

HISTORIA DEL PUERTO DE BUENOS AIRES / UN PLAN  
DE URBANIZACION PARA EL SUR DE LA PAMPA / OFICINAS  
PARA DE LUCA PUBLICIDAD TAN / OBRA PARA LA OLIMPIADA



449

ESTUDIO ARQ. MANZELL

## NUESTRA ARQUITECTURA



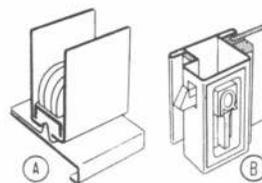
Vista de Buenos Aires en 1807 durante el ataque de los ingleses. Realizada sobre la base del grabado de José Cardano publicado por el Depósito Hidrográfico de Madrid. Esta es una reconstrucción ideal ya que las tropas inglesas no avanzaron por la costa, el perfil de la ciudad es similar al delineado por Brambila en 1794.

# PRODUCCION EN SERIE DE ABERTURAS NORMALIZADAS

## \* PUERTAS CORREDIZAS



\* Una de las aberturas que como todas las que componen la línea fabricada por "ROTTARI" en su moderna planta industrial de 8.000 m<sup>2</sup>, es el producto de una actualización constante, esfuerzo combinado de sus proyectistas, técnicos, máquinas y personal altamente especializado.



Constituyen así, la solución que hace a todo profesional exigente decidirse por "ROTTARI", un producto acreditado de una industria que marcha a la vanguardia.

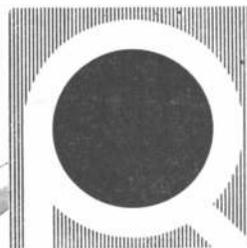
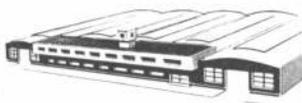


UNA GRAN EMPRESA AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION

INDUSTRIA METALURGICA  
**ROTTARI S.A.**

VIRREY LORETO 2432 - MUNRO F.C.G.B.  
PARANA 264 - 5<sup>ta</sup> P. - TEL. 45 5718 - BS. AS.

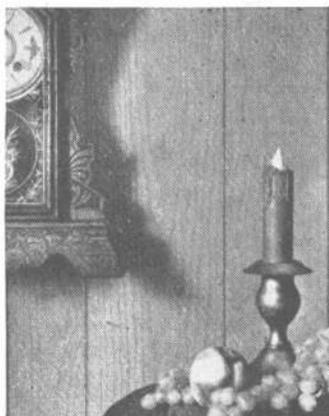
ASOCIADA A IRAM





# MASONITE

A LA VANGUARDIA DE LOS REVESTIMIENTOS DE MADERA



## paneles MASONITE

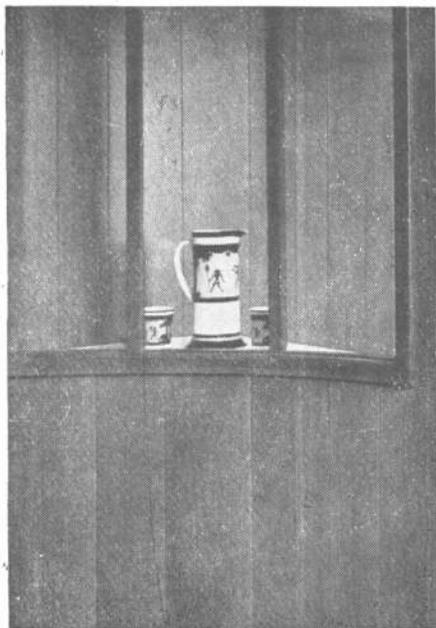
*para paredes que permanecen hermosas*

Ahora Ud. puede conseguir calor de hogar y belleza en paredes forradas con paneles de madera sin las preocupaciones de mantención. Los paneles Masonite conservan su aspecto hermoso, no se parten, no se resquebrajan ni se marcan; son resistentes a golpes y roces. Se limpian fácilmente: para eso es necesario solamente limpiar su superficie dura y lisa con un paño húmedo.

Masonite es muy fácil para instalar pues está completamente terminado en fábrica: desde el momento en que se terminó de clavar o pegar los paneles Masonite, el trabajo también se terminó. No se necesitan tintas ni lustres ni acabados finales.

Elija entre nueve ricos tonos de colores Masonite, nogal, pecana, olmo, reca, nogal marra, nogal claro, nogal oscuro, cereza natural, cereza color miel.

Visítenos o escribanos para obtener informes completos sobre Masonite el panelaje que cubre sus paredes con belleza duradera



DISTRIBUIDOR GENERAL PARA LA REPUBLICA ARGENTINA

## BERTINI & CIA.

AVENIDA DIRECTORIO 233/35 - TEL. 90-6376 y 3293 - BUENOS AIRES

ZONAS DISPONIBLES PARA AGENTES

Sucursales: Ramón Falcón 7016, Liniers y Rivadavia 18252, Morón

## ... y los arquitectos adoptaron Janitrol

Contemporáneos. Con el sólido respaldo de la técnica más pensada. Triunfantes. Con toda la ciencia que aplican los ingenieros más cautelosos.

En invierno o en verano, con o sin conductos, los equipos JANITROL crean el más respirable confort climático. Equipos para acondicionamiento de aire JANITROL. No son caros. Se instalan económicamente y cuesta muy poco mantenerlos.

Realizados con licencia exclusiva y asistencia técnica de JANITROL DIVISION de MIDLAND-ROSS CORP. U.S.A.

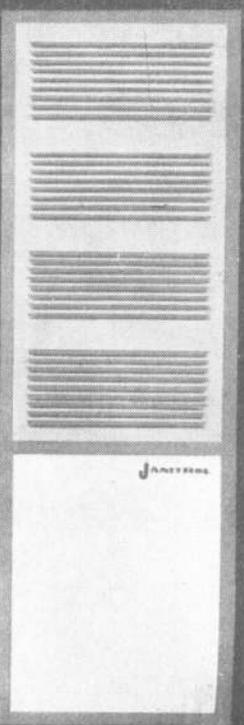
janitrol  
argentina  
s.a.



Paraná 489 - 5º piso - 45-2794 y 49-7178 - Buenos Aires

En Rosario: CIM Ingeniería S.R.L. San Martín 642 Teléfono 63546

En Córdoba: A. Martínez e Hijos Humberto 1º 277 Teléfono 5227



Nuestra Arquitectura es una publicación mensual de Editorial Contémpera S. R. L. —capital, 102.000 pesos— de Buenos Aires, República Argentina. El registro de propiedad intelectual lleva el número 918.898. Su primer número apareció en agosto de 1929 y la fundó Walter Hylton Scott, su primer director.

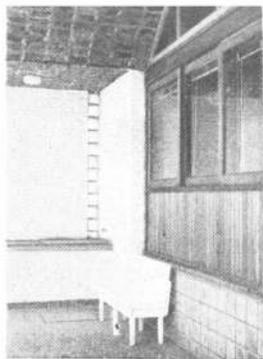
Director actual: Raúl Julián Birabén. Asesores de redacción: Walter Hylton Scott, Mauricio Repossini, Federico Ortiz, Rafael Iglesia y Miguel Asencio. Colaboradores permanentes: Hernán Álvarez Forn, Esteban Laruccia, Osvaldo Seiguerman y Jorge Glave.

De nuestra arquitectura se editan diez números por año que se venden en todo el país a 200 pesos el ejemplar.

La suscripción anual (10 números) cuesta 1.800 pesos. En el exterior, los diez números a 20 dólares.

Dirección y administración en Sarmiento 643, Buenos Aires, teléfonos 45-1793 y 45-2575, Distribución en Buenos Aires, Arturo Apicella, Chile 527.

La dirección no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la presente revista.



Este número, primero de los 10 pertenecientes a la serie de 1968, se terminó de imprimir el 22 de abril de 1968.

# 449

#### en este número

En este número, en nuestra sección *diseño*, presentamos el trabajo que realizaron los arquitectos Möller y Brengio para la firma De Luca-Publicidad Tan, una de las más importantes agencias del medio, dentro de un edificio "sin exteriores". (13)

En la misma sección se publica una nota de Osvaldo Seiguerman titulada "el retorno de la artesanía", en la que se muestra el arreglo del interior de un negocio para ropa de hombres realizado por el arquitecto Félix Bruzzoni y Juan José Saavedra. (19)

Julián E. Sáez, del departamento técnico de Urysa S.A., realizó un club para empleados de Porcelana Americana S. A., en Lomas de Zamora. (22)

Cuando el progresista gobierno pampeano resol-

vió, en 1964, remodelar (crear, mejor) un centro urbano sobre el Río Colorado, en su límite sur, recurrió a un grupo de profesionales de diversas especialidades que actuaron encabezados por los arquitectos Félix Beati y Godofredo Cesio; el resultado fue el proyecto irrealizado de núcleo urbano "la Adela". (26)

*El siglo XIX en Argentina* continúa en este número con la segunda parte del trabajo sobre el puerto de Buenos Aires. (31)

En *técnica*, el palacio de los deportes, en Mexico, de los arquitectos Félix Candela, Antonio Peyrí y Enrique Castañeda. (38)

Detalles de artefactos de luz en "De Luca". (42)

Finalmente, las planchetas de Víctor Hugo Soto.

#### en el próximo

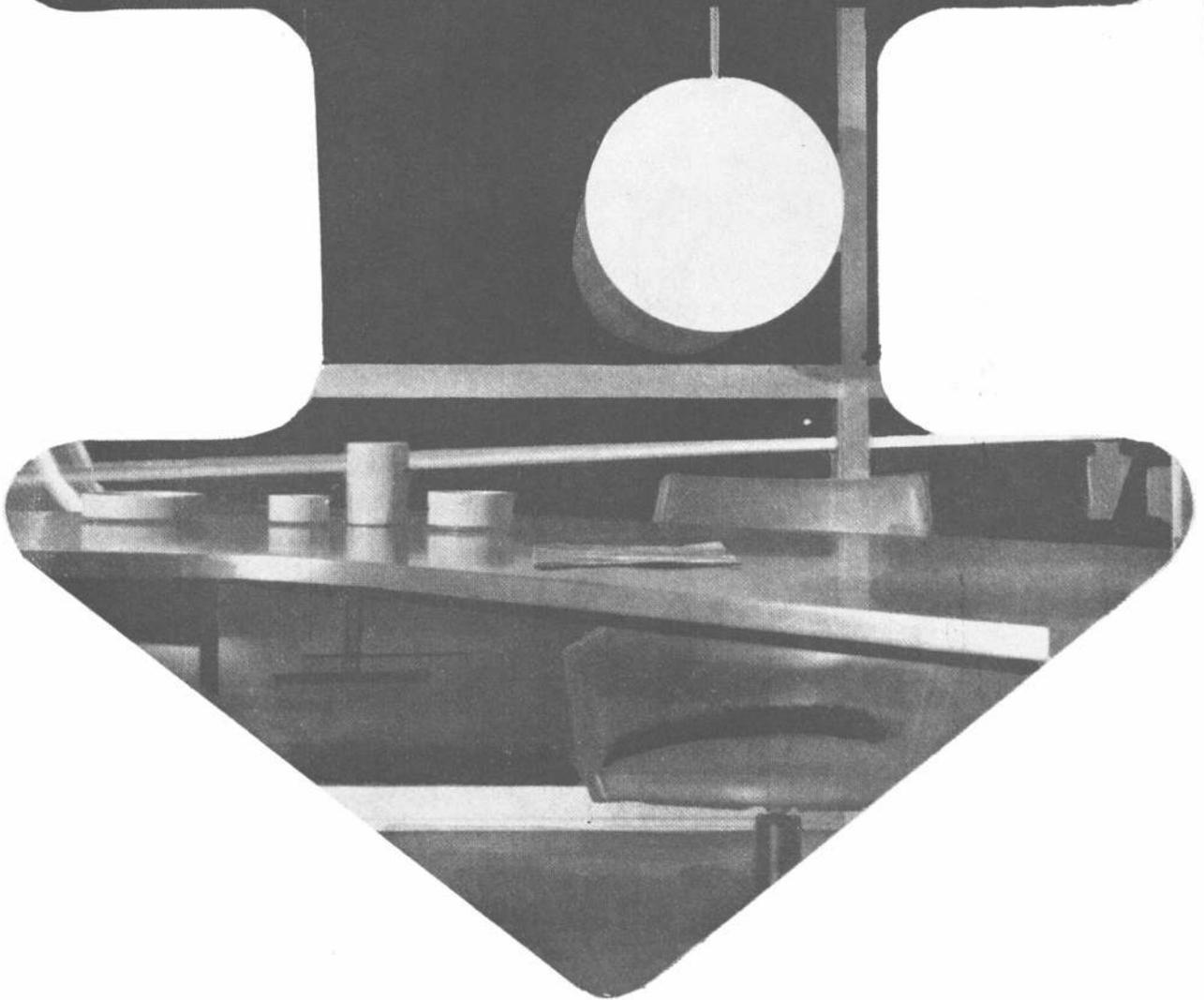
En el próximo número se presentará, con una extensión pocas veces vista, el desarrollo del cálculo técnico que se realizó para construir el Planetario Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, obra que se presentará con un excepcional despliegue de gráficos y fotografías: una documentación completísima para una obra única.

Preséntanse también dos casas que representaron nuestra arquitectura en la segunda Bial de París: una realizada por Carlos Eduardo Libedinsky y otra por Alfredo Salgado.

#### fotógrafos

Las fotografías que se publican en este número deben atribuirse así: de página 13 a página 18, Lepage; de 19 a 21, Ricardo Sansó; de 22 a 25, Lepage.

30 años de labor acreditan nuestra capacidad empresaria dedicada a la realización de amueblamientos de locales de venta, oficinas, confiterías, etc. El personal altamente capacitado de nuestras oficinas técnicas respaldan nuestra atención preferencial al profesional, con la traducción a planos de taller del proyecto y el control estricto de su ejecución y posterior colocación en obra.



**H. Laster**

con oficinas, exposición y talleres en Juan A. Garcia 2570 y teléfono 59-7346

# Y VAN 35.350 m<sup>2</sup> DE BLINDEX

Aerolíneas Peruanas, Uruguay 1031

Con este frente suman 35.350 los metros cuadrados de BLINDEX Cristal Templado, instalados en 3.152 obras BLINDEX de Capital y Gran Buenos Aires (hay muchas más en todo el país). Estas cifras son la mejor prueba de la preferencia de los entendidos. Podemos afirmar que no existe profesional en la Argentina que no haya proyectado BLINDEX por lo menos una vez. Los resultados son una ciudad nueva, avanzada, que se yergue en cristal templado con moderna fisonomía.

Digamos... con fisonomía BLINDEX.

Distribuidores exclusivos:

**BERNARDI Y CIA. S.R.L.**

Talcahuano 1048 - Tel. 42-3839/0103

**CASA BASSI S.R.L.**

Cerviño 4641 - Tel. 71-5264

**CASA SEGAT S.A.C.I.**

Paraná 660 - Tel. 40-4225/5751

**CRISTALPLANO S.A.I.C.I.**

Galicia 1234 - Tel. 59-5518/0962

**ER - PO S.R.L.**

Paraná 881 - Tel. 41-3398-50-0312

**JOSE DELBOSCO S.A.I.C.**

Santa Fe 2939 - Tel. 82-7635/2950

**SACCOMANO FREZZIA S.A.I.C.I.**

Treinta y Tres 2239 - Tel. 922-4640/1107

**PETRACCA E HIJOS S.A.I.C.F.I.**

Rivadavia 9649 - Tel. 69-5091/5095

**VIDRIOS Y ESPEJOS S.A.I.C.F.I.**

J. G. Artigas 1560 - Tel. 59-0751/4902

**blindex**<sup>®</sup>

cristal templado

Unico fabricante:

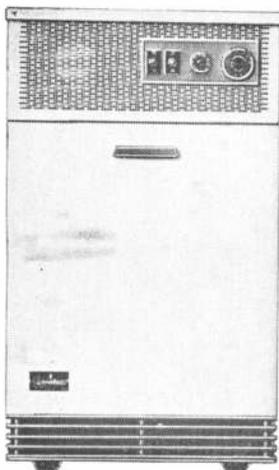
Santa Lucía Cristal S.A.C.I.F.

Seguro de reposición y service total garantizados por un año



NEW LOOK b/001

# Agua caliente y calefacción, a toda hora, con un solo equipo



Solución definitiva para  
la vivienda moderna.

## *multi-Therm*®

Caldera-calefon automática,  
**INDIVIDUAL, a gas.**

La moderna —y exclusiva— caldera individual MULTI-THERM brinda absoluta libertad de uso a cada unidad de vivienda. Los usuarios no se someten a **horarios comunes** en materia de calefacción, disponen en cualquier momento de abundante agua caliente. El mismo equipo cumple las dos funciones, unificando costos de instalación. Las tendencias modernas en Europa y Estados Unidos consagraron a la caldera-calefon individual, para edificios en propiedad horizontal.

Produce y distribuye:



Vanguardia argentina  
en la industria de la calefacción.

Fábrica, Administración y Ventas:

José Ingenieros 2032

Olivos — T. E. 791-4607

## LIBROS DE ARQUITECTURA

presentados por

### Ediciones G. GILI S. A.

Bächer/Heinle

## Construcciones en hormigón visto

Este libro, profusamente ilustrado, muestra 80 ejemplos del uso que del hormigón visto han hecho arquitectos e ingenieros como Le Corbusier, Frank Lloyd Wright, Kenzo Tange, Kunio Mayekawa, Pier Luigi Nervi, Gio Ponti, Jorge González Reyna, Félix Candela, Xavier Busquets, Atelier 5, Marcel Breuer y muchos otros. Incluye datos particulares sobre la composición del hormigón y ejecución del encofrado, y unas "indicaciones generales para el proyecto y realización de obras en hormigón visto", que constituyen una respuesta a las cuestiones que plantea la práctica de obra.

Un volumen de 170 págs., formato 30 x 22 cms., con 186 fotografías y numerosos detalles.

Alberto Galardi

## Nueva Arquitectura Italiana

En los últimos años, Italia ha contribuido a la arquitectura moderna con una aportación que se destaca por la feliz combinación y precisión constructivas. El presente libro ofrece una selección de las obras construidas en la década decisiva de 1955-1965, tanto por los arquitectos más conocidos de la anterior generación como también por los jóvenes talentos más significativos.

Los ejemplos elegidos abarcan toda la escala de los temas, desde las casas unifamiliares hasta edificios administrativos e industriales.

Un volumen de 204 págs., formato 26 x 23 cms., con 311 grabados, impreso en papel couché con sobrecubierta.

Ernst Danz

## La Arquitectura y el Sol "Protección solar de los edificios"

El presente libro ofrece un compendio, que faltaba hasta ahora, sobre todas las cuestiones relacionadas con una eficaz protección solar.

La introducción trata problemas como, p. ej., la economía, radiación y acumulación de calor ante fachadas, mantenimiento y construcción de instalaciones mecánicas, y combinaciones de varios sistemas de protección.

La parte gráfica presenta agrupadas en capítulos las diversas posibilidades de protección, desde la sombra suministrada por árboles hasta instalaciones de láminas móviles reguladas mediante células fotoeléctricas.

Un volumen de 152 págs., formato 26 x 23 cms., con 291 ilustración, impreso en papel couché con sobrecubierta.

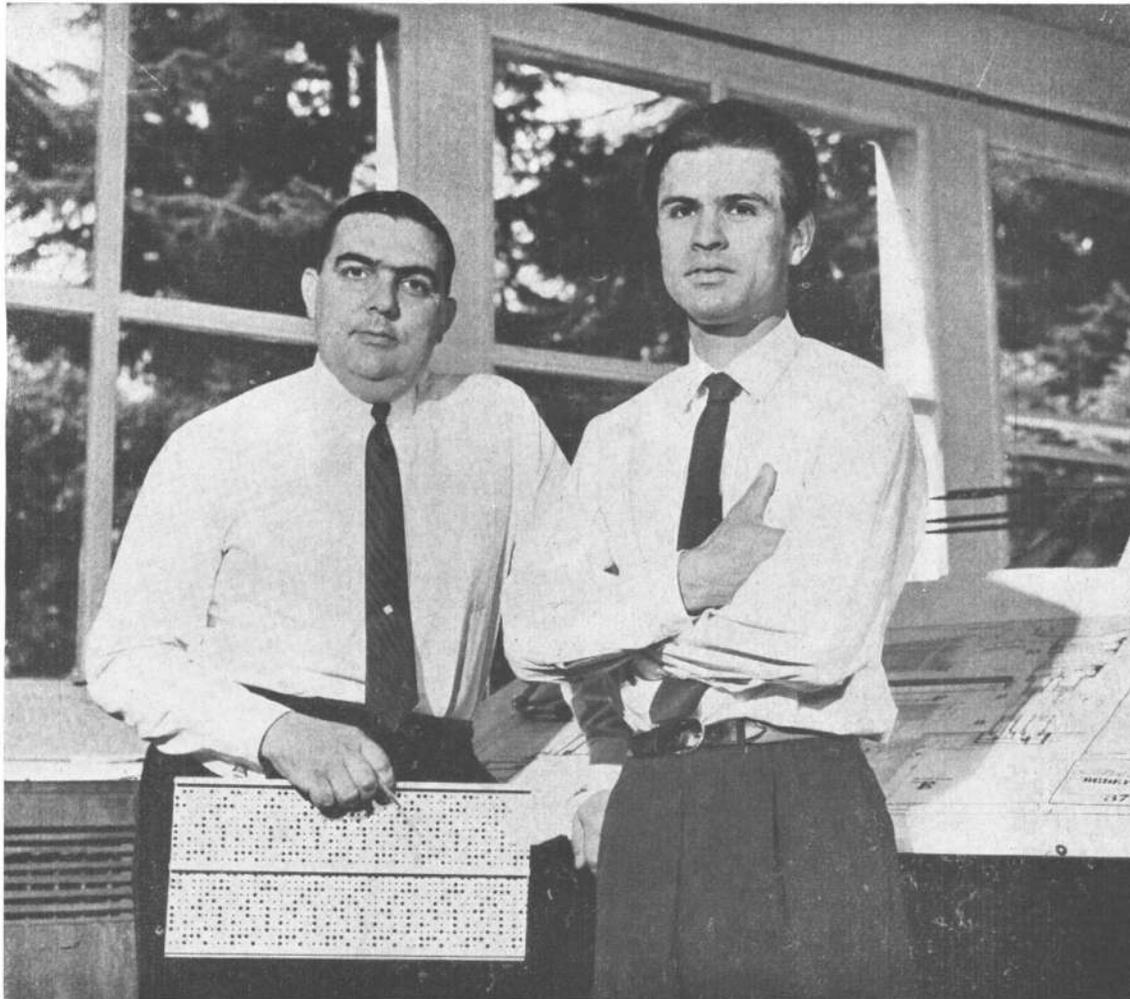
Apareciendo periódicamente NOVEDADES en libros de arquitectura, ofrecemos a Ud. una cuenta corriente para su cómoda adquisición.

ediciones

## G. GILI S. A.

Cochabamba 156 • Tel 33-4185 • Bs. Aires





## CONOCE UD. A ESTOS DOS HOMBRES?

Renato Mazzarantani, experto en extrusiones de aluminio, cuenta con más de 10 años de intensa actividad en los EE. UU. y una variada serie de diseños, muchos de ellos realizados para los arquitectos del prestigio de Skidmore y Johansen, entre otros.

Luis Gigli, arquitecto, hombre muy experimentado en el área del aluminio referente a la industria de la construcción.

Son parte del equipo técnico de alto nivel integrado por especialistas en la materia y que Kaiser Aluminio

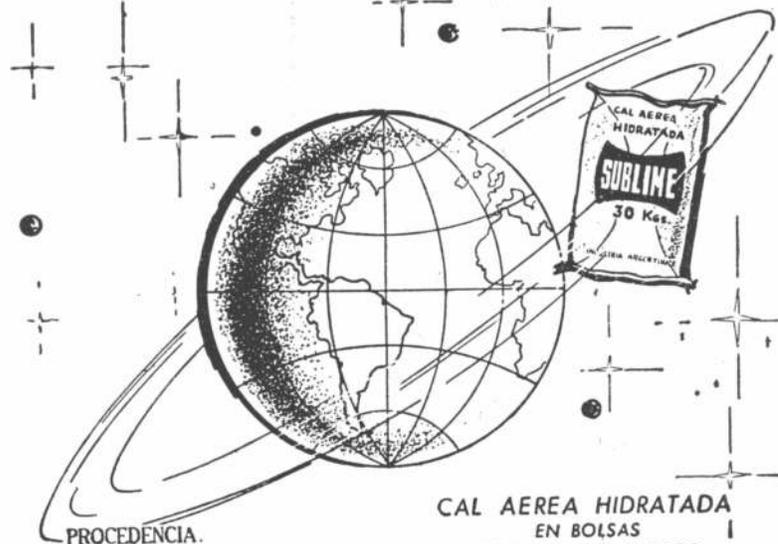
pone a su disposición para colaborar con Ud. en la búsqueda de adecuadas soluciones y nuevas aplicaciones del aluminio en la arquitectura.

**KAISER  
ALUMINIO**

(EN LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCION)

Tucumán 829 - Tel. 392 4778 / 4808 / 4878

# **SUBLIME** la cal que está en órbita!!



PROCEDENCIA.  
CAPDEVILLE (Mendoza)

CAL AEREA HIDRATADA  
EN BOLSAS  
DE PAPEL TRES PLIEGOS  
CON 30 Kgs.

## **CORPORACION CEMENTERA ARGENTINA S.A.**

Av. de Mayo 633 - 3er. piso - Buenos Aires - T. E. 30-5581

C. Correo N° 9 CORDOBA - T. E. 36431 - 36434 - 36477

C. Correo N° 50 MENDOZA - T. E. 14338

Depósitos: PARRAL 198 (Est. Caballito)

NEW LOOK

**Ricardo  
de Luca**

Publicidad TAN

fue a

**JOSE  
DELBOSCO**

S. A. I. C.

por

**blindex**®

Cristal templado,  
para sus nuevas  
oficinas.

Y el resultado está a la vista.  
Siempre Blindex donde la  
arquitectura se expresa con  
sentido de avanzada.

Y Delbosco, por supuesto,  
es su distribuidor



**jose delbosco**

S. A. I. C.

Santa Fe 2939

Tel. 82-7635/6/7/2950

# PARTICIPACION EN LAS UTILIDADES

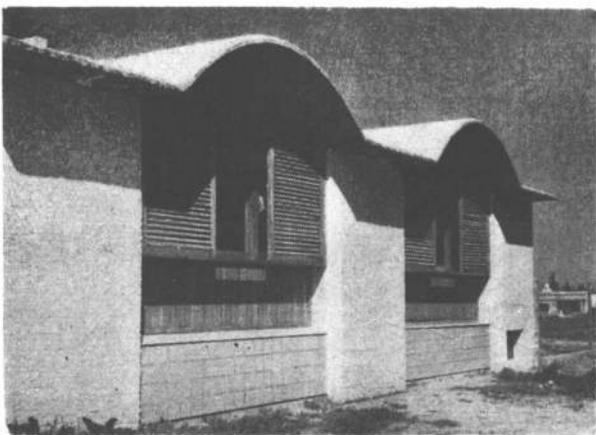
ARQUITECTOS  
DECORADORES  
PROMOTORES

— Ventas —

**TELAS TAPICERIA  
CORTINAS  
ALFOMBRAMIENTOS**

Montevideo 961  
CAPITAL

Av. Libertador 3992  
LA LUCILA

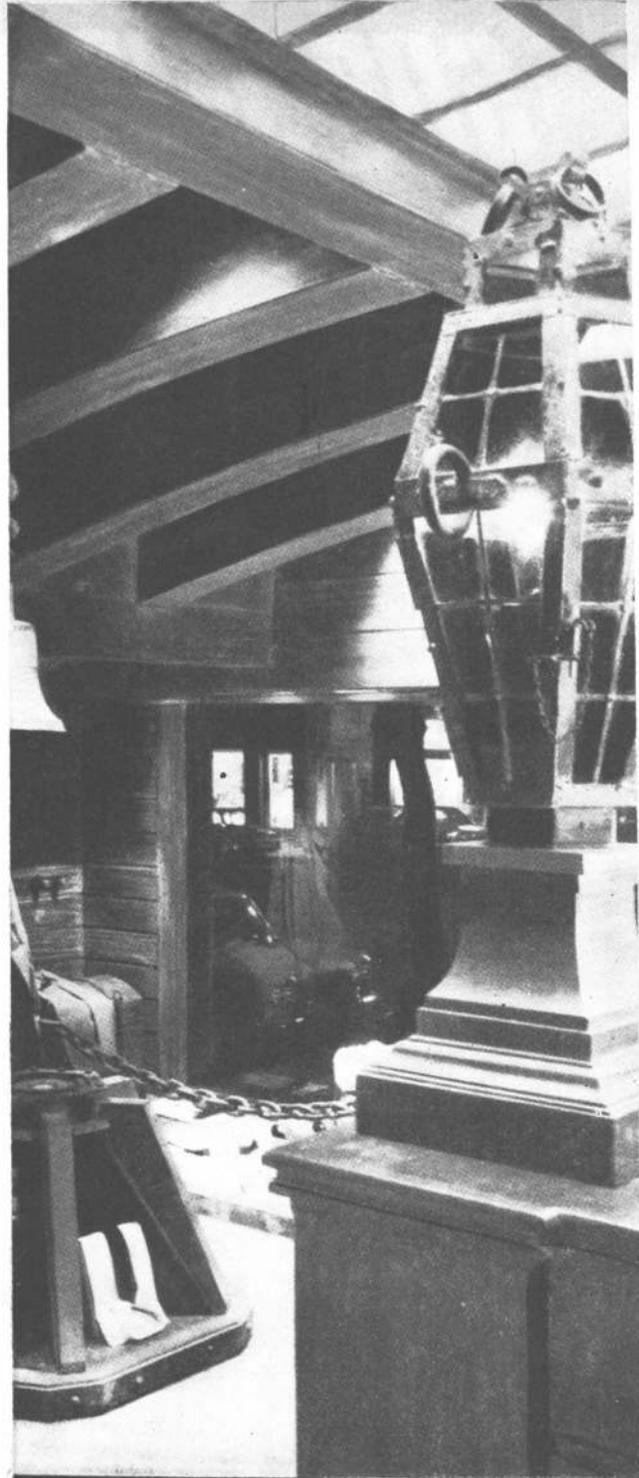


**CLUB  
ROGELIO DELSSIN**  
Construido por

 **Urysa s.a.**

Estructuras cerámicas  
y metálicas

Pueyrredón 709 - 5º piso  
Tel. 87-7277

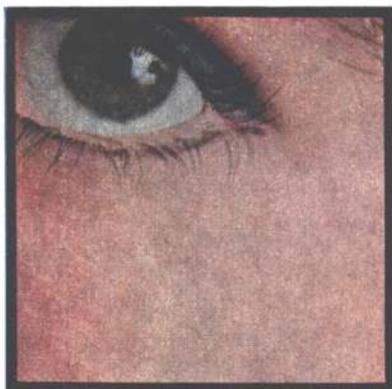


# ARC

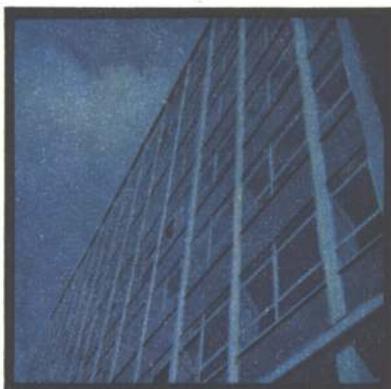
ARQUITECTURA  
DE  
INTERIORES

INSTALACIONES  
DE  
NEGOCIOS

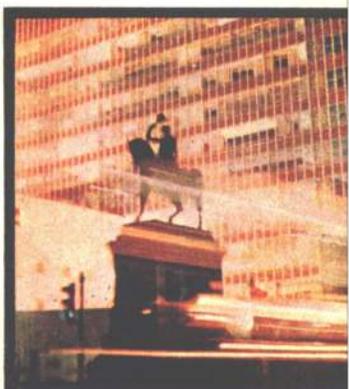
ESMERALDA 1018-22  
31-2853 — 32-3001-1879



Float — cristal con nueva claridad de visión



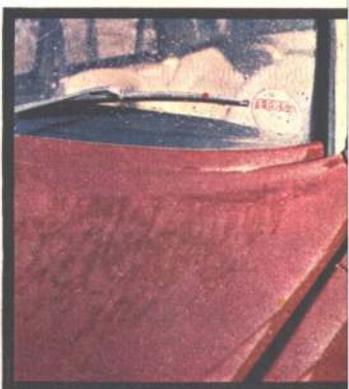
Float — cristal para colocaciones de calidad suprema



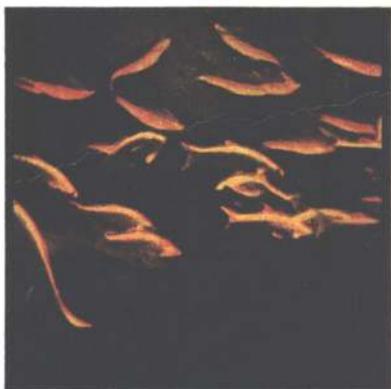
Float — cristal para edificios de prestigio



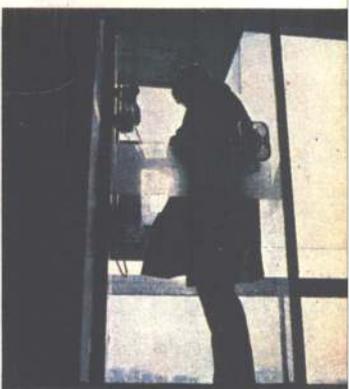
Float — cristal para ventanas que atraen



Float — cristal endurecido o laminado sandwich para el transporte



Float — cristal para exposiciones



Float — el cristal de hoy día



Float — cristal moderno para edificios modernos



Float — el cristal que hace los espejos más brillantes

**Su abastecedor de Pilkington siempre está a la vanguardia.**

**Fue el primero en tener en existencia Cristal Float brillante, porque lo inventó Pilkington.**

**Para detalles completos y nombres de abastecedores Pilkington, consulten a nuestros agentes:**

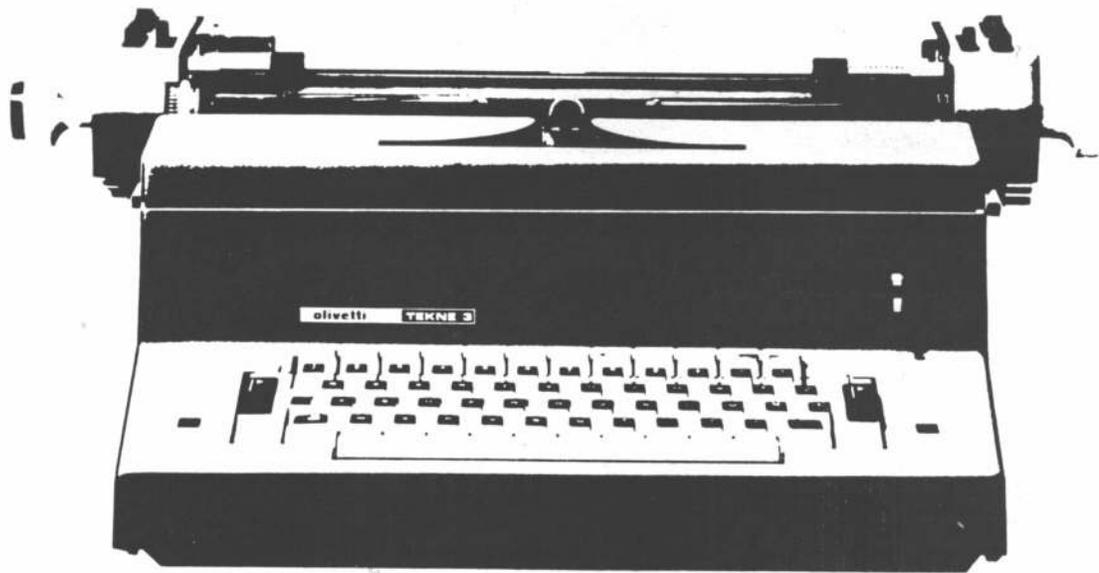
**Sr. F. Paz, Pilkington Brothers Limited, Talcahuano 768 Piso 3°, Buenos Aires.  
Cables: Pilkington Buenos Aires. Tel: 49-8001/02.**

**VIDRIO  
PILKINGTON**

Pilkington Brothers Limited, St. Helens, Lancashire, Inglaterra.



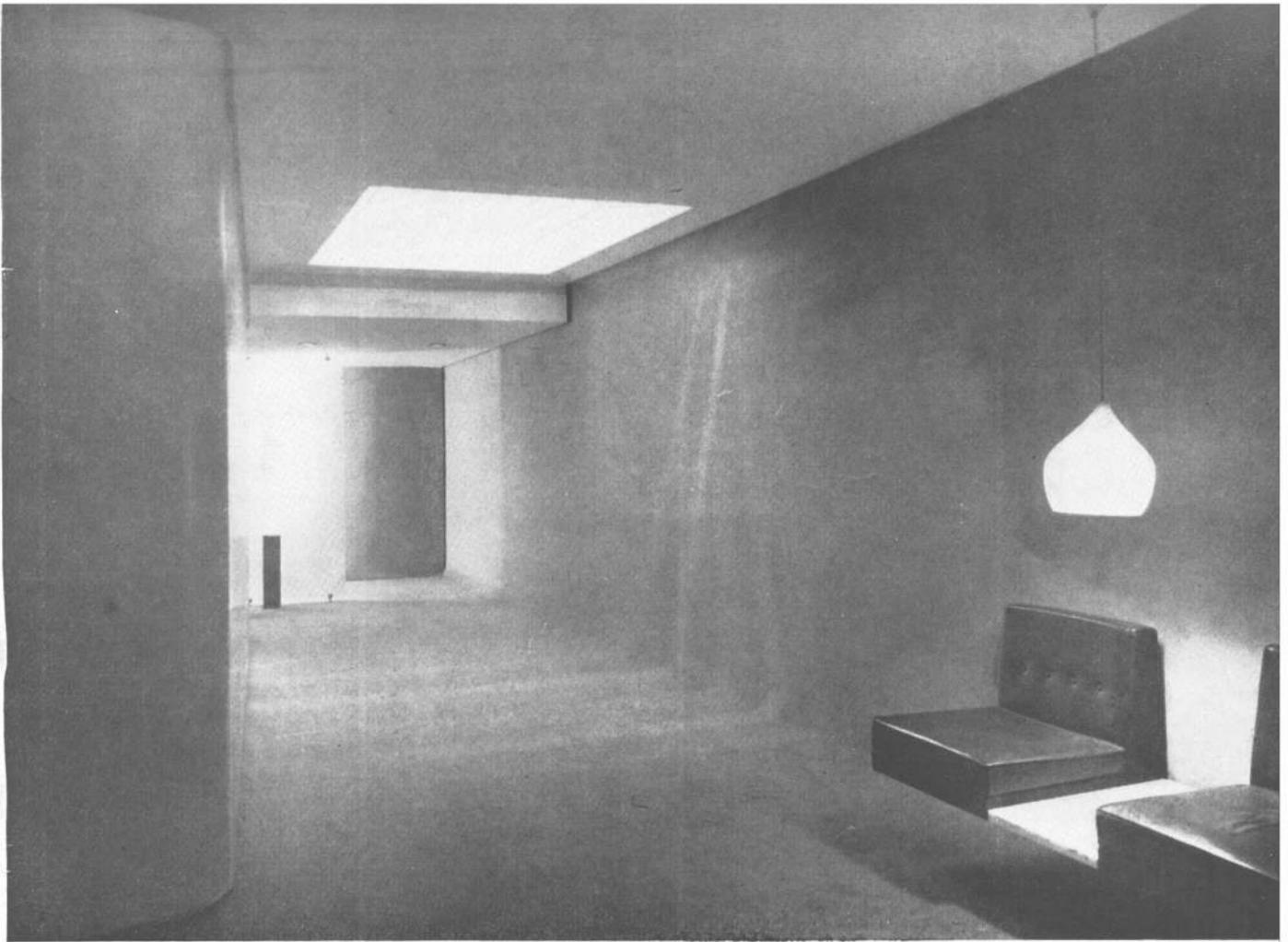
# OLIVETTI TEKNE 3



## UNA CONTRIBUCION UNICA A LA MODERNIZACION Y EFICIENCIA EMPRESARIA

Miren bien la Tekne. Es un placer. Tiene hermoso y sólido perfil. Un hermoso diseño. Pero mirar no es suficiente para revelar el ingenioso mecanismo que eliminó la vibración que produce la acción ultraveloz de impresión (más de 28 golpes por segundo) para suprimir el aglomeramiento de las letras. Tekne 3 traduce las órdenes del dactilógrafo —obedeciendo al cerebro, no al músculo— convirtiéndolas en páginas claras, consistentes, para cartas, stenciles, originales y montones de copias carbónicas. Es preciso que Ud. la pruebe para descubrir todo eso. Olivetti vende un total de U\$S 422.568.000. Tiene 51.600 empleados; fábricas en nueve países, subsidiarias en veintiseis. Olivetti fabrica el 22% de las máquinas del mundo y el 32% de las máquinas de calcular y goza de una excelente reputación por su estilo y calidad. A través de una red de agentes y filiales, Olivetti está en condiciones de ofrecer un servicio de primera en todo el mundo que va desde las más corrientes máquinas de oficina, hasta las eléctricas, standard, semi-standard y máquinas portátiles, máquinas de sumar, de calcular; procesamiento de datos y equipos transmisores.

## OLIVETTI ARGENTINA



## Ricardo De Luca Publicidad Tan

Möller y Brengio, arqs.

El vestíbulo de entrada, a nivel de terreno. Arriba: hacia el fondo; solado y muros cubiertos con alfombra y panel indicador de vidrio templado impreso que oculta el ascensor y la escalera. Abajo: fotografía tomada hacia la entrada con la mesa de recepcionista-telefonista con el conmutador embutido en el plano de la mesa.

Los requerimientos determinados por una gran expansión, y la necesidad de una racionalización funcional concordante con esa expansión, forjaron la decisión de Ricardo De Luca-Publicidad Tan —una de las agencias de publicidad más importantes del continente— de instalarse en nuevas oficinas.

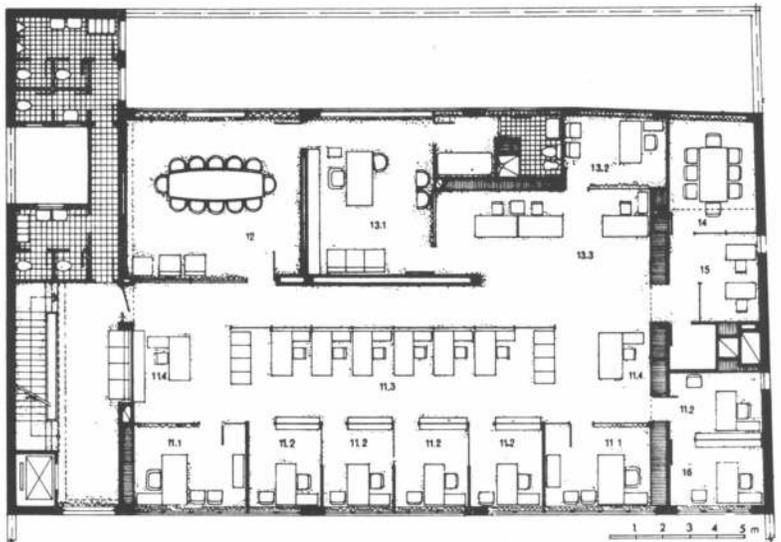
Una cuidadosa evaluación de los locales disponibles llevó a la agencia a elegir el que hasta hacía poco tiempo había sido de la Compañía Shell, en la avenida 9 de Julio, calle Carlos Pellegrini 173. Este local se aparta bastante en su conformación de los hoy característicos para este tipo de instalaciones; es decir: no se encuentra en algún gran edificio de oficinas del que ocupa uno o más pisos, con un perímetro de ventanas abierto sobre la ciudad. Es un cuerpo de



**PLANTA BAJA.** 1. entrada recepción. **PRIMER PISO.** 2. departamento contaduría. 2.1. caja. 2.2. secretarías. 2.3. empleados. 2.4. contador. 2.5. asesor. 3. subdirector. 4. contacto. 5. pool de secretarías. 6. asistentes. 7. depósitos. 8. departamento estadística. 8.1. jefe. 8.2. empleados. 8.3. secretaria. 9 departamento medios. 9.1. jefe. 9.2. asistente. 9.3. empleados. 9.4. secretaria. 9.5. tráfico. 9.6. archivo. 10. intendencia. **SEGUNDO PISO.** 11. contactos. 11.1. contacto. 11.2. contacto. 11.3. asistentes contacto. 11.4. secretaria. 12. reuniones dirección. 13. dirección. 13.1. dirección. 13.2. asistente dirección. 13.3. secretarías dirección. 14. reuniones contactos. 15. dactilógrafas. 16. interior. **TERCER PISO.** 17. departamento de radio y TV. 17.1. proyecciones y laboratorio. 17.2. jefe. 17.3. asistentes. 17.4. empleados. 18. departamento de redacción. 19. departamento de producción. 19.1. jefe. 20. atención "free lancers". 21. departamento de arte. 21.1. jefe. 21.2. bocetistas. 21.3. taller arte. 21.4. armadores y pasadores. 21.5. secretaria.



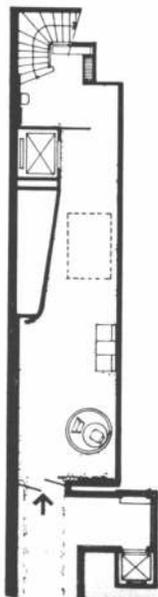
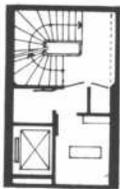
Tercer piso



Segundo piso



Primer piso



Interior del tercer piso visto desde el paliers de piso: solado vinílico rojo, cielorraso interior de varillas de madera y, en primer plano, artefacto de iluminación con cilindros cerámicos.



Producción  
Radio, T.V. y Cine  
Arte  
Redacción



El interior del primer piso. A la izquierda: la circulación general del piso con el pool de dactilógrafas al fondo. A la derecha: la parte de detrás del muro curvo con dependencias de administración.

edificio de tres pisos, con acceso directo desde planta baja, emplazado en un segundo plano detrás de un gran cuerpo de departamentos.

El aventanamiento, a lo largo de dos frentes, abre a patios interiores cuyas vistas no son atractivas pero es amplio y torna luminosos los locales. La instalación, en consecuencia, debía ser proyectada con cierta "introversión" ignorando un exterior del que sólo



se debía recibir aire y luz.

La edificación tiene bastante edad y por su tratamiento arquitectónico quedaba totalmente inadecuado y fuera de época para el nuevo destino. La nueva instalación demandó, por lo tanto, una remodelación sustancial en arquitectura y en los servicios.

El cuerpo de edificio con tres plantas llevó a una distribución de sectores y funciones que respondió, con lógica, al esquema de trabajo. En el piso del medio —es decir, en el segundo— se ubicaron las dependencias de dirección y los despachos de los contactos. Arriba —en el tercer piso— se distribuyeron los departamentos de "medios", administración y contaduría, estadística, etcétera.

El proyecto procuró que la instalación se constituyese en una imagen expresiva de la jerarquía de la empresa, pero se evitó toda manifestación de amaneramiento formal no coincidente con el espíritu de la casa. Se quiso hacer un lugar de trabajo eficiente y sereno que soslayase todo tipo de excitación visual excesiva, así como el manejo de repertorios formales y transitorios

o de moda y se logró el objetivo.

El esquema decorativo fue muy simple. En el piso de dirección, entre los dos planos del piso alfombrado gris oscuro y el cielorraso de madera clara, se planteó el juego de divisiones y muebles fijos en cedro oscuro y cristal; los muebles sueltos, por contraste de valor, son de petiribi natural. En la dirección, los revestimientos son de mármol lunel oscuro o de raíz de nogal mientras que los muros y cortinas son blancos; dentro de la tranquila gama de los colores propios de los materiales, se destacan como notas, el tapizado azul de las sillas de dactilógrafas y los cortinados de los despachos. En los pisos primero y tercero, el esquema de color se torna más alegre con el aporte del rojo del solado vinílico, en oposición a los muros blancos y el cielorraso de madera.

Si bien la sectorización funcional es muy determinada de acuerdo con lo pedido, el manejo de los cerramientos vidriados y las relaciones de espacio y circulación permitieron lograr una razonable continuidad espacial con un mínimo de compartimentación.

La instalación de aire acondicionado y un buen sistema telefónico se consideraron premisas básicas para la eficiencia operativa de la agencia. En consecuencia, se colocó una central de aire acondicionado para abastecer los tres pisos. A tal fin construyeron en la azotea la sala de máquina y la torre de enfriamiento. Perforando los entrepisos contra la medianera sur se llevaron las canalizaciones a cada nivel y de allí se tendió por cielorraso la red de distribución y retorno a cada local.

En un local de entrepiso se instaló una moderna central telefónica con 6 líneas exteriores y 50 teléfonos internos.

Para ocultar los conductos de aite acondicionado y canalizaciones eléctricas diversas se colocó en los tres pisos un cielorraso suspendido de listones de madera sobre el cual se tendió un lienzo y colchonetas de lana mineral. Este tratamiento proporcionó a los locales un excelente nivel de absorción acústica.

La iluminación general está también embutida tras el plano de cielorraso. Sus detalles pueden verse en la sección *na/técnica* de esta misma edición •



El sector del pool de asistentes de los contactos frente a los despachos de estos funcionarios, que se ven a la izquierda. Tras el paramento de vidrios despulidos, la antesala de la dirección. A la derecha: otro detalle del sector de los escritorios de los contactos, en el segundo piso.

Sector de secretarías de dirección, en el segundo piso. A la izquierda se ve la circulación hacia la entrada y, en segundo plano, el despacho del señor Ricardo De Luca.





Arriba: sala de reuniones de la dirección: muro de mármol lunel oscuro, artefacto de bubos de acero inoxidable; sobre las corinas, tensores con soportes para exposición de proyectos y cartones. Abajo: departamento de arte: mesas de trabajo de bocetistas en boxes e iluminación mixta fluorescente e incandescente.





## El retorno de la artesanía

Se dice que la artesanía es el origen y la culminación de las grandes civilizaciones. Cuando una cultura, después de llegar al máximo refinamiento de las máquinas —y nuestra civilización se halla evidentemente en este caso— muestra una gradual tendencia a reencontrarse con las formas trabajadas con la mano, es que la sociedad humana vuelve a sus fuentes más profundas. El regreso a lo telúrico y elemental, a lo que André Gide llamaba con exquisita propiedad “los alimentos terrestres”; es decir, a lo palpable y concreto, señala irrefutablemente esa madurez que en el individuo se manifiesta con un retorno imaginativo a los años de infancia y adolescencia. Se trata, pues, y volviendo a las imágenes literarias, de una consciente, inteligente búsqueda del tiempo perdido.

En la Argentina, este retorno de la artesanía —reflejo, eso sí, de una oleada anterior, especialmente en Italia y, en menor grado, en España y Francia— se manifiesta todos

los días en los nuevos criterios de arquitectura interior, en el fenómeno de las casas blancas, en el diseño de muebles y objetos de uso cotidiano, que abandonan velozmente las formas normalizadas, “industriales”, para volver al detalle, al moldurado y a la talla.

Este retorno, que implica necesariamente un complejo trabajo de equipo de diseñadores, decoradores y artesanos —verdaderos elefantes blancos en un contexto social de robots humanos— da lugar a expresiones de una originalidad que, a veces, logra repercusión mundial.

Después del impacto internacional logrado con la arquitectura interior de la boîte Mau-Mau, el estudio ARC vuelve a enriquecer este “retorno de los artesanos” con la instalación integral de *Castro*, una boutique de lujo para hombres, ubicada en avenida Callao entre Quintana y Guido.

La ubicación y el tema —la moda—, en cuanto implicaban una necesidad de permanente atracción y novedad,

resultaban propicios para realizar una arquitectura interior de características insólitas y, sobre todo, de una calidad excepcional.

“Se propuso al cliente la idea de efectuar una decoración cuyo tema fuera un galeón”, manifestó el arquitecto Félix Bruzzoni, que integra, junto con Juan José Saavedra, el equipo creador de ARC. “Pero no se trataba de la simple reproducción de un antiguo galeón, sino de una *insinuación* mediante elementos marinos: un puente de mando, castillo de popa, etc.; que, por sus materiales, calidad de terminación y tratamiento general, constituyera un marco noble y austero para la mercadería en exhibición, brindando a la vez, el confort de una sala de estar tanto para el cliente como para las personas que trabajan en el negocio”.

Las características del tema determinaron la adopción de tres niveles interiores, con lo que se creó una dinámica espacial de gran riqueza visual.

Se corrió un deliberado riesgo a infringir la norma según la cual se deben cortar los desniveles a la entrada de los locales, por entender que en este caso, donde prima fundamentalmente el aspecto decorativo, era viable un acceso con desniveles. El éxito posterior comprobó la teoría.

Tanto el local de ventas como las vidrieras, probadores y fachada, han sido tratados en forma integral, como una unidad, tanto en lo decorativo como en lo funcional. El taller, por su parte, fue estudiado básicamente en función de su uso, para brindar un local cómodo, iluminado e incluso con gran capacidad de almacenamiento.

El material fundamental empleado es la madera de cedro patinada “a viejo”. Los pisos fueron alfombrados en forma integral. Los accesorios decorativos, de bronce y hierro, han sido especialmente fabricados con excepción de los artefactos de luz. Las fuentes de iluminación se encuentran ocultas. •



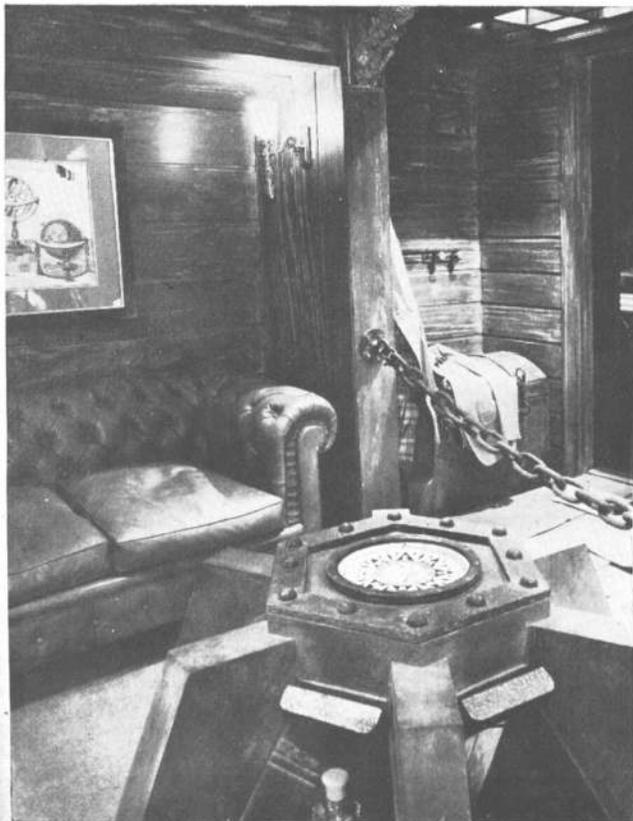
En la página anterior, arriba: lo que se ve mirando por la vidriera principal: distintos niveles y movimiento de vigas y de techo.

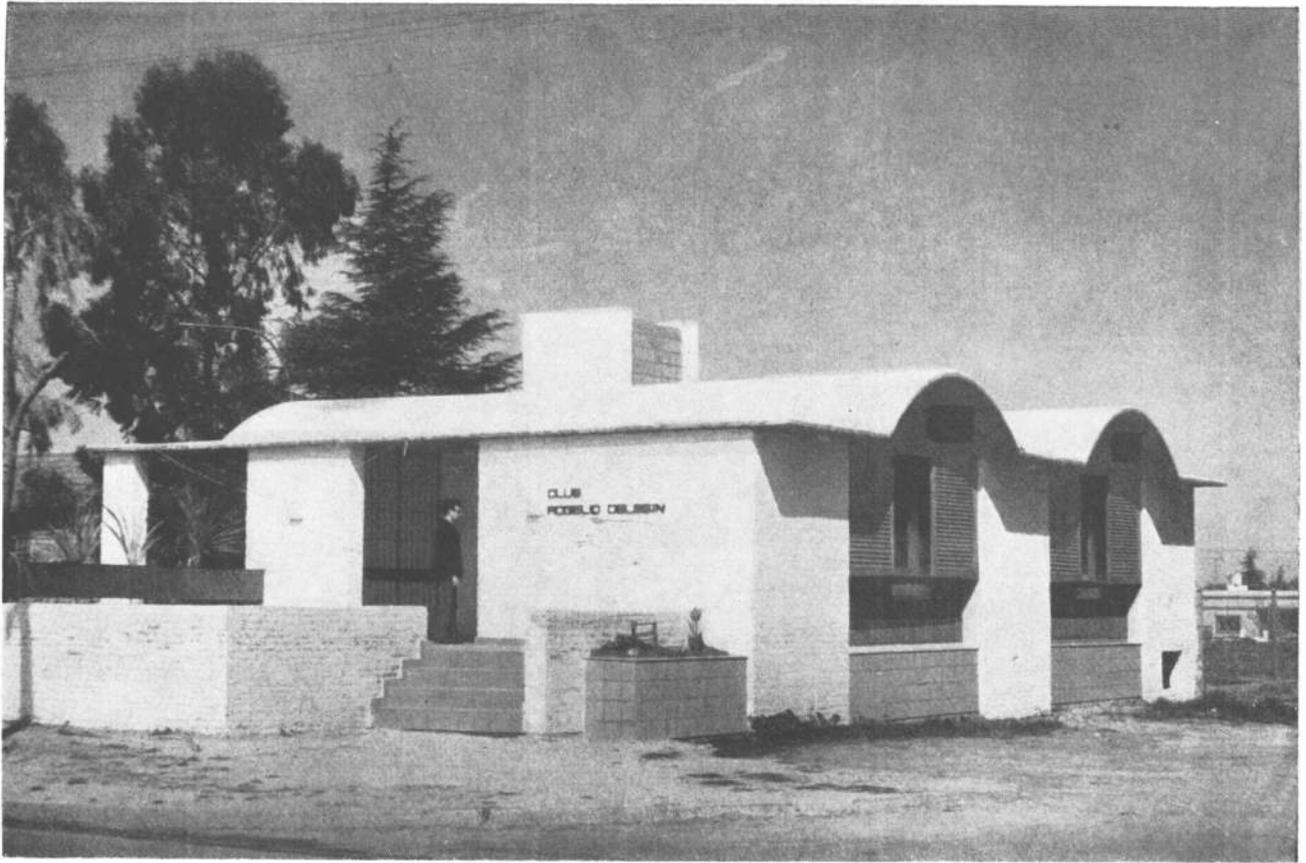
En esta página, arriba: un sector del nivel principal con el gran arranque del mástil con sus sunchos de hierro y la campana; en el extremo derecho de la foto, una vitrina exposición giratoria que remata en su plano superior con una rosa de los vientos (ver la página siguiente con el detalle); el piso de este nivel está cubierto con alfombra granítica color arena.

En esta página, abajo: vista hacia la calle en la cual se distingue la entrada con su escalerilla; a modo de baranda, un cofre antiguo; las columnas y las paredes están revestidas de madera maciza patinada con colores ligeramente verdosos; las columnas rematan en capiteles formados por leones rampantes patinados en oro viejo.

En la página siguiente, arriba: el castillo de popa está rodeado, perimetralmente, de mostradores; en primer plano otra toma del mástil y la gran farola de hierro patinado y vitraux verde y colorado; el piso es de anchos tablonces de pinotea entarugados y la sección caja está rodeada por una baranda que sostiene pequeños balaustres de madera.

En la página siguiente, abajo: rincón de estar con sofá Chesterfield en cuero patinado color borravino con marco de madera patinada "a viejo" en tonalidades verdosas. En la misma foto, en primer plano, el mostrador exposición giratorio que remata en una rosa de los vientos. En la otra fotografía, la gran farola en hierro y vitraux rojo y verde. Los balaustres de madera separan el castillo del paso que da a los probadores a la vez que sostienen un pequeño entropiso-exposición.





El Club Rogelio Delssin agrupa a parte del personal de Porcelana Americana S. A. (Hartford). Este club, cuyo nombre fue determinado en memoria de un jefe de la empresa trágicamente desaparecido, está ubicado frente a la fábrica y constituye el lugar de reunión de sus asociados luego de cumplir sus tareas habituales en el establecimiento, tareas que generalmente terminan a las 15. También se lo usa en los días feriados. Mientras que ciertas actividades sociales y deportivas se desarrollarían en el citado predio, otras que necesitan de un espacio mayor (cancha de fútbol, frontón de paleta, etc.),

se organizarían en terrenos vecinos que son de propiedad de la empresa.

Toda la zona es fabril, con grandes espacios arbolados y viviendas unifamiliares, estando el verde especialmente presente en la manzana frente al club (sobre Los Andes).

El programa de necesidades del club planteado al proyectista fue el siguiente: un salón para juegos de mesa, un pequeño bar (ambos techados) y dos canchas de bochas con posibilidades de ser cubiertas en una segunda etapa de construcción; además: un grupo sanitario y un depósito para el bar y uso general de las instalaciones que tiene el club.

Se decidió efectuar la construcción sobre la misma calle Los Andes, determinándose de esta manera un espacio interior donde se desarrollarían las dos canchas de bochas; éste se delimitaría por el contrafrente del salón, las dos medianeras, y la línea municipal sobre San Julián —definidas por un cerco vivo y árboles— quedando protegido de las in-

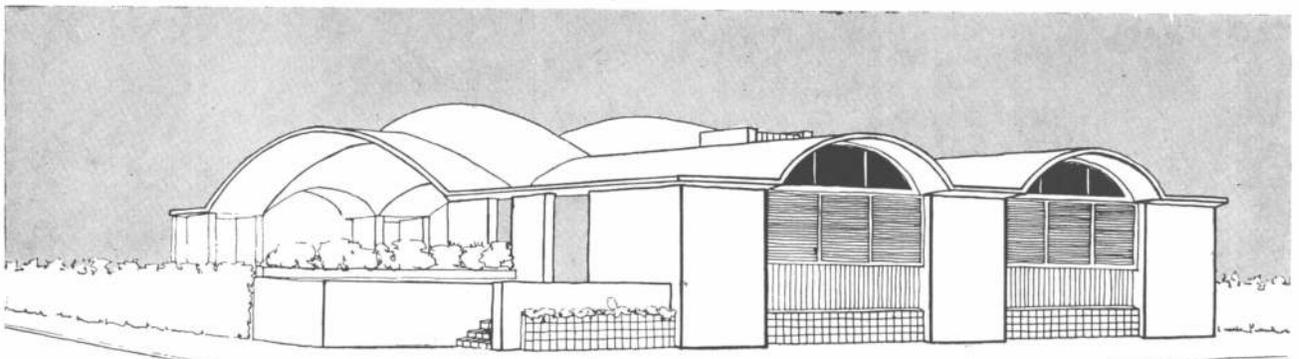
cisamente en la zona arbolada sobre San Julián.

La dimensión preponderante de las canchas es un promedio entre las medidas extremas permitidas por la Federación de Bochas, limitando, en parte, el tamaño del salón social. Una zona semabierta con bancos, constituye la adecuada y necesaria transición entre estos dos elementos.

### Un club para Lomas de Zamora

La reglamentación de la Federación para canchas cubiertas exige una altura de 3,50 m en los extremos y 5,50 m en el centro. Se proyectaron en

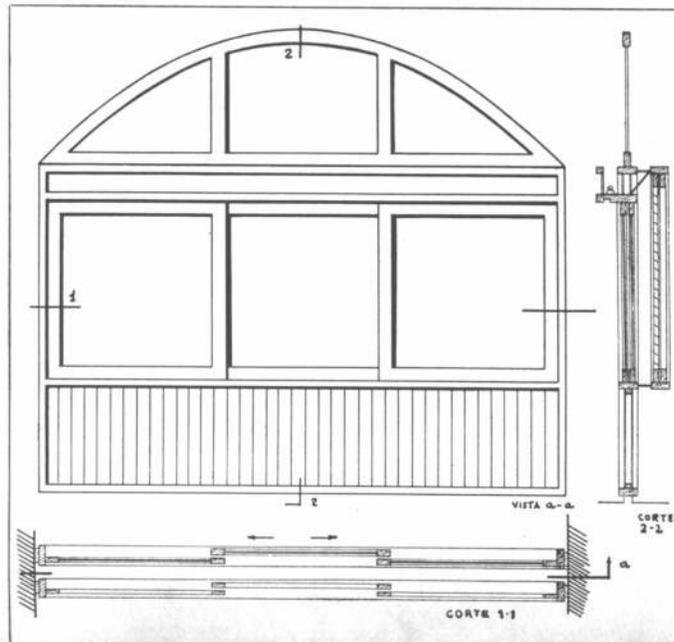
clemencias del tiempo debido a su orientación, ya que se abre hacia el Norte. Los juegos de los niños y el fogón para asado se ubicaron pre-





Proyecto y dirección: Julián E. Sáez, del Departamento Técnico de Urysa S. A. Propietario: Club Rogelio Delssin. Construcción: Urysa S. A. Lugar: San Julián y Los Andes, Lomas de Zamora, Buenos Aires. Superficie del terreno: 690 metros cuadrados. Superficie cubierta proyectada: 517 m<sup>2</sup>. Superficie cubierta construida: 157.

A la izquierda, perspectiva mostrando el edificio total proyectado. A la derecha, un detalle de la carpintería de madera, en escala 1:50.



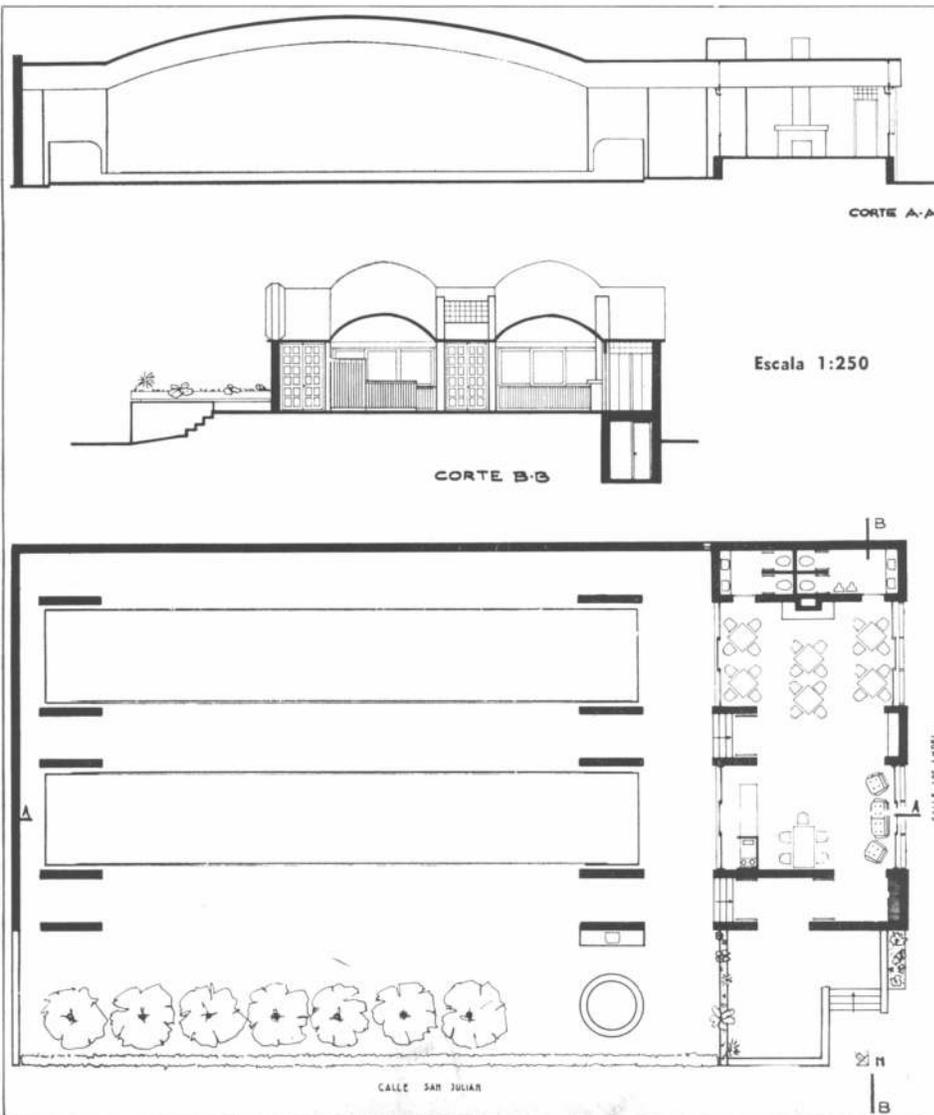
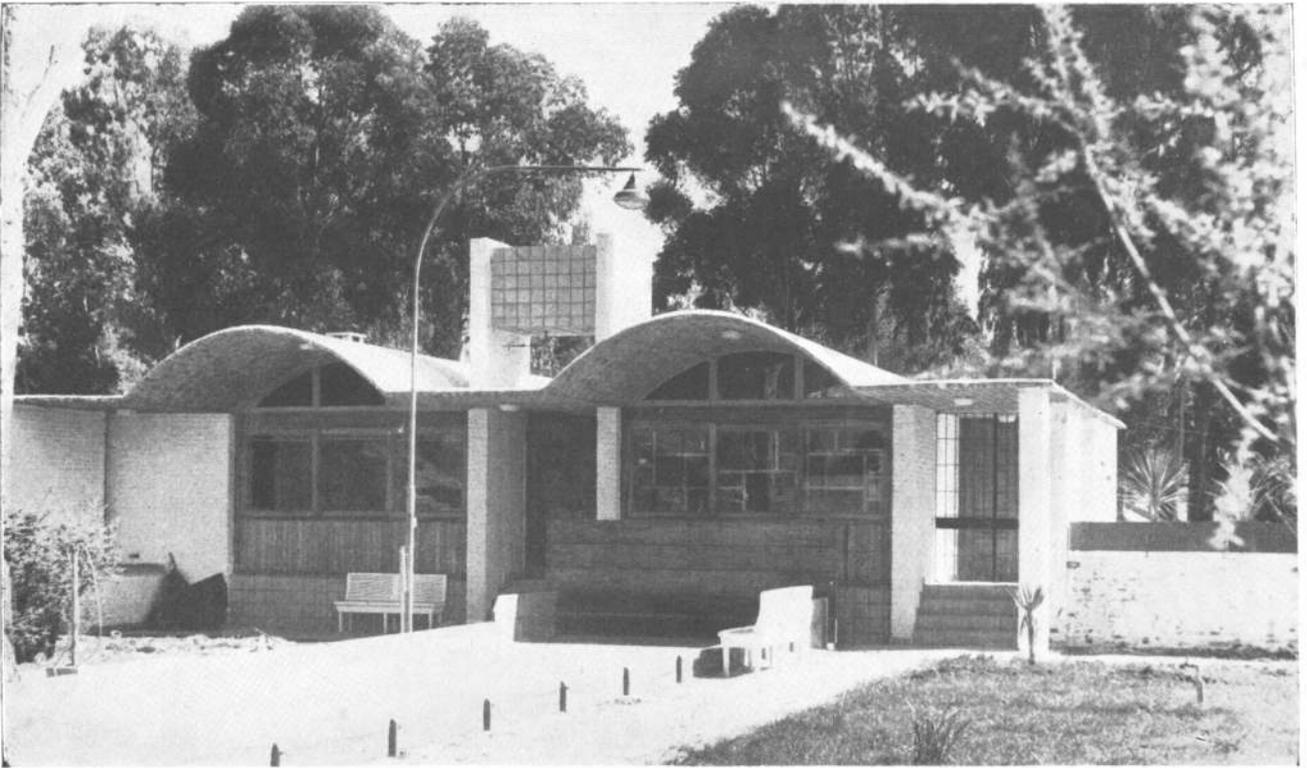
consecuencia dos paraboloides elípticos para cubrir las canchas, unidos lateralmente con arcos planos de directrices parabólica para techar las zonas destinadas a tribunas. Esta superficie de doble curvatura responde perfectamente al movimiento de la bocha lanzada por elevación. La directriz parabólica que se continúa según una recta al llegar al salón, determina dos superficies cilíndricas unidas por losas planas. Quedaba así en el interior del salón un espacio cuya altura era evidentemente inadecuada para los resultados perseguidos; con el fin de proporcionarle una escala conveniente, se optó por elevar todo su piso, obteniendo así un desnivel desde el cual se logran visuales cambiantes valorizadas al mismo tiempo por los distintos puntos de vista.

El techo, materializado en cerámico armado, permitió una cubierta económica, eficiente en cuanto a aislación térmica e hidrófuga, de jerarquía y que respondía por otra parte a la tradición de antiguos ceramistas y de fabricantes de porcelana de los comitentes.

La racional distribución de zonas bien definidas responde evidentemente a un claro planteo básico inicial, habiendo sido organizado todo el conjunto en base a un eje de simetría que es paralelo a San Julián y se ubica entre las dos canchas.

Exteriormente, la etapa actualmente construida se destaca como un prisma cubierto con techo ondulado, de características muy livianas dado su escaso espesor, contrastando con los muros que se cierran sobre sí mismos formando volúmenes. Esta buscada contraposición evidencia la función portante específica de los muros y manifiesta la voluntad de forma del proyectista.

El acceso, que se hace por la esquina subiendo algunos escalones, prepara al visitante para su llegada al club. La terraza permite además la reunión de los socios al aire libre. El hall de entrada (ubicado debajo del techo plano, lo mismo que el grupo sanitario en el extremo opuesto) brinda una doble posibilidad de acceso: de allí se puede ir hacia el salón o hacia las canchas de bochas. Debajo de los baños, aprovechando el desnivel, el depósito de enseres se-



mienterrado. Bovedas cilíndricas cubren tanto el bar-estar como la sala de juegos de mesa. La circulación hacia las canchas de bochas fue cubierta por la losa plana central. En un extremo del salón, el hogar revestido en madera con aplicaciones de porcelana decorada, ejecutadas especialmente en fábrica. El bar se compone de dos volúmenes revestidos en cedro; uno es el mostrador heladera; el otro aloja cocina y piletta. El interior se completa con una vitrina y un guardarropa ubicados en nichos.

Los muros están contruidos con ladrillos comunes, juntas desparramadas, pintados con pintura especial para frente. Los solados tanto internos como externos, las escaleras, y los revestimientos de los muretes de contención del desnivel debajo de las ventanas, son de baldosa cerámica común de 0,20 x 0,20 m. La carpintería fue ejecutada totalmente en cedro. Las ventanas se componen de hojas vidriadas y persianas siendo ambas corredizas. El dintel, constituido por una caja de madera que aloja los tensores, es además una garganta para iluminación indirecta, quedando vidriado el sector circular resultante entre éste y la bóveda. Los antepechos fueron resueltos con dos paramentos formados por tablillas machihembradas de cedro dejando

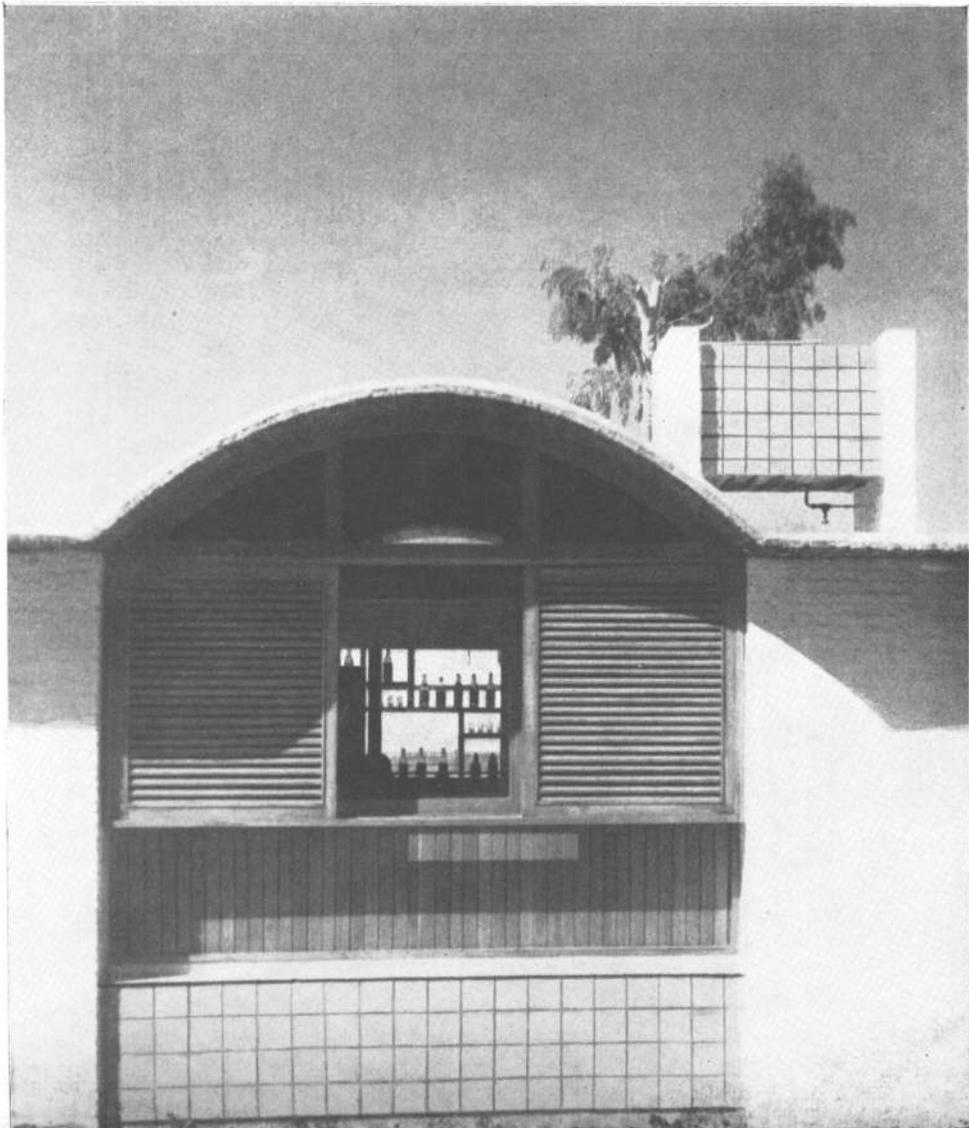


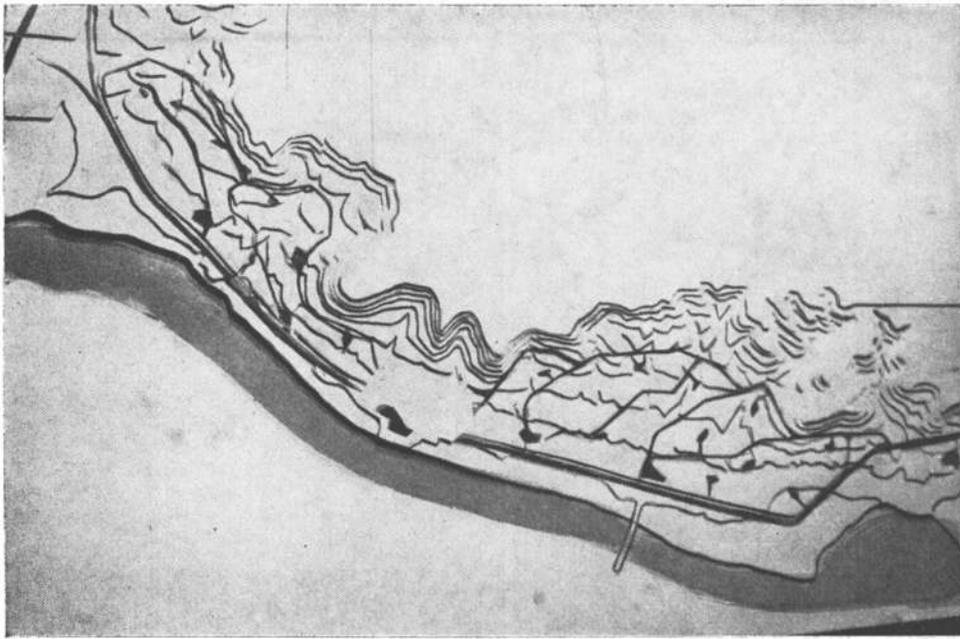
una cámara de aire en el interior. Las puertas son a basidor y doble tablero.

La bóvedas autoportantes de 0,08 m de espesor total cuyo ancho de onda es de 4,00 m y la luz entre apoyos es de 7,00 m unidas por losas planas de 2,50 m, cuya prolongación sobre el espacio que queda entre las canchas y el salón forma una galería de 3,00 m de voladizo, fueron ejecutadas con ladrillos comunes y armadas con acero de alto límite de fluencia. La aislación hidrófuga se realizó en mortero de cemento armado con malla Sima de acero soldado, terminada con pintura reflejante, para mejorar la aislación térmica brindada por el cerámico. El cemento de endurecimiento rápido imprimió a los trabajos un ritmo acelerado, y su óptimo curado se logró con una película de polietileno. La losa que es piso de los baños y techo del depósito, se realizó con la misma técnica anterior.

Los muros blancos contrastan con el rojo de los solados, siendo ambos de textura rústica. En el paramento inferior de la cubierta se dejó el cerámico a la vista, con las junta rectas acusadas. La carpintería, barnizada, color natural. Artefactos de Ilum proveen la iluminación artificial. •

ESTEBAN V. LARUCCIA





Proyecto realizado por un equipo formado por Félix Beati, Godofredo A. Cesio, Elena Massüe, Vicente Speranza, Osvaldo Fernández Balmaceda, Rubén Cacicvio, Hugo Calello, Mario Fuschini Mejía, María Luisa Bacigalupo, Alberto Lapidus y Carlos Díaz Rolón.

## Proyecto para un núcleo urbano sobre el río Colorado en La Pampa

En marzo de 1964, el Gobierno de La Pampa llamó a concurso público de antecedentes a firmas especializadas en problemas de planificación regionales. Era propósito del gobierno estudiar las posibilidades de construcción de un núcleo urbano en una localidad al sudeste de la provincia, afectada por un deterioro demográfico continuado.

Los trabajos debieron concretarse en los siguientes rubros: urbanización, zonificación, parcelamiento, circulación, usos de ribera, codificación y memoria.

El Grupo de Planeamiento Integral, al que le fue adjudicada la tarea, está constituido por especialistas en varias disciplinas.

La obra no se puso en marcha y, por entender que el esfuerzo realizado no debe caer en el olvido, se lo publica aquí.

Los objetivos básicos del equipo en este trabajo fueron los enunciados a continuación:

Enfocar el problema de la creación del núcleo urbano de La Adela desde un punto de vista esencialmente humanista,

creando condiciones que posibiliten la satisfacción de los requerimientos de la comunidad para la cual dicho núcleo está destinado.

Planificar el núcleo urbano en función de la evaluación del conjunto de factores de distinto orden —sociológico, legal, geográfico, geológico, agronómico, económico, urbanístico— que intervienen en su problemática.

Definir al núcleo urbano de La Adela como una polaridad cuya área de influencia se extenderá a todo el sector sureste de la Provincia de La Pampa.

Proveer la concreción del núcleo urbano a través de un proceso de etapas definidas orgánicamente de acuerdo con los recursos humanos, económicos y tecnológicos.

La fundamentación científica del enfoque interdisciplinario, sobre todo en el planeamiento, corresponde a la comprensión de que no puede haber desarrollo urbanístico de una comunidad sin que el hecho espacial se asiente sobre un profundo conocimiento infraestructural de la realidad

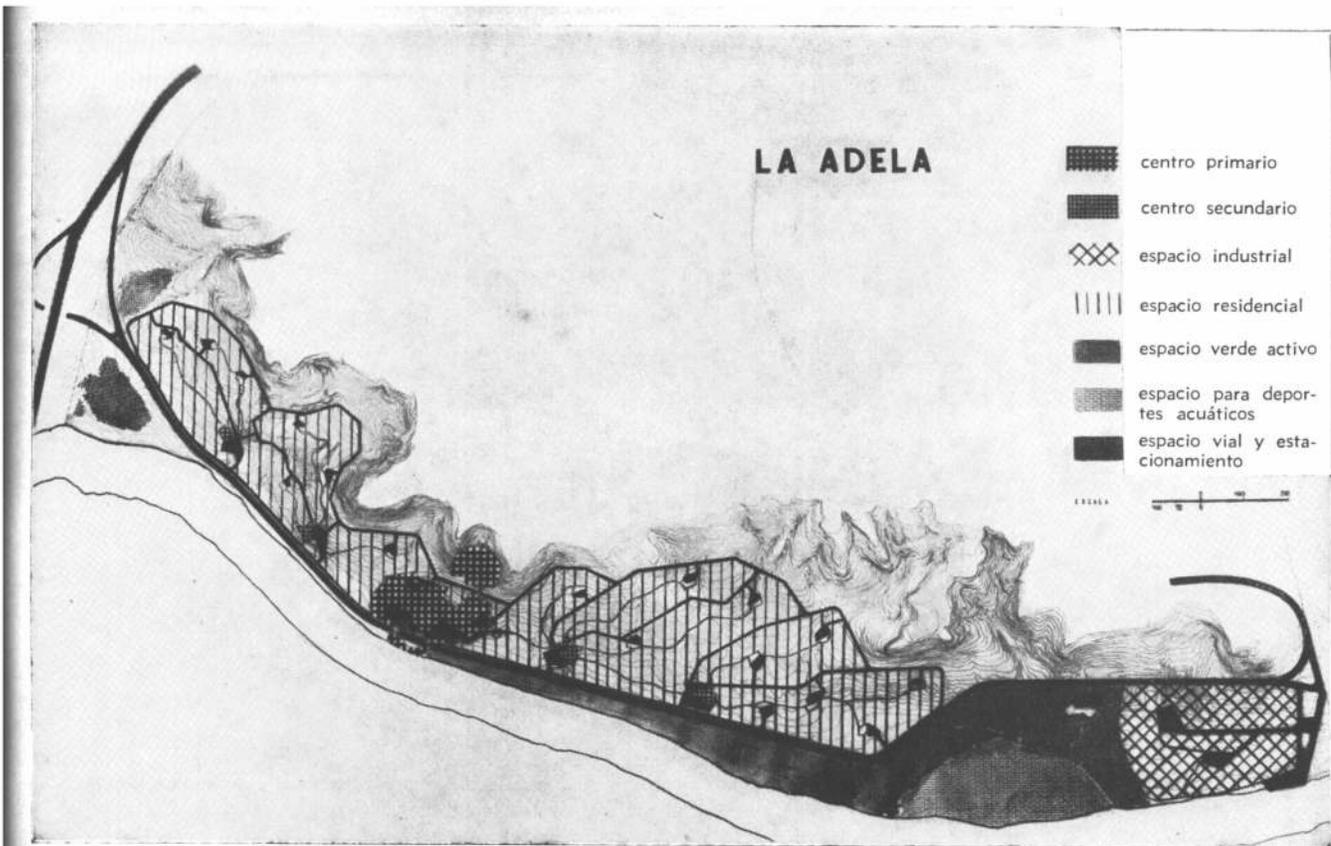
a modificar; conocimiento e información que deben surgir única y necesariamente de estudios planteados a partir de objetivos comunes y de un control y verificación continuos de las conclusiones arribadas entre distintas disciplinas. El equipo estuvo constituido por profesionales habiendo actuado en este caso los siguientes: aspecto físico, arquitectos Félix Beati, Godofredo A. Cesio, Elena Massüe y Vicente Speranza; económico, ingeniero Osvaldo Fernández Balmaceda; agrario económico, ingeniero agronomo Rubén Cacicvio; sociológico, licenciado Hugo Calello; hidráulico, ingeniero Mario Fuachini Mejía; geográfico, profesora María Luisa Bacigalupo; geológico, doctor Alberto Lapidus; legal, doctor Carlos Díaz Rolón.

El área objeto del contrato constituye una angosta franja de terreno, recostada contra la escarpa de la meseta, con una forma ligeramente cóncava, limitada por la margen del Río Colorado y el veril de la meseta. El área presenta un alto índice de erosión con desprendimientos y acumulación de escom-

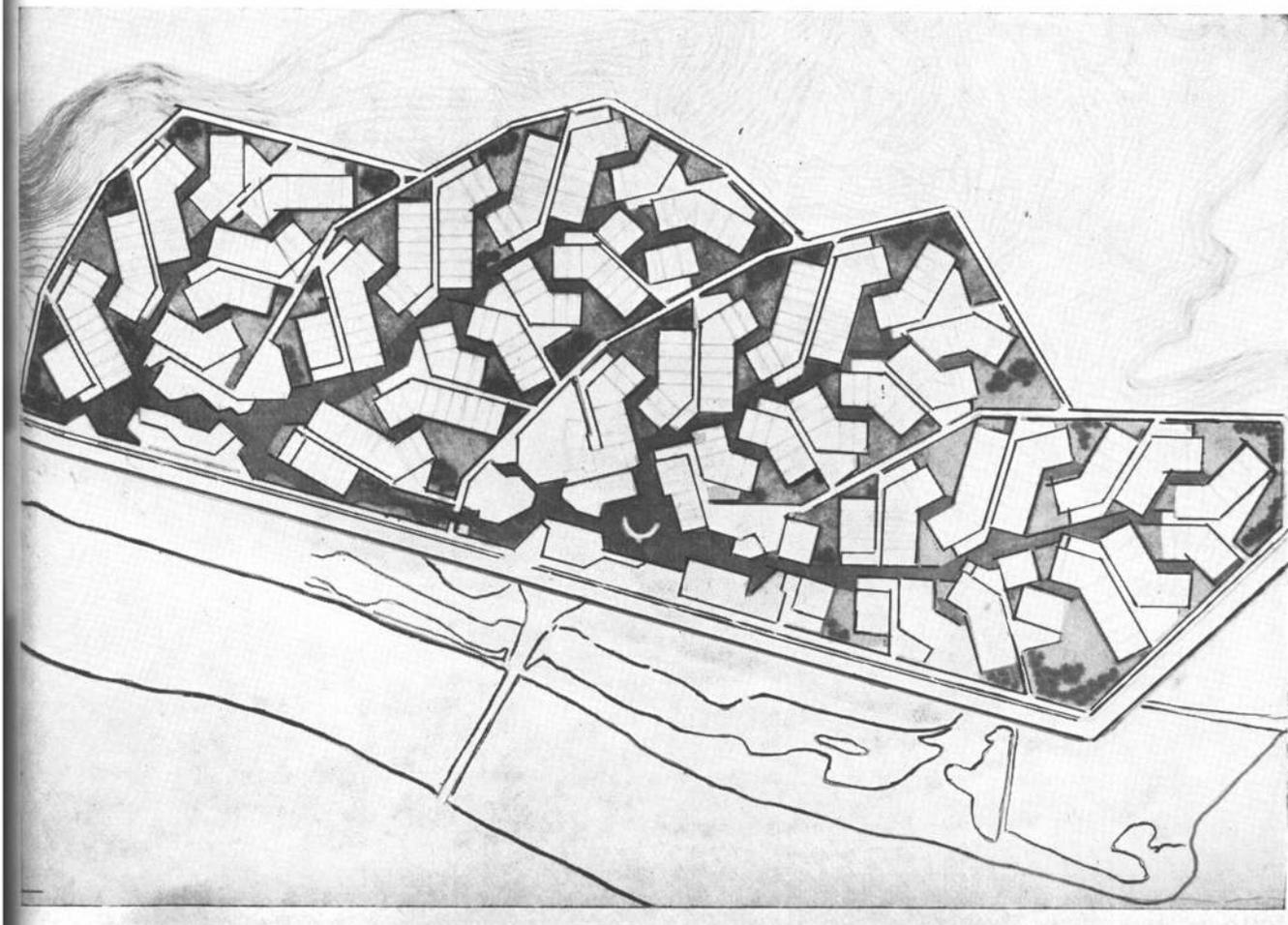
bro en la zona baja. No evidencia vegetación de importancia, salvo en la misma margen del río donde hay algunas especies de cultivo.

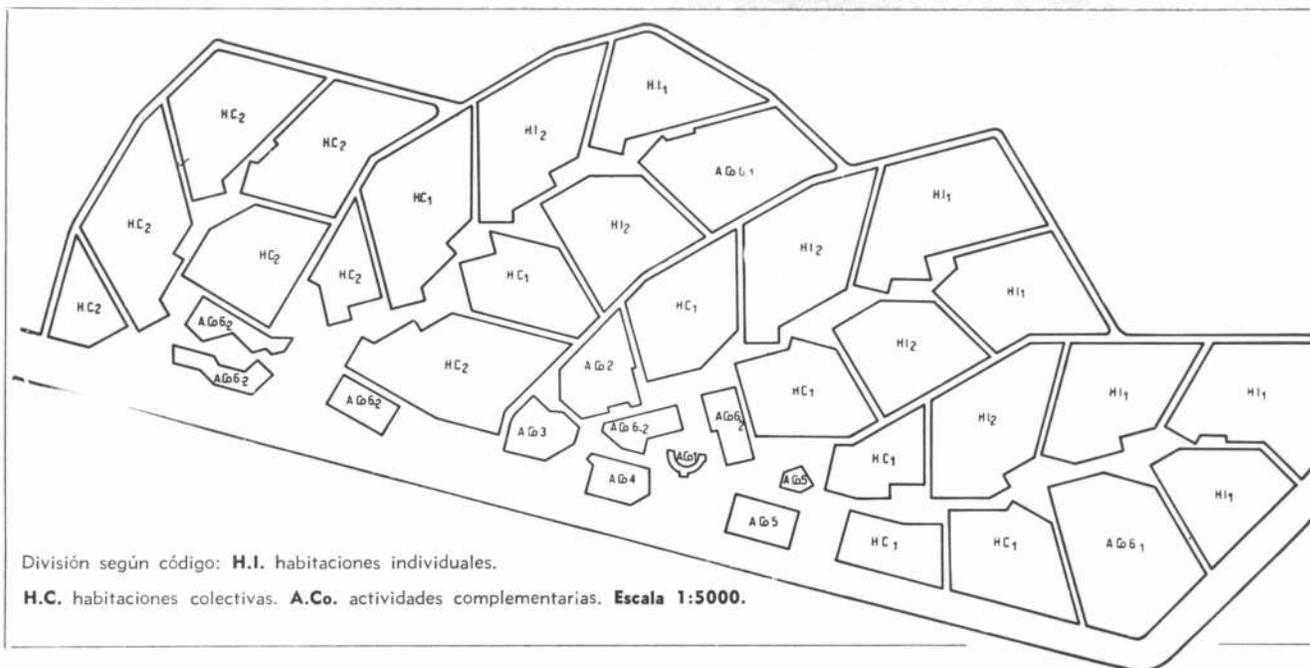
Al área se accede desde el oeste por su límite, la ruta nacional 22 que se halla pavimentada y pasa a una cota aproximada de 100 metros contribuyendo a enmarcar la configuración de anfiteatro del área planificada. La vieja ruta 22, que se conecta con la nueva por el norte, barre dicha área en un tramo apreciable antes de desembocar en el viejo puente metálico que la vincula con la población de Río Colorado, ubicada en territorio de Río Negro (el Río Colorado constituye el límite político entre ambos territorios).

Naturalmente el sitio genera dos tipos de polaridad: una lineal, materializada por la ruta vieja que acompaña el curso del río y otro central, establecida por la convergencia de las generatrices de los recintos configurados por la barda, zona angosta —de unos 170 m de ancho—, que articula los dos ámbitos naturales con características tan particulares. Dicha área será



En gris oscuro, espacios peatonales. En gris más claro, áreas verdes con montecitos. En blanco, terrenos particulares y caminos para vehículos y estacionamiento. **Escala 1:5000.**





asiento, en el proyecto, del centro principal de la aglomeración.

Los recintos naturales mencionados anteriormente constituyen, con la barrera física del río y la vegetación abundante de la margen opuesta, los determinante paisajísticos más fuerte del área a urbanizar, a la vez que conformadores del espacio urbano.

La zona presenta, también, una concavidad natural hacia el río y un sector anegable en época de crecidas. En el proyecto constituirá, con un adecuado tratamiento técnico, un área balnearia de escala regional, apta para servir como centro de esparcimiento, principalmente en la época estival.

#### EL PROYECTO

El partido adoptado es consecuencia inmediata del medio físico que lo sustenta; fundamentalmente coincide con las tensiones originadas por las polaridades antes enumeradas. El desarrollo propuesto típicamente lineal, estructura las funciones urbanas a lo largo de un eje circulatorio vehicular con sentido este-oeste.

Esquemáticamente está constituido por un área residencial dividida en dos sectores articulados en el centro principal, una zona industrial ubicada en el extremo oriental del área de estudio y un amplio espacio verde activo con instalaciones deportivas, balneario y parque. La población máxima del conjunto ur-

bano se estima en 10.000 habitantes.

Tomando en consideración la escasa población radicada en el lugar, se provee para el proyecto una dinámica de crecimiento espacio-temporal. En efecto, se considera que el nivel mínimo aceptable de población para el nuevo núcleo urbano en el "despegue" no puede ser inferior a 1.800/2.000 habitante, lo que supone triplicar la actual población radicada en "La Adela". Dada la imposibilidad de crear en un futuro inmediato, las fuentes de trabajo necesarias para alcanzar las cifras de población inicial deseadas, y considerando la proximidad del área que se pondrá en cultivo sobre el Río Colorado (promedio 15 km), se propone hacer servir al nuevo núcleo de área residencial para los futuros colonos de Valle de Prado.

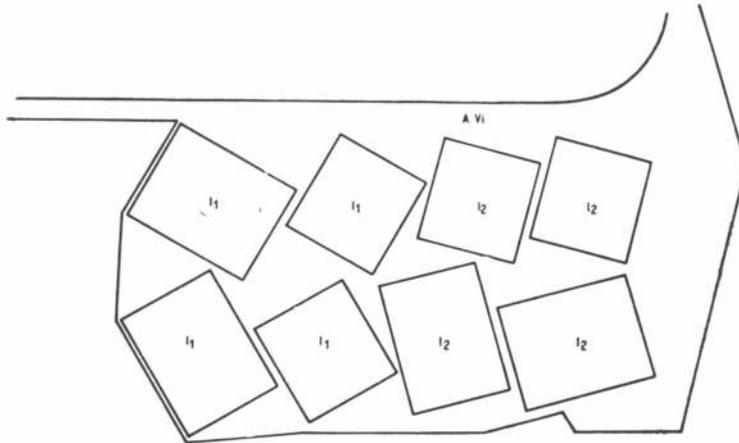
Esta hipótesis permite integrar en la vida urbana a un grupo poblacional rural, a fin de acelerar el desarrollo de todos los sectores. En efecto, la verificación de un proceso de reinversión de elementos culturales urbanos que se observa en la población vecina de Río Colorado —con el despoblamiento de su ejido para engrosar el área irrigada de la colonia Juliá y Echarren y la tendencia a desarrollar vida urbana en la colonia—, atenta con distorsionar cualquier propuesta de desarrollo y crear condiciones de inestabilidad en el crecimiento ur-

bano. Por otra parte, será mucho más beneficioso para la Provincia, instrumentar planes de infraestructura o equipamiento colectivo (educación, sanidad, etc.) dentro de áreas restringidas que aseguran una mayor eficiencia y economía en la prestación de dichos servicios.

El núcleo propuesto "despega" con el sector residencial este, previsto en el plano piloto y destinado a albergar una población estimada en 1.800 habitantes. Constituye el área a materializar en la primera etapa y configura una unidad urbana autosuficiente, integrable, a su vez en el conjunto completo. Los elementos que componen este sector son los siguientes: a) *Centro secundario*, que contiene el equipamiento de frecuentación cotidiana (comercio de alimentación y mantenimiento) y periódica incluyendo elementos necesarios para la vida social y cultural. Su emplazamiento coincide con el área donde, en la actualidad, se encuentran localizados los edificios de la Delegación Municipal, escuela, comisaría e iglesia, complementados con comercio, amenidades, cultura y sanidad. Cuando se desarrolle el centro principal, el edificio municipal definitivo pasará a ocupar dicha área y el actual, previa adaptación, tendrá otro destino. b) *Área Residencial*, organizada en supermanzanas que siguen las direccionales determinadas por el río, y las cotas de nivel.

Las supermanzanas se generan en las condiciones topográficas y convergen hacia la polaridad determinada por el centro secundario. Las viviendas se hallan agrupadas en conjuntos vecinales emplazados con sentido fundamentalmente lineal, que se repliegan convenientemente para conformar ámbitos comunes a varias unidades. Los volúmenes mayores, que corresponden a las viviendas colectivas, se localizan en las proximidades del centro secundario. Los volúmenes de viviendas enmarcan espacios que funcionan como zonas de estar en dos escalas: unos, los inmediatos a las viviendas, posibilitan el desenvolvimiento de juegos infantiles y otros, próximos a los senderos peatonales permiten reuniones de vecinos, contando con solados, bancos y quioscos. De los patios vecinales parten senderos peatonales que recorren espacios conformados a escala humana y convergen en el centro secundario sin que se produzcan puntos de conflictos con las circulaciones vehiculares. Las vías destinadas al movimiento automotor circunvalan a la supermanzanas y al centro secundario. Los espacios de estacionamiento se localizan estratégicamente, permitiendo una fácil accesibilidad a las viviendas. Eventualmente cada automotor puede acceder a su unidad locativa. c) *Área industrial*, ubicada en el extremo oriental del área de estudio, constituye la zona apta

Area Industrial. Divisiones según código. Escala 1 : 5000



para instalar cualquier tipo de artesanía, talleres o industria, e incluso las instalaciones de servicio generales del núcleo urbano a desarrollar. Esta área será servida con exclusividad por la vieja ruta 22, a fin de no dificultar el tránsito pesado ni introducirlo en el área residencial. Se repite aquí idéntico criterio respecto a la discriminación de circulaciones peatonales de las mecánicas. Las condiciones

de uso de esta zona deberán adecuarse con las posibilidades del desarrollo futuro, basado principalmente en la transformación de productos agrícolas de la zona, actividades de servicios industriales como talleres mecánicos para la agricultura, la industria y la población estable y ocasional y cierta producción artesanal. Estará vedada la instalación residencial como unidad exclusiva, permitiéndose

solamente aquellas destinadas al servicio del uso a que se afectan.

**ASPECTO GEOGRAFICO**  
La Adela está situada sobre la margen izquierda del Río Colorado, en el centro y sud del departamento Caleu-Caleu de la Provincia de La Pampa. Es un punto de cruce de comunicaciones ferroviarias y viales que vinculan el Oeste y Sud del país con Buenos Aires y Bahía Blanca por medio del

Ferrocarril General Roca y la Ruta Nacional Nº 22.

Es una franja angosta de terreno que se extiende a lo largo del Río Colorado en una extensión de 3.000 m y con un ancho variable entre 650 m y 170 m.

Se halla en el límite de transición entre los climas de La Pampa y la Patagonia.

Las precipitaciones oscilan entre los 300 y 400 mm anuales, siendo su clima semiárido. Las frecuencias mayores de vientos son del oeste, con la consecuencia de que las precipitaciones son muy escasas.

La temperatura media anual es de 15°C, con una máxima absoluta de 42°C, y una mínima absoluta de -11°C.

**ASPECTOS GEOLOGICO**

La región de La Adela ha estado cubierta íntegramente por depósito continentales del Río-negrense, formación de edad terciaria.

En el Cuaternario o Cuartario, se forma el banco de rodados que se ubica en la parte alta de las terrazas formado por arrastre de rocas, principalmente porfíricas, originarias de las zonas cordilleranas.

En este período comienza posiblemente a producirse el desnivel relativo entre el lecho del Río Colorado y la superficie de la terraza, por ascenso

ITEMS	LA ADELA   SECTOR RESIDENCIAL											AREA INDUSTRIAL	
	ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS						HABITACIONES INDIVIDUALES		HABITACIONES COLECTIVAS		I 1	I 2	
	A Ca 1	A Ca 2	A Ca 3	A Ca 4	A Ca 5	A Ca 6	H I 1	H I 2	H C 1	H C 2			
1	Uso del SUELO	Gobierno y administración	Educación	Salud	Seguridad y defensa	Culto	Comercio	Residencial	Residencial	Residencial	Residencial	Artesanía e industria	idem I 1
2	PARCELAMIENTO	De acuerdo con el plano de conjunto						Frente mínimo 10 m Fondo mínimo 25 m Sup. mín. 250 m²		idem H I 1		Frente mínimo 20 m Fondo mínimo 75 m Sup. mín. 1500 m²	
3	ACCESOS	vehículo y peatonal						de calle peatonal		idem H I 1		de calle peatonal de calle vehicular	
4	IMPLANTACION DE LA EDIFICACION	De acuerdo con el plano de conjunto						de frente		idem H I 1		idem I 1	
5	ALTURA Y VOLUMETRIA	De acuerdo con el plano de conjunto						3 m		idem H I 1		idem I 1	
6	ESTACIONAMIENTO	De acuerdo con el plano de conjunto						1 Lugar 25 m²		idem H I 1		1 Lugar 25 m² por cada unidad de vivienda	
7	CERRAMIENTO	---						Cercos vivos e impermeables		idem H I 1		idem I 1	
8	EDIFICIOS ANEXOS	---						sup. máx. 25 m² y no mayor de 2,5 m		idem H I 1		además a la línea de fondo. No mayor de 2,5 m	
9	DENSIDAD DE POBLACION	---						100 hab. Ha		150 hab. Ha		300 hab. Ha	
10	VARIOS	---						---		---		Obligación de mall. plantaciones en los espacios libres.	

de esta o por descenso del primero.

El río se desplaza hacia el sud y en sucesivas variaciones de nivel y de caudal, deposita la formación de arenas algo limosas que designamos como Lujanese.

Las bardas no permanecen estables, sino que son afectadas por los diferentes fenómenos erosivos, proceso que sigue en la actualidad, avanzando desde el río hacia el norte.

La fundación de edificios livianos no ofrece problemas en las zonas del Lujanense ni en la de los Derrumbes Modernos.

La capacidad portante puede aceptarse entre 0,5 y 1 kg/cm<sup>2</sup>.

Las materias primas son: canto rodado: en condiciones óptimas para su aprovechamiento con un espesor aproximado de 1,80 m y con un diámetro variable entre 2 y 5 cm. y arena: la única aprovechable es la que se presenta

sobre la barranca del Río Colorado pues no tiene CO<sub>2</sub>Ca.

#### ASPECTO ECONOMICO AGRARIO

El departamento de Caleu-Caleu es esencialmente ganadero, con cría extensiva de vacunos y ovinos (0,08 animales vacunos por hectárea). Las posibilidades potenciales están en las zonas susceptibles de regadío en las cuales se puede obtener una agricultura intensiva de alta rentabilidad y alto índice ocupacional.

El Valle del Prado con una superficie apta para regadío de 1.500 ha, tiene la posibilidad de cultivos frutales, hortícolas y forrajeros.

#### ASPECTO SOCIOLOGICO

En la actualidad viven en La Adela 600 personas, de las cuales la mayoría ocupa tierras fiscales, por ser intrusos que habitan a lo largo del río. La distribución ocupacional es la siguiente: 53 % no calificado, 10 % personal empleado, 6 % personal calificado,

2 % comerciantes y 10 % criadores.

Por medio de encuestas se ha verificado una disposición hacia la "urbanización", no encontrándose oposición al proyecto, por lo cual se puede lograr que toda la comunidad existente sea transferida al nuevo habitat.

#### ASPECTO ECONOMICO

La posibilidad de desarrollo de la población de La Adela está determinada por la sustentación económica de esa población. Esta sustentación debe permitir generar un excedente económico capaz de atender las necesidades mínimas de la población y mejorar las condiciones de vida en cuanto a vivienda y servicios sociales.

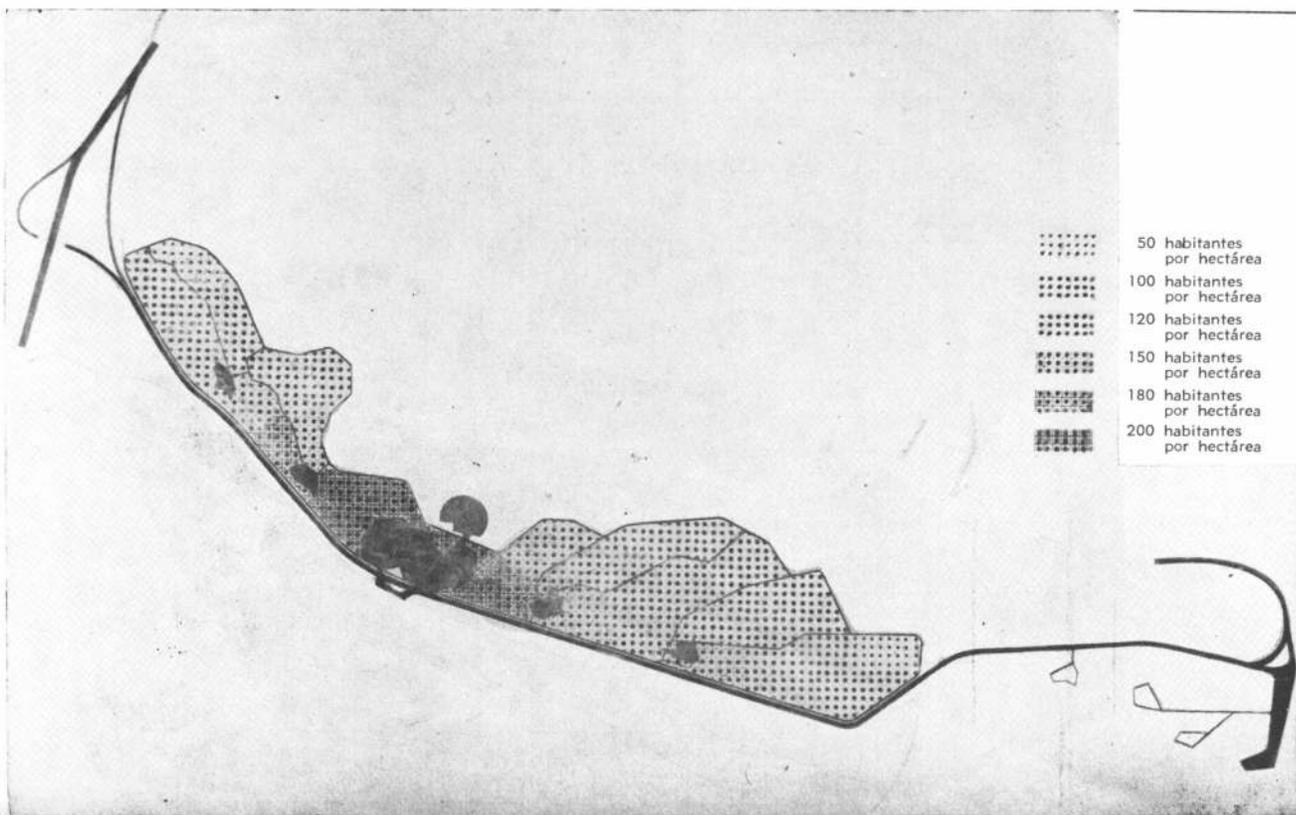
Básicamente se sustentará en la producción agraria y en la transformación de los productos que se obtengan del agro, lo que al mismo tiempo creará las actividades de servicios industriales.

La comercialización de los productos se realizará por medio de cooperativas, que permitirán un mayor margen de comercialización de productos con destino a los mercados del país y del exterior. Las posibles áreas de mercado son factibles merced a la ubicación estratégica en relación con otras zonas productoras, para los mercados de Bahía Blanca, Santa Rosa, General Pico y Trelew.

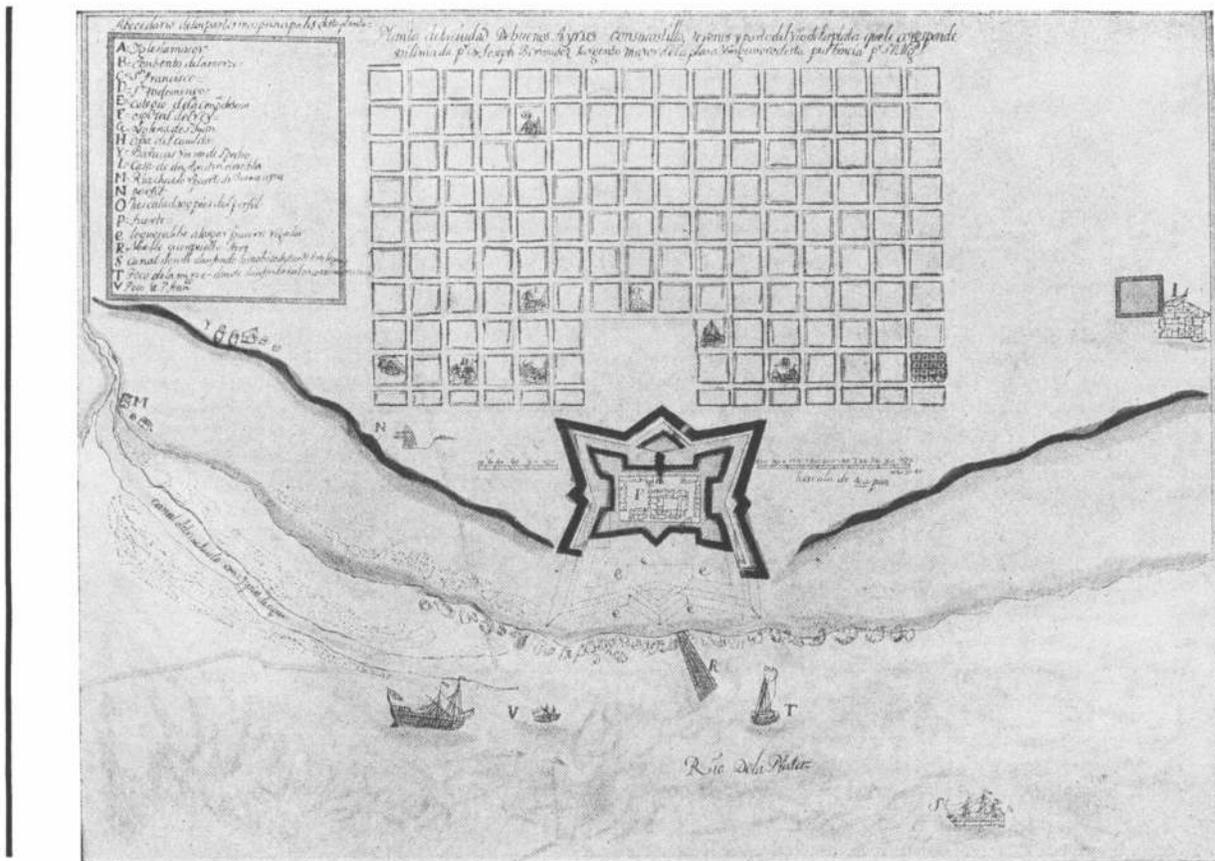
#### ASPECTO LEGAL

El área a urbanizar forma parte de tierras que son propiedad del Estado Provincial, cuya administración está a cargo de la Dirección de Tierras.

Con la correcta aplicación del Código proyectado para La Adela se impedirá el uso indiscriminado del dominio y esta aplicación podrá hacerse efectiva por medio de un Decreto del Poder Ejecutivo de la Provincia de La Pampa. •







En uno de los primeros planos de la ciudad de Buenos Aires, realizados por el Sargento Mayor de la plana de Ingenieros Don José Bermúdez en 1708, aparece delineada frente al fuerte una escollera

trapezoidal indicándose en el diseño: "muelle que se puede hacer". Es éste el primer proyecto de obra portuaria registrado gráficamente; en otro plano de Bermúdez (1713) el proyecto no figura.

el nombre de los Buenos Aires; militares, como la defensa del Virreynato del Perú de los portugueses". (5)

Buenos Aires, el puerto que "abría puertas a la tierra", quedó montada sobre la barranca frente al río, cerca del fondeadero natural del "riachuelo de los navíos", era un "paralelogramo de 2416 varas de base con frente al río y 1360 de fondo al Oeste" (6), limitada al Norte con el zanjón de Matorras (altura de las actuales calles Viamonte y Córdoba), al Sur con el zanjón de Granados (entre Estados Unidos e Independencia) y de Este a Oeste de Balcarce - 25 de Mayo a Salta - Libertad.

El frente sobre el río fue utilizado como puerto, pero debido a su escasa profundidad las naves de mayor calado debían anclar en balizas exteriores o en el refugio del "riachuelo de los navíos".

### III. El Puerto a fines del siglo XVI

El puerto de Buenos Aires estuvo prácticamente inactivo hasta 1585 (7), cuando por iniciativa de fray Francisco Victoria, obispo de Tucumán, comienza su actividad comercial, mediante un viaje al Brasil, que concluye en la captura de la expedición por piratas ingleses (8). Alonso de Vera "el Tupí" realiza en 1586 la primera operación de importación (hierro, azúcar, etc.) del Brasil en la carabela Nuestra Sra. del Rosario.

En realidad el puerto no prestaba servicios regulares sino de emergencia, por cuanto el sistema estructurado por la metrópoli habilitaba tan sólo a los puertos de Panamá en el Pacífico y Portobelo en las Antillas. Por otra parte, al constituirse en rival de Lima por el dominio del mercado consumidor del Tucumán, la actividad comercial del Perú se unía a otros intereses para impedir la expansión portuaria del Río de la Plata y afirmar su prioridad como polo de desarrollo (9).

El Cabildo envía a Martín Ignacio de Loyola ante el Rey, en el año 1600, a fin de solicitarle la postergación de la cédula de clausura, obteniendo la paralización de tal medida por el

término de seis años. El discontinuo funcionamiento del puerto, y el consiguiente desenvolvimiento irregular del comercio, trae aparejado un incremento considerable del contrabando para permitir el intercambio en la población.

Respecto del uso del puerto, el relato de Diego Rodríguez de Valdez y la Banda (1599) nos informa que las naves de menor calado buscaban anclar en el "riachuelo": "Luego hinchando la mar entran en un riachuelo tan angosto que en su ancho sólo caben dos navíos"; el relato de Ruy Díaz de Guzmán nos amplía la información: "Riachuelo tan acomodado y seguro que metidos dentro de él los navíos no siendo muy grandes pueden estar sin amarrar con toda seguridad como si estuvieran en una caja".

### IV. El puerto en el siglo XVII

Cuando Hernando Arias de Saavedra desempeña el gobierno se realizan reiteradas gestiones para sostener la apertura del puerto. Es así como "comenzó a extenderse la importancia comercial del puerto y surgió una abierta divergencia de intereses entre los que sostenían que debía habilitarse y los que se oponían en razón de que eso importaría un trastorno ruinoso a los enormes intereses establecidos por el monopolio con que se enriquecía el fisco español y los agentes patentados de la Casa de Contratación y Aduana de Cádiz" (10). Finalmente, el Rey consiente en abrir la exportación por Buenos Aires de productos llevados en naves propias y la importación, con estricta fiscalización aduanera, de ropas y mercaderías de primera necesidad (11).

Hernandarias comprendió que Asunción y Buenos Aires constituían dos centros de tendencias diferentes y posibilidades distintas y solicitó y obtuvo de la Corona una Real Cédula de 1617 que separó al Paraguay del Río de la Plata e hizo de Buenos Aires capital de gobernación. Sin embargo, la instalación en Córdoba de una Aduana "seca" en 1622, trasladada a

Jujuy en 1695, en defensa del interés económico del Perú, restringió las posibilidades económicas del puerto y estimuló el contrabando.

La primera iniciativa propuesta de construir un muelle de atraque la efectúa Hernandarias en 1607, iniciando así el proyecto de obras de estricto carácter portuario, dado que las realizadas hasta el momento eran de carácter defensivo y de contralor: el Fuerte y la Aduana. A propósito de la iniciativa, el Alcalde de segundo voto Don Cristóbal Pérez de Aroste afirma que "sería conveniente hacer un muelle de madera, que sería a poca costa, donde los navíos descarguen con todo tiempo". Sin embargo, el muelle no es realizado.

La descripción de Lafuente Machain se detiene en el puerto y la costa: "Hacia el Sur donde el Riachuelo torcía su curso se hallaba el puerto y desembarcadero. Poco antes de llegar al Riachuelo terminaba la edificación o por lo menos raleaba mucho, la orilla opuesta ya era plena campaña. El aspecto de la costa difería por completo, cesaban las barrancas y se veían reemplazadas por playas extensas y terrenos bajos. La calle del Riachuelo era el camino obligado para el movimiento portuario" (12).

El sistema de descargue de los barcos anclados en balizas exteriores, que persistió durante más de dos siglos, consistía en carretas tiradas por animales. El comentario de Acarette du Biscay (1658) es elocuente: "Cuando yo manifesté mi asombro al ver tan infinito número de animales, me refirieron una estratagema de que se valen, así que se teme el desembarco de enemigos, que también es asunto de maravillarse. En tal caso arrean un enjambre de toros, vacas, caballos y otros animales a la costa del río, en tanto número que es imposible a cualquier partida de hombre, aun cuando no temieran la furia de los toros salvajes, el hacerse camino por medio de una tropa tan inmensa de bestias" (13).

La eficacia natural del puerto se reitera en el relato de los hermanos Massiac (1660), viajeros franceses. "Un cuarto de legua abajo de la ciudad, un profundo arroyo se echa al río, que no es vadeable sino alrededor de seis leguas de allí, los navíos de hasta trescientas toneladas, entran para varar o

anclar y al abrigo de las tormentas, aunque aquellos que están delante de la ciudad también están a cubierto por un gran banco de arena que está a tiro de fusil y forma con la orilla un canal muy seguro y muy cómodo (14).

A través del siglo XVII, el puerto de Buenos Aires conserva sin alteración las características topográficas naturales, sin implantación de trabajos sustanciales que mejoren el rendimiento portuario. El aprovechamiento de las condiciones naturales se realiza al máximo, aunque ya se empiezan a esbozar los problemas de atraque de buques de gran calado que permanecen anclados en balizas exteriores. Pasará otro siglo sin que la arquitectura portuaria sufra la menor transformación.

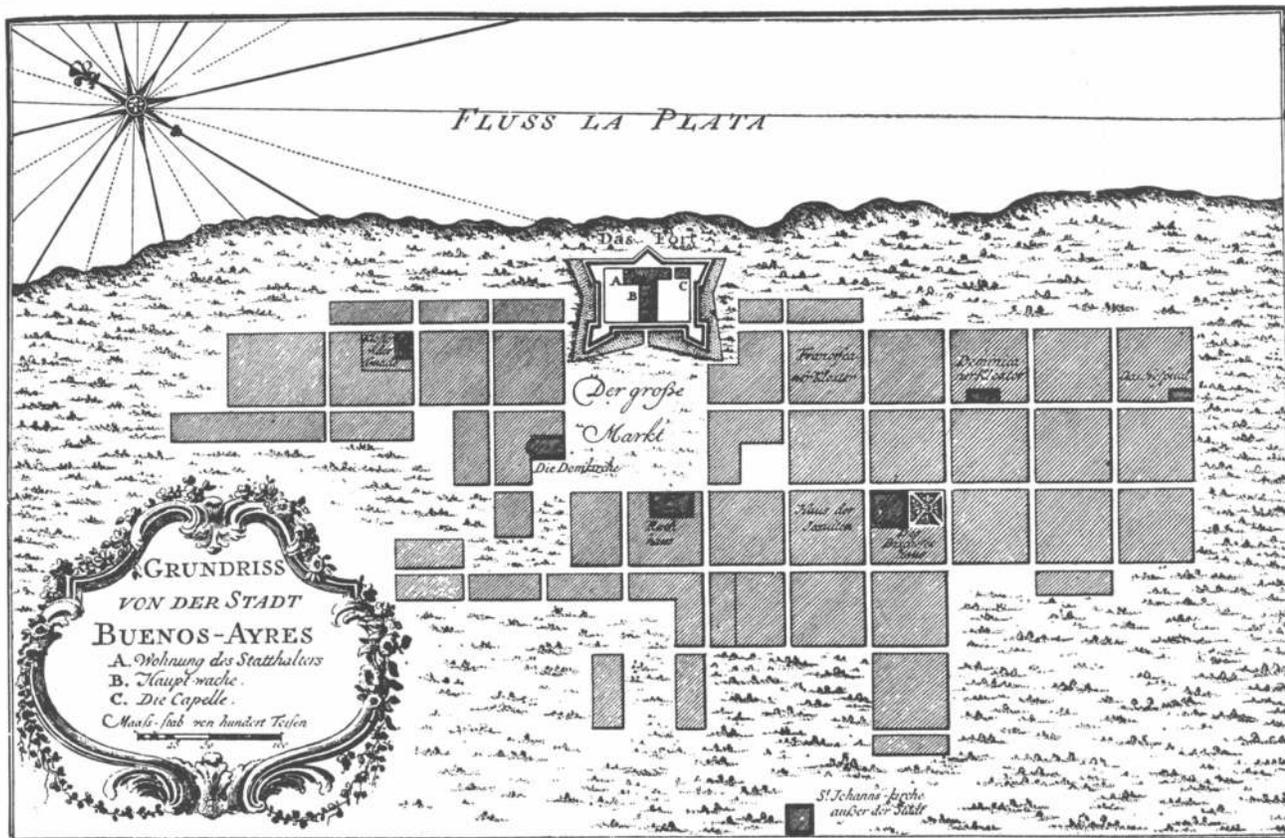
Por otra parte, desde 1680 había en la costa oriental del Río de la Plata una ciudad portuguesa, la Colonia del Sacramento, que se había transformado en válvula de escape del comercio de Buenos Aires, sede del contrabando en la región.

### V. El puerto en el siglo XVIII

A principios del siglo, en 1713, mediante el tratado de Utrecht, que puso fin a la guerra de sucesión de España, se concede a Inglaterra la facultad de importar negros a la América española, mercándolos por productos autóctonos. "Fue a raíz de ellos que se establecieron los asentos de negros en los puertos hispanoamericanos del Atlántico, por donde, juntamente con el comercio lícito de africanos, se deslizó el ilícito de efectos ingleses" (15). Así, se autoriza a la empresa South Sea Company a introducir esclavos por el puerto de Buenos Aires, y a fletar un barco anual no mayor de 500 toneladas para comerciar con este puerto.

Una Cédula Real de Felipe VI autoriza en 1721 a Salvador García Pose a introducir por Buenos Aires mercaderías con destino a Chile y a Charcas. La sola mención de estas franquicias especiales da la pauta de una falta real de movimiento portuario, y que hace afirmar a Uztariz (1724) que los viajes a Buenos Aires son tan escasos "que apenas corresponde uno cada cuatro años".

La intensa actividad de los portugueses, en connivencia con



Reproducción con texto en alemán del plano del padre Francisco Javier de Charlevoix publicado en 1757 en su "Historia del Paraguay".

los ingleses, tendiente a la organización metódica del contrabando con Buenos Aires, y sus aspiraciones crecientes, mueven a España, por intermedio del gobernador Bruno Mauricio de Zabala, a fundar Montevideo en 1726, cuyas ventajas portuarias lo transformaron pronto en el centro de operaciones navales en el Río de la Plata, y en competidor de Buenos Aires.

Sin embargo, ni la renovación de las técnicas marítimas, ni el incremento comercial de otras áreas americanas, ni tampoco la competencia de Montevideo, ni el aumento del contrabando, motivaron la superación del bloqueo activo y el estudio de nuevas obras portuarias, obstaculizando las perspectivas de crecimiento del puerto de Buenos Aires. Ya en el plano de la ciudad de Buenos Aires realizado por José Bermudez en 1708, aparece frente al fuerte un espolón trapezoidal, acotado "muelle que se puede hacer" (16).

A propósito de las condiciones del puerto, el padre Cayetano Cattáneo (1729) estima: "y no sé cómo los primeros conquistadores en esta tierra escogieron tal sitio para fundar Buenos Aires y establecer un puerto, si no fuera por estar más seguros de cualquier enemigo de Europa. Porque os aseguro que no tendrá tentación ni Francia, ni Inglaterra, ni Holanda, de enviar una flota para tomar Buenos Aires si no tienen morteros y artillería que alcancen a lo menos diez millas, sin contar las dificultades de pasar entre tantos escollos con navíos grandes" (17).

Observaciones similares realiza fray Pedro José de Barros (1753) al afirmar: "El puerto para los navíos es malísimo, dista de la ciudad tres leguas y no tiene abrigo alguno que lo defienda de los temporales y tormentas, porque se da fondo en lo alto del río, quedando los navíos en descubierto por todas partes, y así es necesario que los cables y amarras de las embarcaciones sean de toda satisfacción... Diez o doce leguas hacia la costa del sur, está el buen puerto que llaman de la ensenada de Barragán, a donde regularmente llevan los navíos después de descargarlos, ya para lograr allí la mayor seguridad, ya para darles la carena que necesitan" (18).

Como se ve, pese a predominar naves de poca envergadura durante el siglo XVIII, comienza a criticarse el estado del frente del río sobre la ciudad, señalando la utilización diferenciada de resguardo y carena del puerto de la Ensenada.

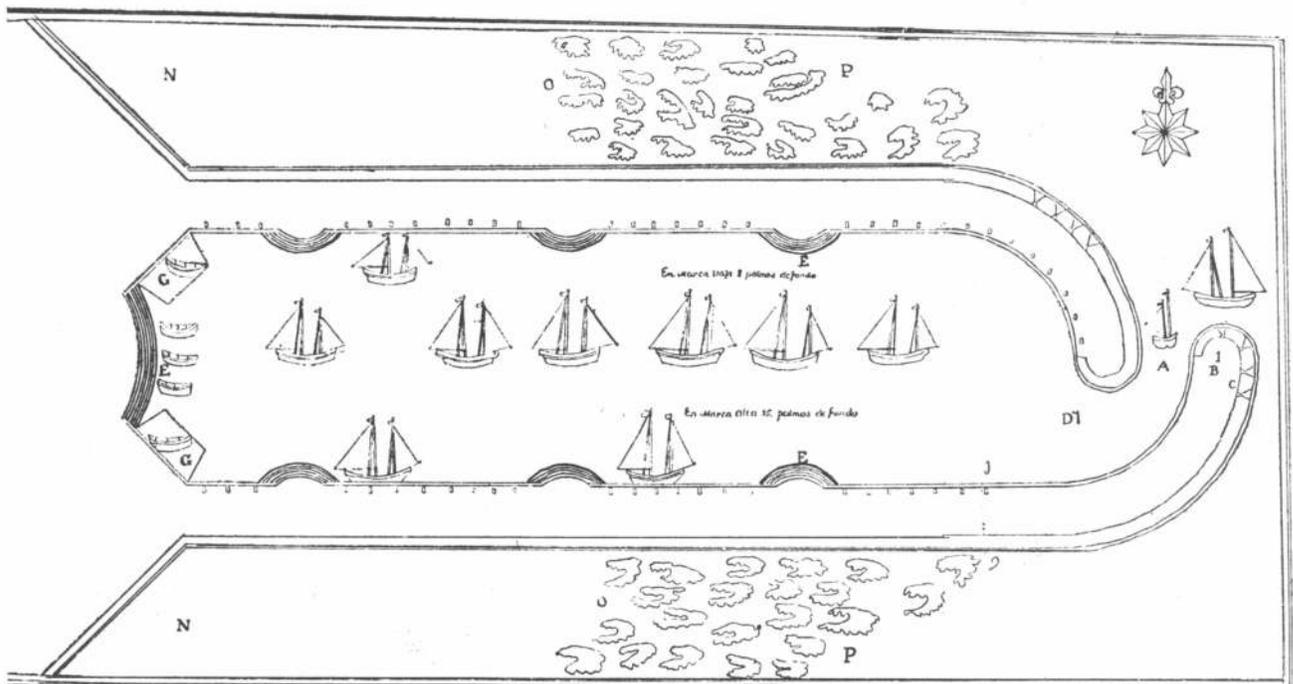
El Riachuelo se utiliza para embarcaciones de poco calado, con un radio reducido de tráfico fluvial.

En 1755 se construye un muelle de atraque sobre el río, en lo que se denominaba "bajo de las Catalinas" (actual calle Paraguay), obra del Capitán de Navío de la Real Armada Don Juan de Echeverría. El muelle se extendía hacia el sur en dirección al fuerte y estaba construido "sobre la playa con un murallón de pirca sobre el filo de las aguas, de dos cuadras de largo y diez metros de ancho" y constituye la primer obra realizada para descarga.

Hasta 1770 se realizan más de sesenta proyectos de muelles y malecones, según señala Luis A. Huerdo (19), para el arribo de lanchas y canoas, con el objeto de evitar la entrada al Riachuelo, ubicándolos fuera del mismo y en la costa del Río de la Plata, de autores y fechas desconocidos, existentes, según Eduardo Pinasco, en poder del Archivo General de la Nación, del General Garmendia y en Montevideo.

En 1771 se produce el primer diseño de dársena, obra del ingeniero Francisco Rodríguez Cardoso, quien había realizado proyectos varios, el puerto de Maldonado y las fortificaciones de Montevideo entre otras. La propuesta, enviada al Virrey, se ubicaba en el terreno más accesible al centro de la Plaza Victoria (actual Plaza de Mayo), "en donde hay un buen fondo y limpio como es el frente de los ombúes, dos cuadras al norte de la Merced". Rodríguez Cardoso indica que "después de construida la muralla exterior y cerrada la puerta con dos cajones llenos de ladrillos y cal, se saca el agua y se concluye la excavación a satisfacción, escampando la piedra tosca que sirve de pared, aunque se harán algunos retazos de mampostería para igualar el nivel". Se prevee que la obra habrá de servir a 300 "lanchas de comercio y abasto" y consistirá en una dársena con murallas y muelles de 350 metros de largo y 86 metros de ancho, construyéndose en diez meses con la utilización de albañiles y "cien presos de la cárcel".

A mediados de 1771 se inicia un replanteo fundamental en la organización del sistema portuario de las colonias españolas. Tomás Álvarez de Acevedo, fiscal de la Audiencia de Charcas, realiza su informe proponiendo jerarquizar a Buenos Aires como asiento comercial y dividir la región del Tucumán, para repartir las áreas de influencia. Con estos antecedentes,



Por encargo del Virrey Vértiz, el Ingeniero Rodríguez y Cardoso realizó este proyecto de puerto para Buenos Aires en octubre de 1771. El puerto tendría un malecón exterior aislando un recinto interno al que se extraería el agua para hacer en seco los diques. Debía ubicarse a dos cuadras del fondeadero de la Merced, con 350 metros de largo por 86 de ancho. Su elevado costo estimado en 72.628 pesos fuertes y la carencia de recursos del Cabildo impidió la concreción de la obra.

Carlos III solicita opinión al Virrey del Perú, Don Manuel Amat y Junyent, quien avala la idea de la división funcional "debido a la vastedad del territorio".

Las colonias rioplatenses presentaban, de acuerdo a las ideas económicas en boga, nuevas posibilidades de desarrollo por cuanto la tierra constituía el fundamento de la riqueza. Tales reflexiones y la necesidad de resolver el problema de la Colonia del Sacramento aconsejaban la creación de un gobierno autónomo de Buenos Aires. Una Real Cédula crea el Virreynato del Río de la Plata en 1776 y designa Virrey a Don Pedro de Ceballos, quien recobra la Colonia del Sacramento.

Una nueva política económica nace con la creación del Virreynato: en 1777 un Auto de Libre Internación autoriza el comercio de Buenos Aires con Perú y Chile; en 1778 el Reglamento de Aranceles Reales para el Comercio libre autoriza el comercio con la metrópoli, "la intensificación del tráfico y la libertad, entre puertos americanos y españoles, suprimida la licencia y el régimen de puertos obligados, motivó el transporte a Europa de enormes cantidades de materias primas" (20); en 1778 se crea la Aduana que comienza a recoger los beneficios que el tráfico creciente deja al fisco.

Se produce ahora un crecimiento insólito del comercio con la apertura de la exportación y el consiguiente estímulo a la ganadería regional y a ciertas industrias incipientes como la del tasajo. Raúl Puigbó señala que de 1772 a 1776 sólo entraron en Buenos Aires 5 barcos, mientras que de 1792 a 1796 lo hicieron 311, destacando así la repercusión del "boom comercial" (21).

Sin embargo, no perder la perspectiva integral es indispensable. Ernesto Palacio acota en ese sentido que "la exportación de cueros aumenta a 800.000 unidades, para alcanzar a 1.800.000 después de la paz de Versalles. La ganadería recibe un gran impulso y Buenos Aires y su comercio prosperan. Pero ello significa, correlativamente, un golpe de muerte para la industria del interior, a causa de la mercadería importada que compite ruinosamente con la producción local... La unidad económica entre la capital y el interior, que había resistido al contrabando, se rompe al fin con el comercio libre, acentuándose el antagonismo entre Buenos Aires y el interior que tanto influirá en el desarrollo de nuestra historia. Se insinúa ya la fisonomía de la futura nación, con su cabeza hipertrofiada a expensas de un cuerpo raquítico" (22).

Si en 1777 fracasa el proyecto de un nuevo muelle, dado el consenso generalizado de que con mal tiempo no servía y con bueno "era ocioso de acuerdo con las costumbres y usos establecidos con general agrado", coincidente con la nueva política económica descripta, la "administrativa" gestión del virrey Vértiz abre un panorama optimista a la "ciudad-puerto" en su propuesta de construir un puente sobre el pasaje del Riachuelo (1779), finalmente realizado por el brigadier José Custodio de Sá y Fariá en 1791. Conocido como puente "de Gálvez" es el primer puente del siglo XVIII y estaba ubicado en el sitio del actual Puente Pueyrredón.

En lo que atañe a las condiciones del Riachuelo, Juan Francisco de Aguirre (1783) escribe en su Diario: "Este Riachuelo es costa muy buena para el abrigo, compostura y demás operaciones que exigen los barcos, será lástima que se cierre la boca por los bancos, pero no cabe duda que con pocos gastos se puede mantener limpio y hondable el canal... Por esta molestia de trabajo de servirse para cargar y descargar de carretas cerca de una legua de la ciudad, se ha tratado en diversas ocasiones de fabricar un muelle, se han pedido pareceres, se han dado a satisfacción, de que se puede hacer de piedra y cuyo gasto se calculaba en menos de 100 ps. tirando largo, pero nada se ha intentado y es vergüenza de verdad, que una ciudad rica como es hoy Buenos Aires no ponga plata en obra tan útil y esencial" (23).

Un plano de "la ciudad y plaza de la Santísima Trinidad y puerto de Santa María de los Buenos Aires", atribuido a Howell (1782) y dado a conocer por Taillard contiene un proyecto de muelle de Juan Mosqueira, especie de doble escollera de piedra de unas 500 varas de largo, y el Paseo Nuevo de la Barranca, Alameda de Bucarelli comenzada en 1767 (24).

En 1784 el Virrey marqués de Loreto solicita al alférez Francisco Pallares un proyecto de muelle que, concebido para el bajo de la Merced y de 695 m. de largo y 10 m. de ancho, es rechazado por su dimensión. Consultado de nuevo, Pallares propone un muelle en base a una dársena en la playa "frente a la ciudad, entre la bahía de la Cruz y punta Verde", que también es rechazado por el Virrey.

Hasta mayo de 1786 el Riachuelo tenía una única salida que desembocaba en el "alto de San Pedro" (actual Humberto 1° y Paseo Colón) (25). "La última parte del Riachuelo doblaba bruscamente hacia el norte, formando un ángulo recto antes de volcar sus aguas en el Río de la Plata, más o menos a la altura del zanjón. Este trecho era el que servía de fondeadero para los navíos cuyas operaciones de carga y descarga se realizaban después de pasar la vuelta" (26). Cuando crecía el cauce no era suficiente la boca para dar salida al agua, inundándose las zonas vecinas. En 1786 se abrió un nuevo boquete de este a oeste, llamado boca "del traginista", que cambia el aspecto topográfico, convirtiendo el antiguo canal en banco de relleno.

No obstante, los buques siguen utilizando como fundadero los "pozos" alineados a lo largo de la costa, en las bajadas de la Merced, de Sto. Domingo y de San Francisco. Tadeo Henke (1790) escribe: "En cuanto a puertos, Buenos Aires no tiene otro reconocido como tal que el del Riachuelo. Esta circunstancia —puerto de balizas alejado— y la falta de muelles cómodos, o de bancos a propósito para el pasaje a tierra, hacen bastante extraordinario el desembarco que, sin embargo, es menos incómodo si se considera que los botecillos encallan y hay que sacarlos a fuerza de brazos y de ellos se toma tierra en hombros de marineros. Es una gran multitud que se presenta a estos solícitos vadeaderos que arman bulla y ruido para que se los prefiera" (27).

En 1794 el Consulado señala la necesidad de contratar a Don Joaquín Gundín y al ingeniero Pedro Antonio Cerviño para que efectúen sondajes frente a la ciudad, desde la boca del Riachuelo hasta las Catalinas, teniendo en cuenta el plano de sonda de Pallares. La decisión se adopta luego de una discusión acerca de si el muelle debía tener preferencia ante cualquier otro tipo de obra pública. Diego de Agüero propone dar preferencia al muelle de Barracas y al Riachuelo, pero se vota otorgar prioridad al "muelle dársena o rada que se quiere construir a beneficio del comercio" (28).

Ciertas alternativas, como la gran bajante del año 1795 que dejó a descubierto tres leguas de playa (29), y los "hervideros", bancos, bajíos, que constituían el temor de los capitanes, provocaron que se reiteraran las intenciones de habilitar cuanto antes el puerto de la Ensenada. La misión de concretarlo se encomendó en 1798 al ingeniero Cerviño y a Juan Iriarte que realizan estudios y relevamientos (30). Casi simultáneamente se establecen en Ensenada los primeros mataderos y saladeros de Agustín Wright y de Martínez.

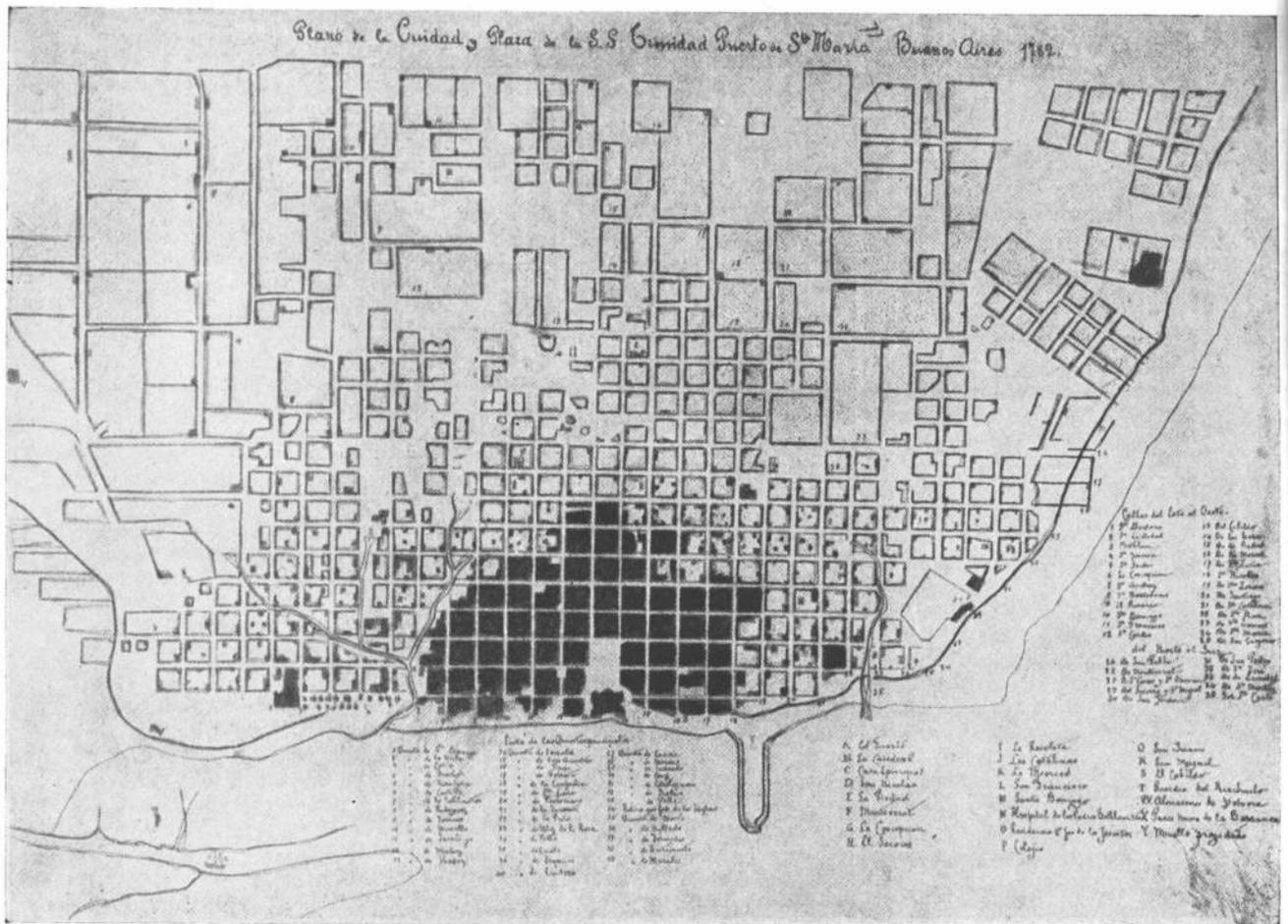
Algunos autores señalan la existencia en 1796 de un muelle de mampostería de ladrillo de 35 m. de largo, utilizado en el servicio del arsenal de Barracas (31). La vía fluvial del Paraná continuó utilizándose durante los siglos XVII y XVIII para transportar a Buenos Aires tabaco, yerba mate, madera y fruta de las áreas tropicales (32).

A fines del siglo XVIII la clase mercantil rioplatense modifica su característica de ejercicio del comercio "a comisión", generalmente con las casas fuertes de Cádiz, y se autoriza la utilización de buques propios de comerciantes (1796). La industria de los saladeros alcanza verdadero auge, más de 30 saladeros instalados y un volumen de faenamiento de 120.000 unidades anuales constituyen datos elocuentes, resultado de la apertura de las exportaciones portuarias.

#### VI. El puerto en la primera década del siglo XIX

Buenos Aires en 1800 alcanza a tener una población de 40.000 habitantes; su campaña, 32.168 y su desarrollo económico se ve en el creciente poder de la burguesía mercantil.

La existencia de astilleros importantes y el deseo de los comerciantes de obtener una flota propia para Buenos Aires, son consignados por Félix de Azara (1801); prueba de ello



Plano de Buenos Aires en 1782, atribuido al capitán de Ingenieros Don Joaquín Antonio de Mosquera. Es el primer plano catastral de la ciudad. Con la letra Y se ha determinado el muelle proyectado por Mosquera y con la X la Alameda de Bucarelli (1767). Este muelle nunca fue realizado, su planteo de los malecones es similar al de Rodríguez y Cardoso.

constituye el buque Nuestra Señora de los Dolores, fabricado por Casimiro Francisco de Necochea en Paraguay y trasladado al puerto de Ensenada, ratificando así la posibilidad de autonomía. Con respecto a Ensenada, Azara afirma: "era el puerto que tomaban los barcos y fragatas del Rey antes de que Montevideo fuese poblado, este puerto es seguro, el anclaje es bueno". En 1802 se comienza la construcción de un muelle de mampostería proyectado por el ingeniero Cerviño, uno de sus bocetos de 1795, y ubicado en el bajo de las Catalinas. En 1804 llegó a Buenos Aires el ingeniero Eustaquio Gianninni, oficialmente nombrado por la Corte de España "para reconocer las obras del muelle, suspender su ejecución si así lo creía conveniente o bien dirigirlas". El muelle en construcción es arrasado durante el temporal del 5 y 6 de junio de 1805, que destruye el cuartel de Retiro, el Parque de Artillería y varias edificaciones costeras más.

El plano del ingeniero Gianninni de 1805 incluye el muelle de piedra comenzado por Cerviño y que estaba "arruinado" como se acota. Tenía menos de 100 m. de largo y, según comentario de Taullard, estaba tan mal ubicado que ninguna embarcación por muy chica que fuera podría acercarse a él, salvo que el río estuviese crecido.

Un segundo plano de Gianninni de 1805 contiene un muelle, obra suya, similar al concebido por Cerviño, pero con un diseño de canal de entrada al Riachuelo. En definitiva Gianninni propone: "Debe hacerse un canal cuya excavación, dirigida en línea

recta, tenga su principio en el recodo que hace el Riachuelo, cerca de Barracas, entre la quinta de Tomás Balnatzategui y la de Juan Díaz desde cuyo sitio, en que debe barrear el río, formará una línea que vendrá paralela a las barrancas y población de los bajos de la Residencia, Tetlemitas, Santo Domingo y San Francisco, hasta que, pasando por delante del fuerte, busque un desagüe en alguna diagonal, por la línea más



Este trabajo es la segunda entrega de la Historia del Puerto de Buenos Aires realizada por los arquitectos Ramón Gutiérrez y Juan Carlos Mantero para la Serie El siglo XIX en la Argentina que dirigen Rafael Iglesia y Federico F. Ortiz. La primera parte se publicó en na 438.

"Prospecto da Cidades de Buenos Ayres, ellhas do Grande Rio da Prata na America Austral". Croquis de autor desconocido (seguramente portugués) que muestra ingenuamente el perfil de Buenos Aires a principios del siglo XVIII. Pertenece al Archivo de Marina y Ultramar de la Biblioteca Nacional de Lisboa.

corta, en solicitud de mayor fondo". Este canal pasaría a 56 varas de la Aduana, y al oeste se preveía un andén elevado y al este tendría un gran muro, protegido todo por una escollera con andén interior. El propósito manifiesto era que sus "prolongados andenes sirvan de muelles proporcionando las descargas en los parajes menos distantes de los almacenes de la Aduana, para mayor economía del comercio".

Napoleón invade España en 1807. Fernando VII no puede sostener el monopolio vigente y autoriza a las colonias a comerciar con los demás países. La mayoría de la Junta Central de Sevilla rechaza la medida y el Consulado de Buenos Aires solicita la revocación de la disposición pese a la discrepancia de algunos criollos (33).

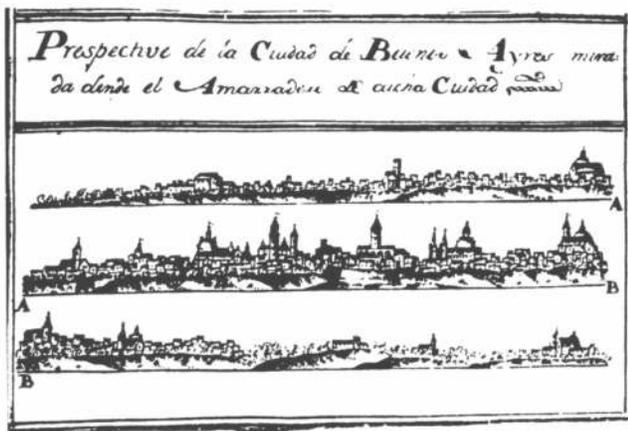
Inglaterra, a partir de 1805, hace cuestión primordial de la conquista política o económica de la América latina, el único lugar donde podía colocar su producción, y si bien fracasó en sus intentos políticos en 1806 y 1807, la conquista económica se concretó en el tratado anglo-español de enero de 1809, donde "exige y obtiene la dependencia económica de América latina a cambio de cooperar en la independencia política de la metrópoli" (34). La cláusula adicional de "otorgar facilidades al comercio inglés en América" no era otra cosa que la franquicia de la libre introducción de mercaderías inglesas, en nombre de la "libertad de comercio".

En julio de 1809, consecuencia del tratado mencionado, el puerto de Buenos Aires se llena de buques ingleses, provenientes de Río de Janeiro, con la expectativa de comerciar sus productos. La autorización, gestionada por una razón comercial inglesa, es concedida por el Virrey Baltasar Hidalgo de Cisneros en expediente que da lugar a la apertura del puerto. En dicho expediente se radica la famosa Representación de los Hacendados de Mariano Moreno, que abogando por el libre cambio se constituye en gestor de los intereses ingleses, y varias opiniones que, con visión prospectiva, se expresan en favor del sistema protector, previendo la ruina de la industria americana y la genesis de la "desunión y rivalidad" entre las diferentes regiones del Virreynato.

El período colonial concluye sin una obra estrictamente portuaria de significación e importancia, que responda al considerable volumen comercial en trámite, en crecimiento, estimulado por la ubicación de Buenos Aires y el proceso de "liberación" del comercio en el último tercio del siglo XVIII y la primer década del siglo XIX.

La arquitectura en el puerto de Buenos Aires se limita, en consecuencia, a temas íntimamente relacionados con su formación y funcionamiento, que escapan a lo rigurosamente portuario. Sin embargo, dos obras vinculadas al puerto, por su ubicación y sentido, constituyen tema de nuestro estudio: la Aduana y el Fuerte.

- (1) Comisión del IV Centenario de la Fundación de Buenos Aires, 1936.
- (2) Larreta, Enrique. Las dos fundaciones de Buenos Aires, ed. Anaconda. Véase también: Gandía, Enrique. Historia de la conquista del Río de la Plata y del Paraguay, 1931; Fernández Reina, Manuela. La primera fundación de Buenos Aires, ed. Ateneo Popular de la Boca, 1936; Madero, Eduardo. Historia del Puerto de Buenos Aires, 1892.
- (3) Romero, José Luis. Breve Historia de la Argentina. Eudeba.
- (4) Pinasco, Eduardo. El puerto de Buenos Aires, contribución al estudio de su historia, 1942; este libro se ha utilizado de base para parte del artículo. Véase también: Historia de la Nación Argentina, tomo III, 1937.
- (5) Instituto de Arte Americano, La arquitectura en Buenos Aires, 1965.
- (6) Bilbao, Manuel. Buenos Aires desde la fundación hasta nuestros días.
- (7) En realidad en 1583 entró la carabela San Cristóbal de Buenaventura trayendo pobladores, y luego el buque La Trinidad, trayendo soldados.
- (8) Molina, Raúl A., las primeras navegaciones del Río de la Plata, después de la fundación de Juan de Garay, Revista de Historia de América, n° 45, 1958.
- (9) Véase: Levillier, Roberto. Correspondencia de la ciudad de Buenos Aires con los Reyes de España, 1915.
- (10) López, Vicente Fidel.
- (11) Madero, Guillermo. Historia del Puerto de Buenos Aires, 1955.
- (12) Lajente Machain, R. de. Buenos Aires en el siglo XVII, 1944.
- (13) Acarrete du Biscay. Descripción de su viaje. 1658.
- (14) Massiac, Memoria de los Hnos. Massiac, Journal de la Societe de Americanistas de París, 1933.
- (15) Rosa, José María. Defensa y pérdida de nuestra soberanía, 1943.
- (16) Véase: Municipalidad de Buenos Aires, Documentos y planos relativos al período edilicio colonial de la ciudad de Buenos Aires, recopilados por Enrique Peña, 1910.
- (17) Cattaneo, Cayetano. Cartas. Il Cristianesimo felice nelle missioni, Muratori, Venezia, 1743.
- (18) Ramos, Pedro José. Diario y derrotero de los viajes que ha hecho. Revista de la Biblioteca Pública, tomo IV, 1882.
- (19) Huergo, Luis A. El puerto de Buenos Aires, 1904.
- (20) Cortese, Antonio. Historia económica argentina y americana, ed. Machi.
- (21) Puigbó, Raúl. Historia económica y social de la Argentina, 1964.
- (22) Palacio, Ernesto. Historia de la Argentina, 1954.
- (23) Aguirre, Juan Francisco de. Diario histórico, Biblioteca Nacional de Buenos Aires, memoria 9.
- (24) Taullard A. Los planos más antiguos de Buenos Aires, 1940.
- (25) Gandía, Enrique. Historia de la Boca del Riachuelo, 1939.
- (26) Lajente Machain, R. de. La ciudad de Buenos Aires en el siglo XVIII, 1946.
- (27) Haenke, Tadeo. Viaje por el Virreynato del Río de la Plata, 1943.
- (28) Archivo General de la Nación. Consulado de Buenos Aires. Antecedentes, actas y acuerdos, tomo I, 1936.
- (29) Azara, Félix de. Historia del Paraguay y del Río de la Plata.
- (30) Oliver, Manuel María. La Ensenada de Barragán, contribución a la historia portuaria, 1919.
- (31) Urien, Carlos - Colombo, Ezio. La República Argentina en 1910.
- (32) Della Paolera, Carlos. Cómo se formó Buenos Aires, Revista de Arquitectura, Abril 1936.
- (33) Madero, Guillermo, obra citada.
- (34) Rosa, José María, obra citada.



"Prospectiva de la ciudad de Buenos Ayres mirada desde el amarradero de dicha ciudad". Dibujo realizado el 14/3/1770 por el piloto Don José Antonio Puig de van der fragata San Francisco de Paula. Este croquis muestra claramente la extensión y crecimiento de la ciudad. A la derecha: "Prospecto di Buenos Ayres". Grabado publicado en Il Costume antico e Moderno de Giulio Ferrario (Florencia 1828), corresponde a una vista de Buenos Aires en los primeros años del siglo XIX ya que está inspirada en el dibujo de Félix de Azara "Vue de Buenos Ayres". Es de interés por la expresividad de la densidad edilicia en la zona costera (probablemente exagerada).

## El Palacio de los Deportes de México, con una explicación de su concepción geométrica, el análisis cualitativo tensional mediante el túnel de viento y la resolución de sus fundaciones

La Ciudad Deportiva llamada de la Magdalena Mixhuca, ubicada al Oeste de la ciudad de México, comprende un conjunto de instalaciones y edificios destinados a la actividad deportiva mejicana. El área ocupada por esta ciudad (aproximadamente 229 hectáreas) además de construcciones deportivas cuenta con senderos peatonales, vehiculares y extensas zonas verdes. Es objeto, actualmente, de importantes reformas y de ejecución de nuevas obras para los torneos y competencias a desarrollarse durante este año con motivo de los XIX Juegos Olímpicos. Es precisamente aquí, entre las avenidas Río Churubusco y Viaducto, que está finalizando la construcción del Palacio de los Deportes, con una capacidad para 23.000 espectadores, cuya cubierta, un sector de casquete esférico de estructura metálica, se destaca como elemento dominante de la composición. Este edificio, uno de los más significativos del conjunto, se constituirá, probablemente, en obra-símbolo del internacional torneo.

Sus proyectistas, arquitectos Félix Candela, Antonio Peyrí y Enrique Castañeda, tuvieron también muy especialmente en cuenta las necesidades funcionales del edificio, ubicando a los es-

pectadores en una gradería circular para lograr así una mayor uniformidad en las distancias y ángulos visuales de los espectadores hacia el foco de interés en el centro de la pista, destinada especialmente para torneos de básquetbol.

### FORMA Y MATERIALES

La cubierta tiene 170 m de diámetro y 22.700 m<sup>2</sup> de superficie cubierta, distando el polo superior de la esfera 48 metros del suelo; su perímetro aparente externo no es una circunferencia ya que sus bordes, definidos por cuatro áreas circulares, fueron obtenidos mediante la intersección del casquete con cuatro planos inclinados que pasan por el centro virtual de la esfera; por lo tanto, solamente cuatro puntos de la superficie esférica son los que llegan prácticamente a tierra. Los arcos —15 m de altura de clave—, verdadero apoyo lineal y continuo de la cubierta, tienen su sostén a la vez en un sistema de columnas inclinadas de altura y pendiente variable; éstas constituyen una greca continua, que une alternativamente puntos sobre el arco con otros a nivel de tierra (ubicados sobre el perímetro circular virtual de la esfera).

La cubierta fue subdividida según una retícula formada por 121 cuadrados esféricos, estando cada uno

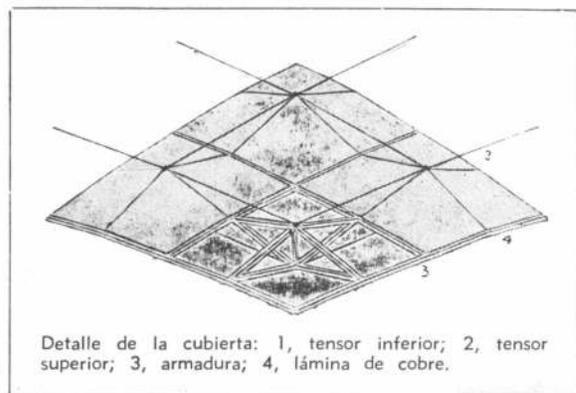
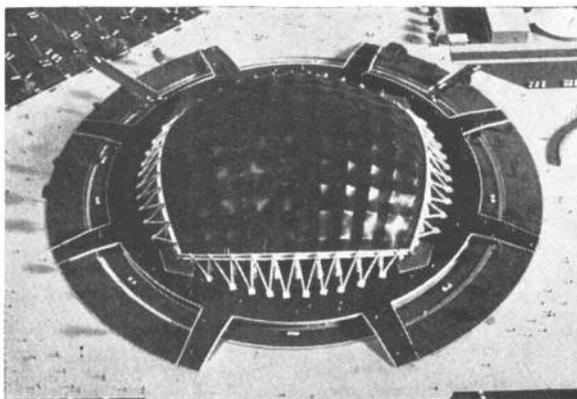
de ellos ocupado por cuatro sectores de paraboloides hiperbólicos definidos por bordes rectos (estos varían desde 10,32 metros hasta 13,70, o sea que tienen un promedio de 12 metros). Son protuberancias de poca altura —2,50 metros— que presentan un reducido alabeo y se integran a la forma esférica total. Las caras de estos P.H. están forradas con láminas de cobre aislantes en el exterior y se apoyan sobre una armadura metálica; además, los vértices de las protuberancias (tanto los superiores como los inferiores) están unidos con tensores (ver detalle). Pero si este facetado enriqueció plásticamente la superficie del casquete, el análisis estructural se complicó en consecuencia, haciéndose imprescindible un ensayo de modelo.

### ANÁLISIS DE LA ESTRUCTURA MEDIANTE EL TUNEL DE VIENTO

La complejidad de la estructura, que podríamos definir como de múltiple indeterminación estática, con su amplia superficie expuesta a vientos cuya velocidad alcanza valores considerables, determinó el empleo del método experimental por medio de modelos, o sea pequeñas estructuras —maquetas en escala reducida— vinculadas

con la estructura real por medio de las leyes de la semejanza. Con el fin de analizar cualitativamente los efectos del viento se empleó el túnel de viento del Instituto de Ingeniería de la Universidad Nacional Autónoma de México. Este es en esencia un circuito herméticamente cerrado de planta cuadrada, donde una hélice accionada mecánicamente puede producir vientos de hasta 220 kilómetros por hora. La sección de pruebas tiene 0,80 metros de ancho, 1,73 de largo y 1,15 de alto. A través de un resistente cristal es posible observar qué es lo que sucede con el modelo cuando es sometido a ensayo.

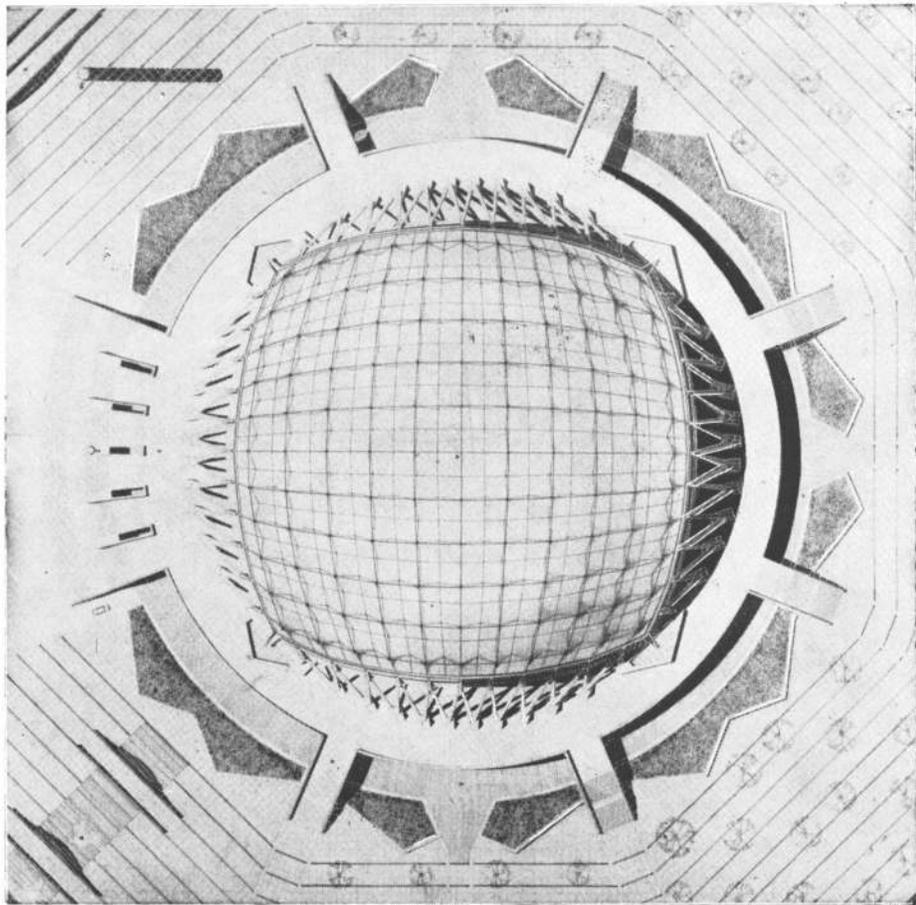
La maqueta, ejecutada en el mismo Instituto de Ingeniería de la UNAM, es una reproducción exacta de la obra (en escala 1:200, con un diámetro de 0,85 metros). Hasta en sus menores detalles, incluyendo su particular sistema de apoyos y anclaje. Antes de fijarla a la mesa giratoria de pruebas, se perforaron las cúspides de los paraboloides hiperbólicos. En los orificios resultantes se insertaron niples (se cuidó que ninguno sobresaliese de la superficie para no crear resistencias adicionales que provocasen una interpretación errónea de los resultados); exteriormente, en los extremos de los ni-



Detalle de la cubierta: 1, tensor inferior; 2, tensor superior; 3, armadura; 4, lámina de cobre.

bles, se enchufaron mangueras de plástico, vinculadas a su vez con los tubos de cristal del tablero de medición piezométrica (la numeración de los tubos del tablero permite la identificación del punto que está ensayando). Una escala vertical graduada (con una variación de 0 en la mitad hasta la subdivisión 45), permite apreciar los efectos provocados por el viento: hacia arriba —succión— en sentido positivo y hacia abajo —presión— en sentido negativo.

Un líquido rojo pasa a los tubos del tablero desde un tanque ubicado superior y lateralmente a través de una cañería maestra (el conjunto constituye un sistema de vasos comunicantes); el líquido asciende en los tubos hasta alcanzar el nivel 0. Ya todo está listo para la prueba: el viento soplará sobre la estructura, succionando en algunos sectores (el líquido ascenderá) o presionando en otros (disminución del nivel del líquido en los tubos). Estos efectos se registrarán en el tablero de mediciones piezométricas. Si a cada punto de la superficie le corresponde un cierto valor de succión o de presión, uniendo dichos puntos podrán obtenerse curvas cuya representación gráfica permitirá la visualización de los efectos del viento sobre el casquete según esa dirección. Girando la mesa, se obtendrán otros resultados correspondientes a la nueva situación. El análisis cualitativo de las experiencias reveló que el viento provoca succión en la mayoría de los puntos, tendiendo a levantar la cubier-



ta, salvo unos pocos puntos que registraron presión. Estos resultados fijaron normas fundamentales para los calculistas, ya que los anclajes que, a modo de retícula, sostendrán el casquete son tan importantes como la sustentación misma. Pero si los cálculos estructurales fueron resueltos satisfactoriamente, la cimentación de un edificio de esta naturaleza presentó problemas técnicos muy especiales, dadas las características del subsuelo de la ciudad de México en uno de

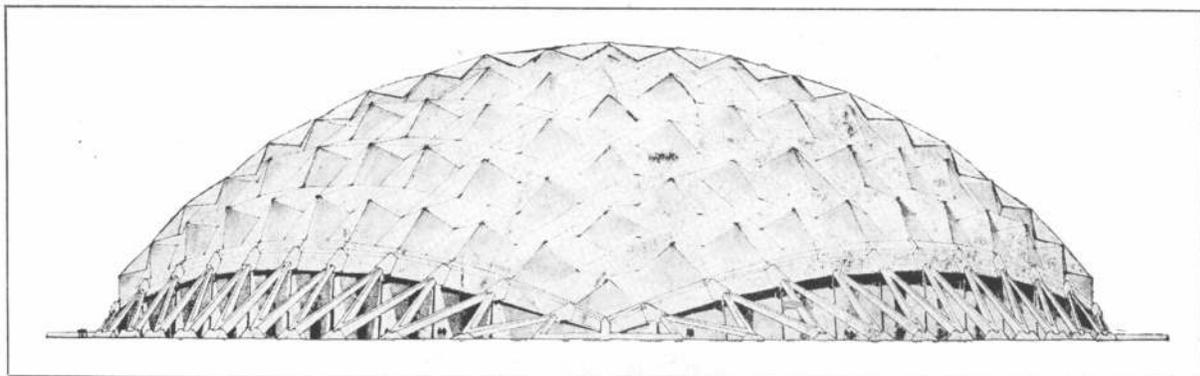
cuyos barrios se ha construido el Palacio de los Deportes.

#### FUNDACIONES

La carga vertical es tomada exclusivamente con pilotes de fricción; cada uno tiene una longitud aproximada de 37,5 metros, habiéndose utilizado un total de 14.000. Los pilotes se hincaron mediante cinco máquinas piloteadoras trabajando continuamente en el terreno; estos fueron objeto de diversas pruebas de resistencia, obteniéndose una carga mínima de 78

toneladas y una máxima de 120, correspondiendo a la carga de proyecto 60 toneladas, satisfaciendo ampliamente las condiciones de seguridad que habían requerido los proyectistas.

En cuanto a la cimentación propiamente dicha, se resolvió con una losa continua con contravigas dispuestas según radios y circunferencias concéntricas; los empujes del subsuelo sobre la pista se contrarrestaron con el peso inerte de una masa de concreto de un metro de altura. ●



# CUBIERTAS CERAMICA ARMADA

TIPO AUTOPORTANTE  
TIPO SHED  
PARA GRANDES LUCES  
EJECUTADAS POR

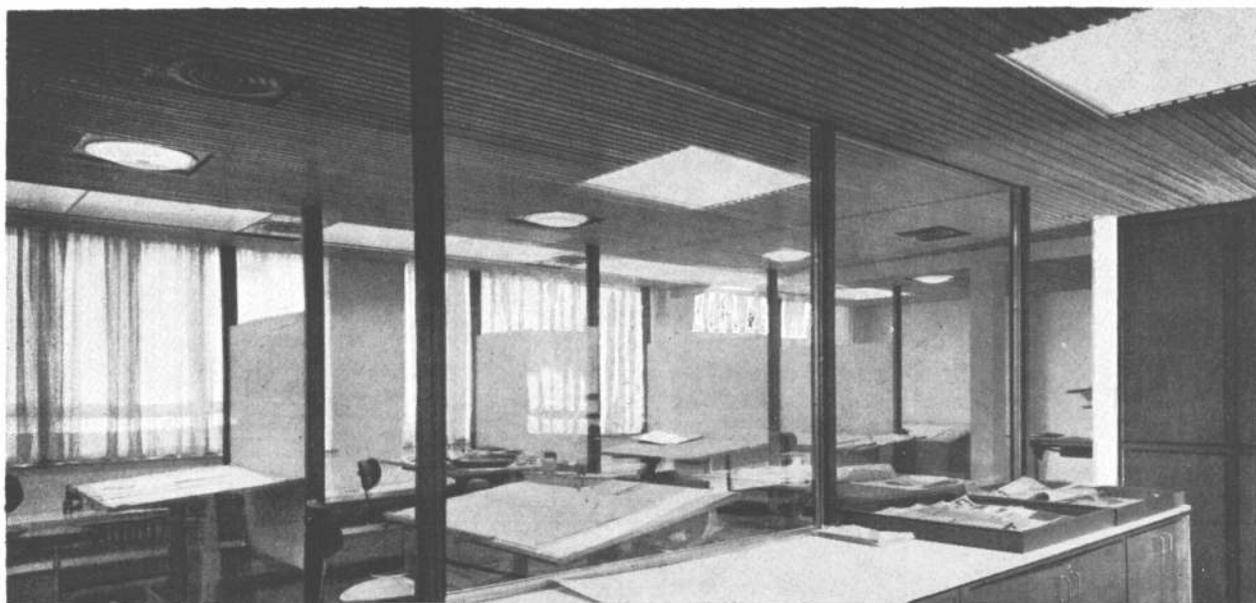
**TECNOEDIL**

AGÜERO 1739

**S.A.C.I.F.I.**

83-6001/7464

SEGUN PATENTE INGS. **DIESTE Y MONTAÑEZ**



**TERMECO**  
S.A.C.I.F.

Distribuidores para la Argentina de



**Westinghouse** Air Conditioning Division

Av. BELGRANO 1724 - T.E. 37-8792, 8814 y 8824 - Buenos Aires

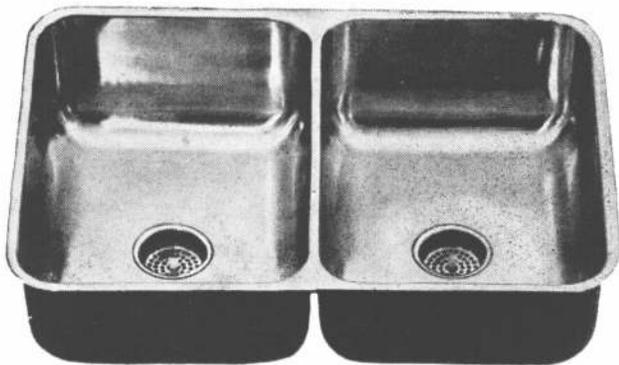


VISTE Y REVISTE TODOS  
LOS AMBIENTES

*Casa Rabba*

COLOCO 1.000 m<sup>2</sup> de FLEXIPLAST en las nuevas oficinas de Ricardo de Luca - Publicidad Tan.

Administración, Depósito y Anexo Ventas: Venezuela  
2414/22 - Tel. 97-1067/1068/1069/1060 - Salón de  
Exposición y Ventas: Suipacha 635 - Tel. 35-9364/5259



**10 MODELOS  
PARA  
ELEGIR COMODIDAD!**

Piletas de Acero Inoxidable 18/8  
Simples o dobles - Sopapas americanas

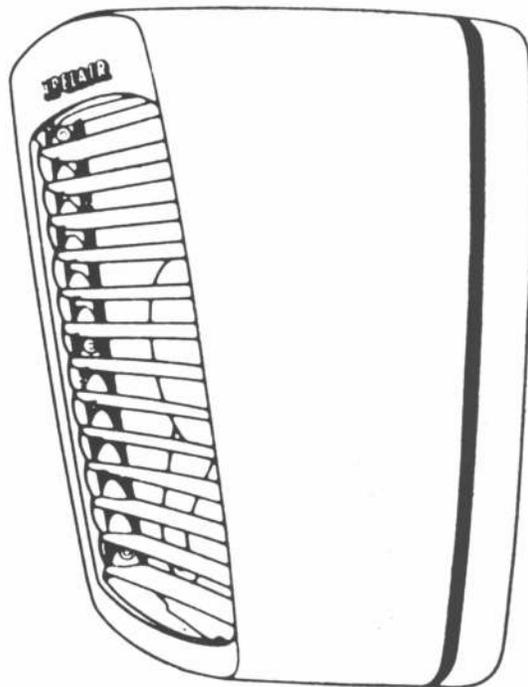


**GAMUZA**

Es un producto de ROMULO RUFFINI y Cia. S. C. A.  
Avda. Córdoba 1365 - T. E. 42-1894 - Buenos Aires

Dib. Publicidad Genalex

**XPELAIR**  
*exacta*  
**Sensación  
de bienestar**



**Genalex** EXTRACTOR  
DE AIRE

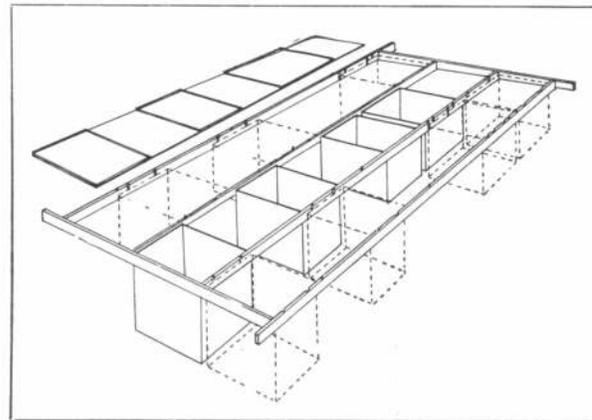
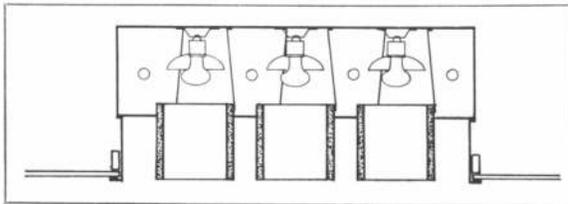
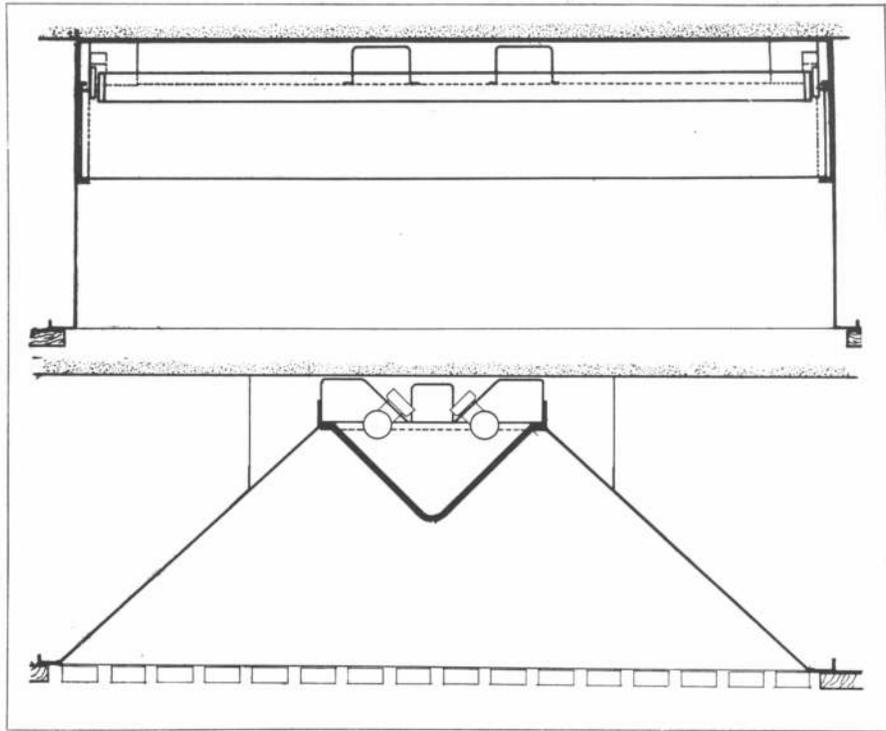
Extrae los vapores y olores, brinda más aire renovado, y más años sin molestias. La persiana exterior del "XPELAIR" -única- que no sobresale.

JERARQUIA EN CALIDAD

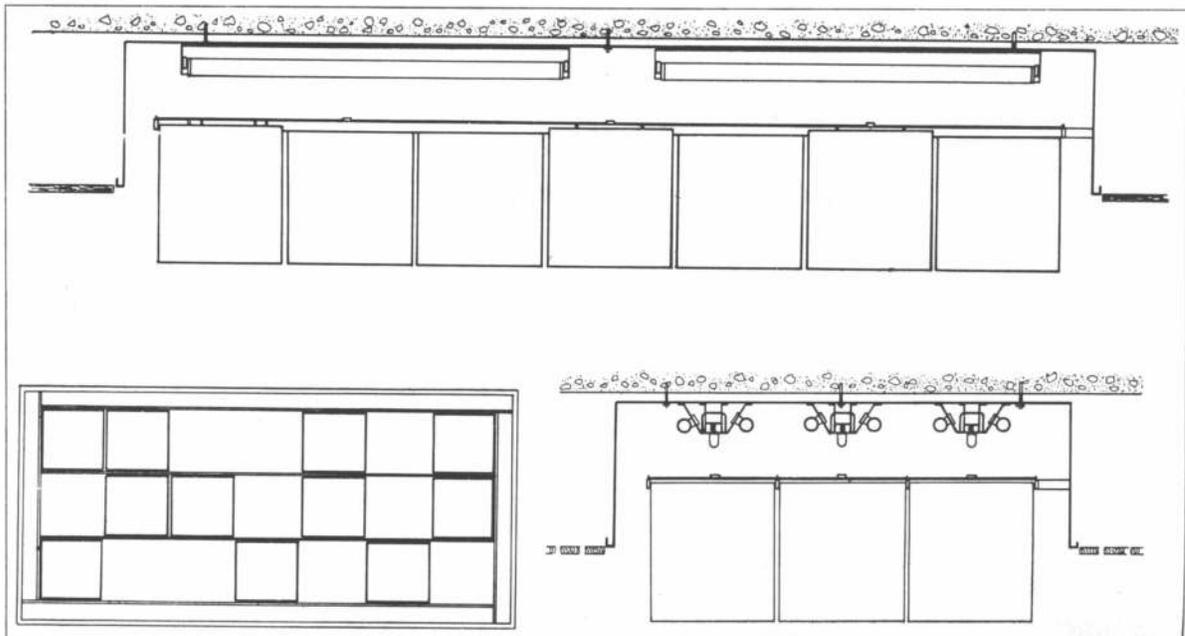
THE ANGLO ARGENTINE GENERAL ELECTRIC CO. LTD.  
PASEO COLON 669 - Tel. 34-3071

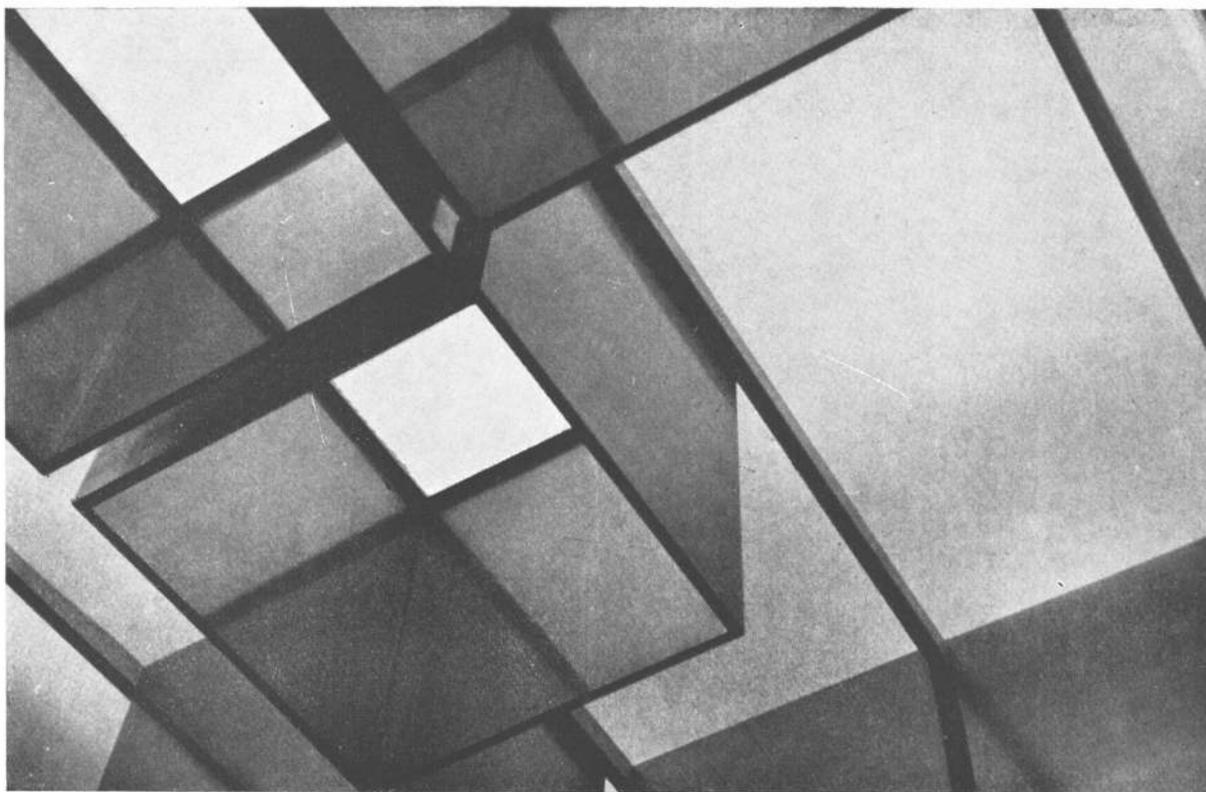
**Detalle de  
artefactos  
de luz en  
R. De Luca  
Publicidad**

Se publica en estas páginas los detalles de algunos de los artefactos luminosos que fueron diseñados por los arquitectos Möller y Brengio para el arreglo interior del edificio que ocupa Ricardo De Luca-Publicidad Tan. Los artefactos están embutidos detrás del plano del cielorraso.

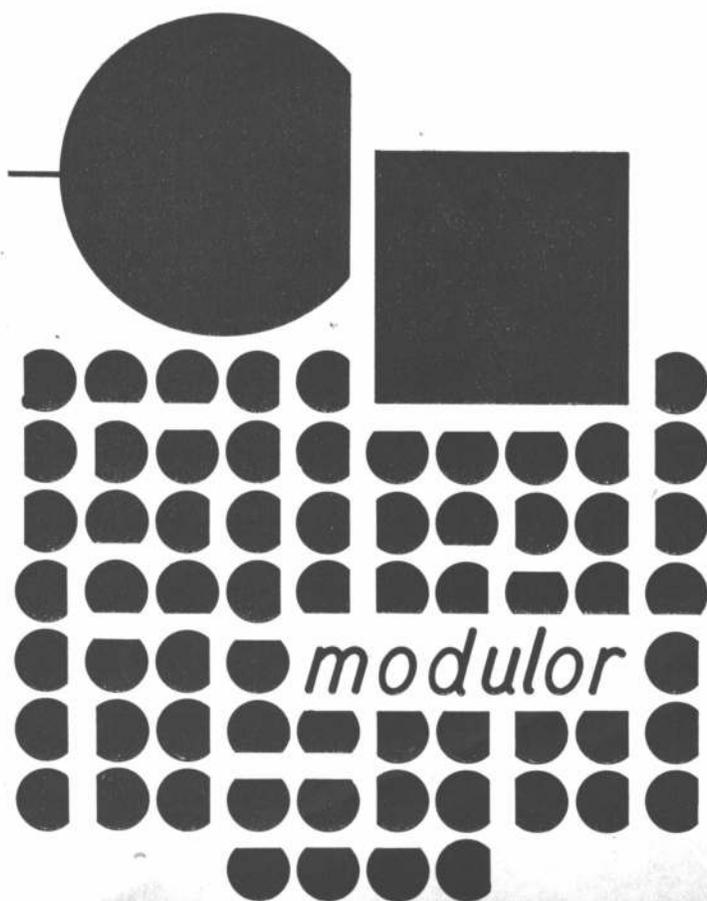


Arriba: casetones de iluminación general. Al centro, izquierda: corte de artefactos de paliers con cilindros cerámicos. Al centro, derecha: perspectivas del artefacto de la sala de reuniones. Abajo: artefacto de la dirección, su planta y sus cortes (longitud total del aparato: 2,35 metros).



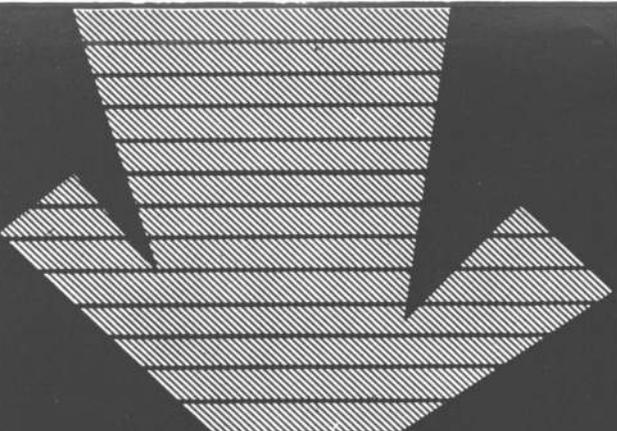


El artefacto diseñado expresamente para la dirección de la agencia de publicidad. Cubos de acero inoxidable bajo acrílico.



agradece a  
ricardo de luca-  
el haberle  
confiado  
su obra.

asesoramiento -  
proyecto - cálculo  
y nivel de ilumina-  
ción - distribu-  
ción del brillo -  
flujo luminoso -  
posición de fun-  
cionamiento - se-  
lección de mode-  
los en base a cur-  
vas polares - diseño  
de artefactos es-  
peciales - fabrica-  
ción - control de  
calidad, verifica-  
ción de acuerdo a  
IRAM - colocación  
y service, le ofre-  
ce directamente  
en su planta in-  
dustrial de elpidio  
gonzález 4068/  
70/84, buenos ai-  
res - 67-8720/  
9356/8678/3226  
y 69-1940



**CORTINAS DE  
ENROLLAR  
"REGULABLES"**

**MADERA "PINO NOBLE"  
IMPORTADA DE U. S. A.**



**CORTINAS DE ENROLLAR**

de maderas seleccionadas

**PINO CLEAR NORTEAMERICANO**  
(secado a horno)

**ALERCE CHILENO**

**PALO BLANCO del país (calidad especial)**

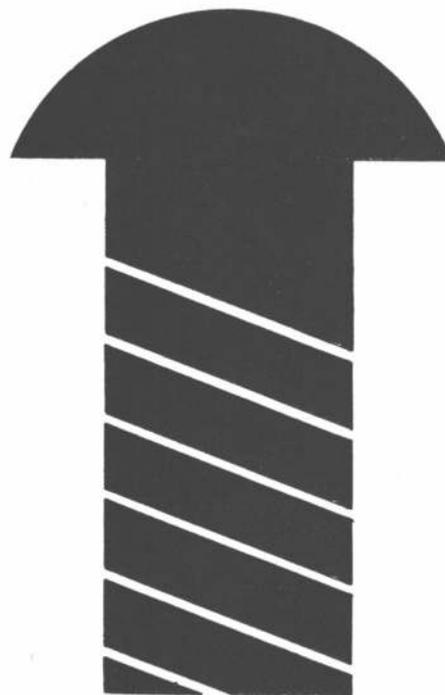
**"VENTILUX"**

Persianas plegadizas de  
aluminio y madera

**Suc. JUAN B. CATTANEO S.R.L.**

CAPITAL \$ 6.000.000.-

GAONA 1422/32/36 T. E. 59-1655 y 7622



**¿SIN  
TORNILLOS  
NI  
REMACHES?**

No. Con tornillos y remaches... pero que no están a la vista. Así es nuestro sistema exclusivo de armado extra rígido. Y en aluminio no es lo único que hacemos de novedoso. También utilizamos perfiles de diseño propio y registrado. Por muchas cosas —y por la excelente calidad de nuestra línea— muchos profesionales nos tienen en cuenta cuando su proyecto incluye: puertas y ventanas, aireadores, marcos, divisiones, cerramientos, parasoles, frentes integrales, cenefas, cabinas, mamparas, etc.



**ALUMINIO  
ALMECO**

S. A. C. C. M. I.

Avda. Centenario 1091  
San Isidro - Tel. 743-9738

ideal  
para:

**NUEVO  
CONCEPTO  
EN  
MATERIA  
DE  
PAVIMENTACION**

**CALLES  
CAMINOS  
FABRICAS  
DEPOSITOS**

**PAVIMENTO  
ARTICULADO  
BLOKRET**

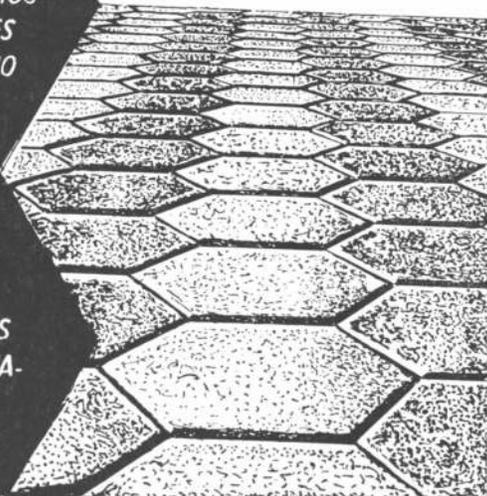
**PLAYAS  
DE CARGA  
AEROPUERTOS  
ACCESOS**

*en* **ARQUITECTURA**

SOLUCION PARA EL PROBLEMA  
ESTETICO Y TECNICO  
"TOTALMENTE RECUPERABLE"  
INDESTRUCTIBLE, INALTERABLE,  
DISTRIBUYE LAS CARGAS

**PATIOS  
FERROVIARIOS  
ESTACIONES  
DE SERVICIO**

**TAMBOS  
CORRALES  
ESTACIONA-  
MIENTOS**



**Pedro MASI e HIJOS SA**

6 N° 570 Tel. 36130 LA PLATA

FABRICAS:

Camino General Belgrano Km. 6 Gonnet  
Sierras Bayas Pdo. de OLAVARRIA

Repr. en Bs. Aires: ALBERTO OUBIÑA Av. R. S. Peña N° 730  
5° Of. 55 T. E. 30 - 9066 / 34 - 9720

**YA CUMPLIMOS 23 AÑOS**

**Somos jóvenes  
y modernos en muchos  
aspectos, pero  
para algunas cosas somos**

**UN POCO  
ANTIGUOS**

Como Empresa joven, que recién cumple 23 años, nos preocupa vivir al día en problemas de diseño, organización, maquinarias, motivaciones y capacidad técnica. Estamos actualizados y bien informados sobre todo lo que hace una Empresa para el futuro y nuestra Oficina Técnica trabaja activamente en nuevos modelos, mientras nuestra Administración procesa sus cifras y nuestra Gerencia de Ventas programa su acción. Pero, al mismo tiempo, sentimos un profundo respeto por antiguas normas de nuestra industria, cuando se desenvolvía en un plano netamente artesanal, y nos preocupamos por mantener vivas las normas de calidad y terminación clásicas.

También tenemos presente y tratamos de seguir aquellas normas de responsabilidad, solvencia moral, seriedad en el trato comercial y respeto por la palabra empeñada que antiguamente prestigiaron las relaciones entre Empresas.

Nosotros fabricamos tabiques modulares divisorios para oficinas y muebles para oficinas, en nuestra fábrica propia, con personal propio y diseños propios. Tratamos de hacerlo lo mejor posible. En 23 años hemos hecho mucho para grandes Empresas y los más importantes Estudios Profesionales. Quizás trabajamos tanto por todo esto, porque somos jóvenes y al mismo tiempo, un poco antiguos. Quizás por la suma de todo ello, podemos decir: somos

"UNA EMPRESA INSTALANDO EMPRESAS"



**Costanzo y Carmona**

Sociedad Anónima Maderera Comercial Industrial Financiera Inmobiliaria

**Tabiques y muebles  
modulares para oficinas**

Lavalle 375 - T. E. 31-2100/9453

## **T.V.A.** El más grande ejemplo de planificación democrática

... y así funcionó integralmente el complejo de diques, esclusas, canales, usinas, campos y ciudades de la región del Tennessee, en admirable unidad de acción, satisfaciendo múltiples necesidades: contralor de crecidas, producción de electricidad, navegación, recreación... Todos los vastos mecanismos de este vasto complejo responde obedientes a la voluntad humana y están al servicio de ella para dar al pueblo del valle seguridad, prosperidad, recreación y fe en su destino.

## **T.V.A.** La transformación milagrosa de una gran región

Grandes diques  
Lagos  
Navegación  
Control de las crecidas  
Riego  
ELECTRIFICACIÓN industrial y rural  
Usinas  
Fábricas de fertilizantes  
Forestación  
Pesca comercial y recreación

Precio \$ 350,- en las librerías o en

**EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.**

## **T.V.A.** Autoridad del Valle del Tennessee. La monumental obra de planificación iniciada como parte del New Deal de Roosevelt

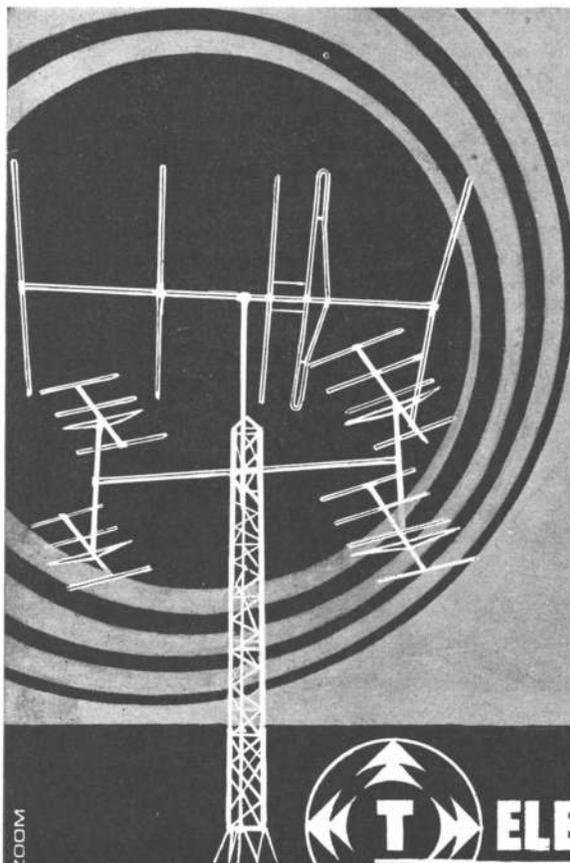
... Ese sábado el viejo Joe, en la galería de su casa, frente al majestuoso espectáculo de las montañas plateadas por la luna, rodeado por sus hijos, nueras, yernos y nietos, entre los cuales está el joven ingeniero hidráulico de Knoxville, cuenta por enésima vez la anécdota del baile donde conoció a la abuela hace cincuenta años, cuando tuvieron que permanecer encaramados en la cumbre del techo del club social del pueblo, hasta que una lancha de la Cruz Roja los vino a sacar de su posición. "Inundaciones aquellas" —decía el viejo Joe— "no las de ahora que las maneja cualquiera de estos nietos con sólo tocar unos botones eléctricos".

## **T.V.A.**

en la pluma del conocido urbanista José M. F. Pastor. Libro de 228 páginas ilustradas que será leído como una novela por cualquier hombre culto a quien interesen los problemas argentinos.

SARMIENTO 643

T. E. 45-2575 y 1793



- *antenas colectivas t.v.*
- *cableado telefónico*
- *electricidad de obra*
- *iluminación*
- *portero eléctrico*
- *video portero*
- *musica funcional*

UNA ORGANIZACION AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION

ZOOM



**ELEV** S. C. A.

REPRESENTANTES  
EXCLUSIVOS

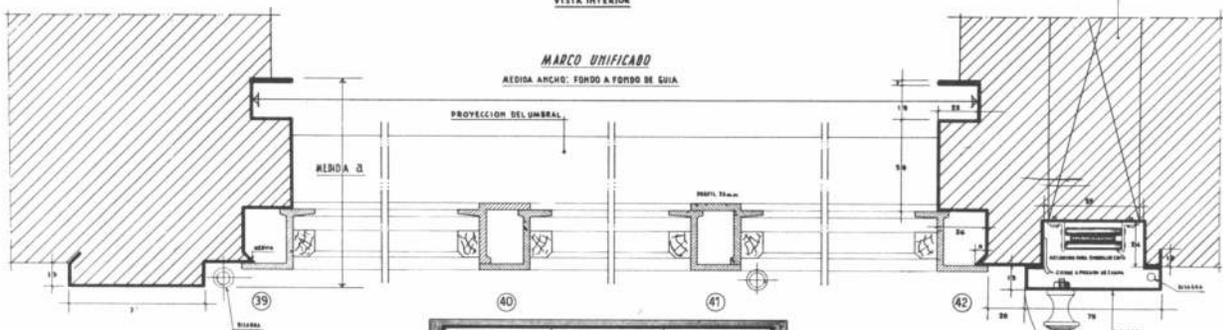


Departamento técnico para atender su consulta  
CORRIENTES 1922 - 8º PISO - T. E. 49-1791

# CARPINTERIA METALICA

Por Víctor Hugo Soto

CORTE HORIZONTAL - PUERTA SALIDA A BALCON  
VISTA INTERIOR

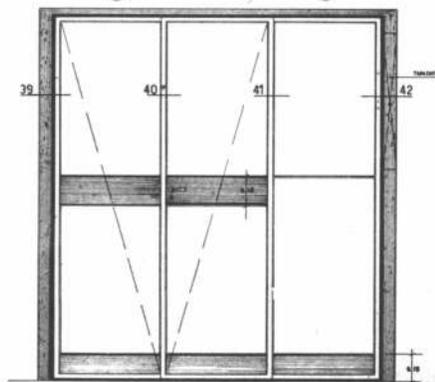


ESCALA DE MEDIDAS DE NICHOS  
CON FUNCIONAMIENTO A RUEDA DRECHA

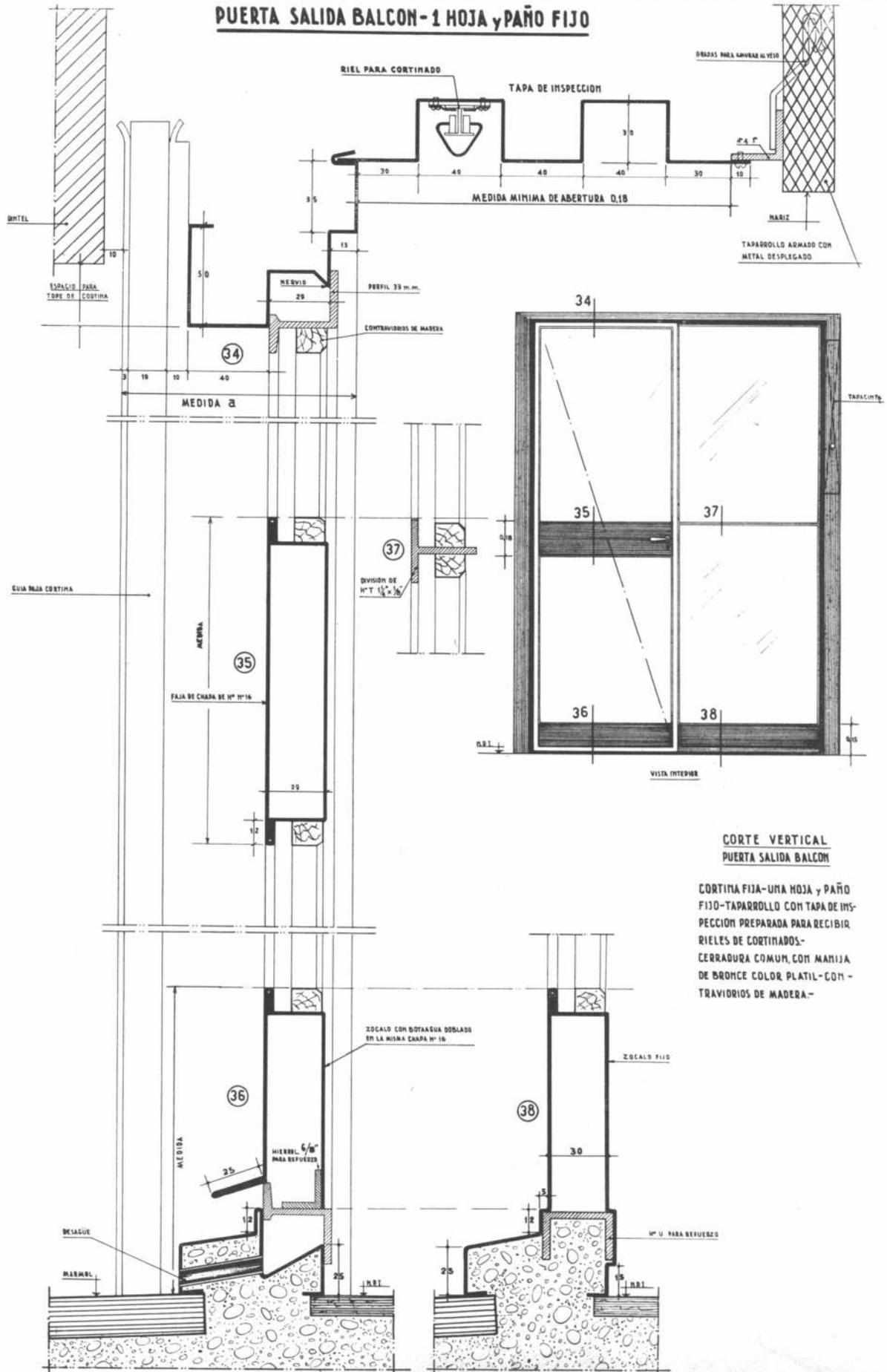
ALTO DEL MARCO	ALTO DEL NICHOS	ANCHO DEL NICHOS
1.00 m	0.25 m	0.22 m
1.30 m	0.28 m	0.28 m
1.60 m	0.30 m	0.28 m
1.90 m	0.30 m	0.29 m
2.20 m	0.30 m	0.29 m
2.50 m	0.32 m	0.31 m
2.80 m	0.33 m	0.32 m
3.00 m	0.34 m	0.32 m
3.30 m	0.34 m	0.32 m

ESCALA DE MEDIDAS DE NICHOS  
CON FUNCIONAMIENTO A ENGRANAJE

ALTO DEL MARCO	ALTO DEL NICHOS	ANCHO DEL NICHOS
1.00 m	0.32 m	0.29 m
1.30 m	0.32 m	0.29 m
1.60 m	0.32 m	0.29 m
1.90 m	0.35 m	0.33 m
2.20 m	0.35 m	0.33 m
2.50 m	0.38 m	0.33 m
2.80 m	0.40 m	0.35 m
3.00 m	0.40 m	0.35 m
3.30 m	0.40 m	0.35 m

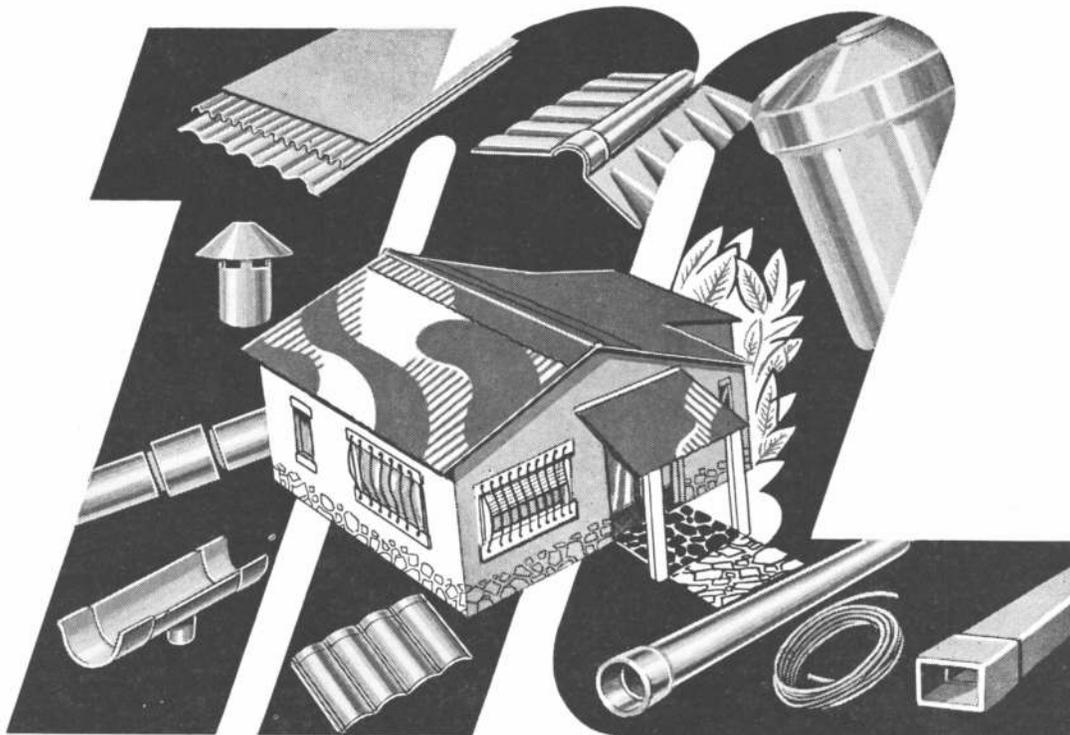


# PUERTA SALIDA BALCON-1 HOJA y PAÑO FIJO



# *Monofort*

en la vivienda



Concurre con sus productos de...

**Asbesto cemento:**

- **Chapas:** lisas prensadas y sin prensar, onduladas (onda grande y chica) chapas especiales - Pizarras - Placas acústicas.
- **Caños:** para presión - Colectoras externas - Instalaciones sanitarias domiciliarias y sus accesorios.
- **Moldeados:** teja múltiple y sus accesorios - Tanques para reserva de agua potable - Accesorios para techados (cubrerías, cenefas y babetas) - Caños cuadrados y rectangulares - Fabricaciones especiales.

**Plásticos:** tubos de polietileno y caños de P. V. C. y sus accesorios.

Fabricados en  
San Justo por  
Pcia. de Bs. As.

*Monofort*

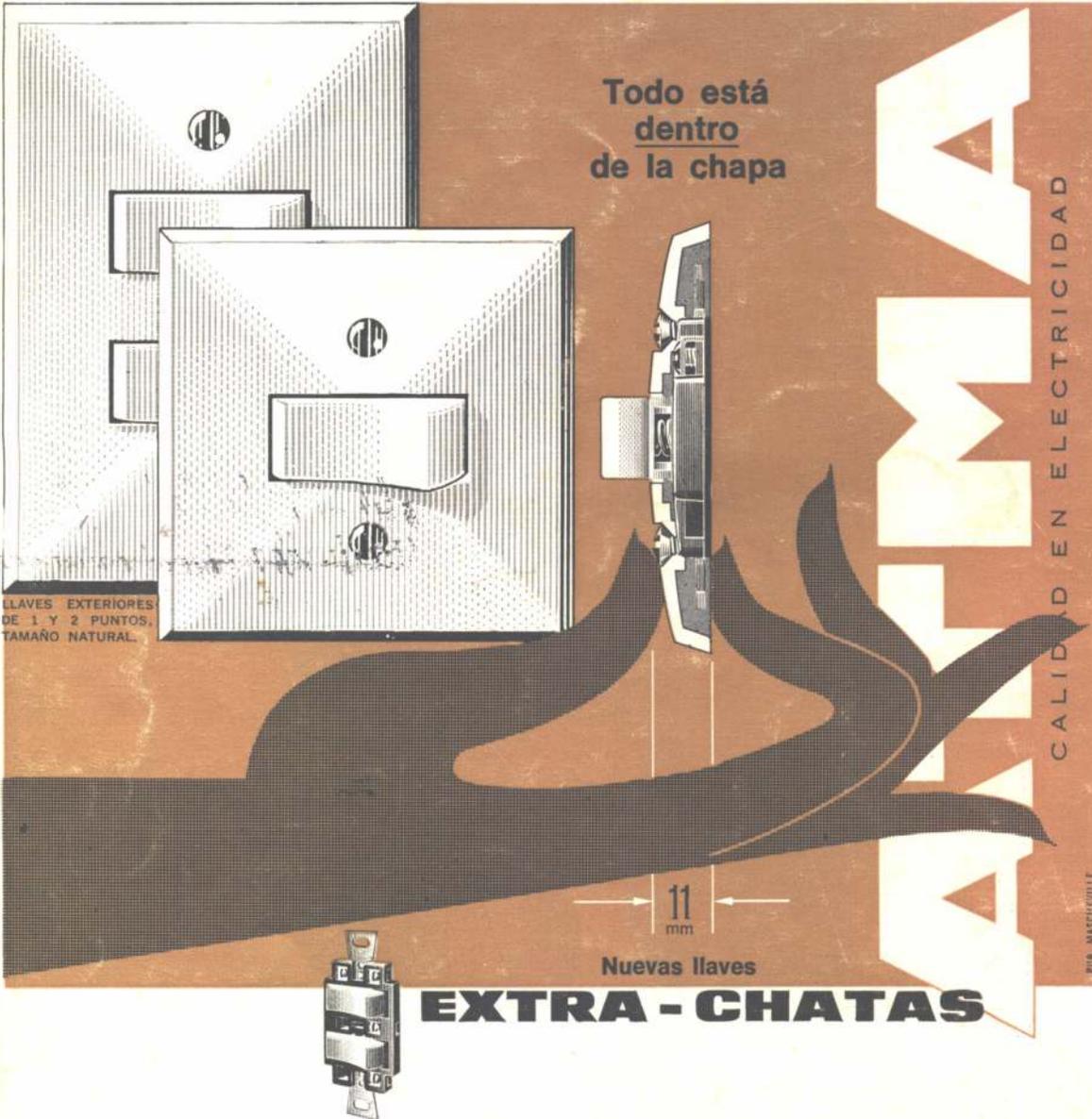
S.A.I.C.

con oficinas en Buenos Aires  
25 de Mayo 267 - Piso 5°  
Teléfonos: 33 - 4501/2/3

Op

CASERO (tipo fance).

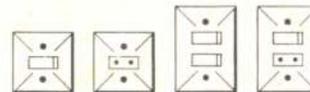
PUERTO DE ARRIBAR BARRON



Espesor máximo: 11 milímetros. Increíble. Son tan chatas que las llaves exteriores parecen embutidas: el "cuerpo" de la llave se fija sobre la pared y la chapa lo cubre totalmente. Por eso "quedan bien" hasta en los lugares más evidentes. Su diseño es sobrio, clásicamente elegante, con nuevas palanquitas "chatas" también, que responden a la más suave presión. El corte es rápido y preciso. Contactos de plata, para máxima eficiencia, seguridad y duración. Conexión simple y rápida por bornes prisioneros. Así, la línea Extra-Chata ATMA aporta una notable solución técnica y estética, que "aplana" clásicas y molestas dificultades.



MODELOS DE EMBUTIR



MODELOS EXTERIORES

Ya están en venta las llaves de 1 y 2 puntos y de combinación y tomacorrientes exteriores y de embutir. Sucesivamente se presentarán pulsadores simples y dobles, y las combinaciones de todos los artículos entre sí. Para la línea de embutir sólo se utilizan 2 chapas standard, con 1 y 2 aberturas de formato especial. Los artículos exteriores que van con chapa de 1 abertura también pueden embutirse en caja "Mignon".

Correo Argentino Central  
 Franqueo Pagado  
 Concesión N° 291  
 Tarifa Reducida  
 Concesión N° 1089